
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《彩色摄影鸟类图鉴》第3(birds Illustrated By Color Photography, Vol.) 000001

2. 《彩色摄影鸟类图鉴》第3(birds Illustrated By Color Photography, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《彩色摄影鸟类图鉴》第3(Birds Illustrated by Color Photography, Vol.)

第1/2页

[bɝdz] .
BIRDS .
鸟类 .

鸟类。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlə(r)] [fə'tɒgrəfi] .
Illustrated by COLOR PHOTOGRAPHY .
插图 经过 颜色 摄影 .

彩色摄影插图。

[vɒl] . [θriː] .
Vol . III .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

['februəri] , - .
FEBRUARY , 1898 .
二月 , - .

1898年2月。

['gɪlbət] [waɪt] [ænd; ənd] “ ['sɛlˌbɔːrn] .
GILBERT WHITE AND “ SELBORNE .
吉尔伯特 白色的 和 “ 塞尔伯恩 .

吉尔伯特·怀特和“塞尔伯恩”。

” [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]
” SUPPOSE that a habit of minute observation of nature is one of the most
” 认为 那 一个 习惯 的 分钟 观察 的 自然 是 一 的 这 最多
['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] ,
difficult things to acquire ,
难的 事物 到 获得 ,

“假设培养细致观察自然的习惯是最难养成的事情之一，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [les] ['dʒen(ə)rəli] [pə'sjuːd] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['stʌdi] .
as it is one which is less generally pursued than any other study .
作为 它 是 一 哪个 是 较少的 一般来说 追击 比 任何 其他 学习 .

因为与其他研究相比，这项研究较少被广泛开展。

[ɪn] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn]
In almost all departments of learning and investigation there have been
在 几乎 全部 部门 的 学习 和 调查 那里 有 到过
['nʌmbələs] [wɜːks] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðem; ðəm] ,
numberless works published to illustrate them ,
无数 作品 已发布 到 阐明 他们 ,

几乎在所有学习和研究领域，都有无数著作出版以阐释它们。

[ænd; ənd] [tekst] [bʊks] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði] [ʃelvz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['laɪbrəri] .
and text books would fill the shelves of a large library .
和 文本 图书 会 充满 这 货架 的 一个 大的 图书馆 .

教科书将摆满大型图书馆的书架。

['θɔːrəu] [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['wɔːldən] ” [hæz; həz] [ʃəʊn] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [faɪn] [ænd; ənd] [kləʊz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
Thoreau in his “ Walden ” has shown an extremely fine and close observation
梭罗 在 他的 “ 瓦尔登湖 ” 有 所示 一个 极其 美好的 和 关闭 观察
[ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ɔːl] [tuː] [ʃɔːt] [laɪf][wɒz; wəz] [pɑːst] ,
of the scenes in which his all too short life was passed ,
的 这 场景 在 哪个 他的 全部 也 短的 生活 曾是 通过了 ,

梭罗在《瓦尔登湖》中展现了对他短暂一生中所经历的场景极其敏锐和细致的观察。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [dʌz] [nɒt] [siːm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['stʌdi]
but his object does not seem at any time to have been the study
但 他的 目的 做 不是 似乎 在 任何 时间 到 有 到过 这 学习
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [lʌv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of nature from an essential love of it ,
的 自然 从 一个 基本的 爱 的 它 ,

但他似乎从未出于对自然的热爱而进行自然研究。

[ɔː(r)][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːrldz] ['nɒlɪdʒ] .
or to add to his own or the world's knowledge .
或者 到 添加 到 他的 自己的 或者 这 世界的 知识 .

或增加他自己或世界的知识。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [rɪ'sɔːs] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][ɪg'zemplɪfaɪ]
On the contrary , nature was the one resource which enabled him to exemplify
在 这 相反 , 自然 曾是 这 一 资源 哪个 已启用 他 到 举例说明
[hɪz; ɪz]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
his notions of independence ,
他的 概念 的 独立 ,

相反，大自然是他践行其独立理念的唯一资源。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɜːdi] [ænd; ənd] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] ['kærəktə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] .
which were of such a sturdy and uncompromising character that Mr .
哪个 是 的 这样的 一个 结实的 和 毫不妥协 特点 那 先生 .
['eməsn] ,
Emerson ,
爱默生 ,

这些品质如此坚韧不拔、毫不妥协，以至于爱默生先生

[huː] [hæd; həd] ['sʌfəd] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːniəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['θɔːrəu] [æz; əz]
who had suffered some inconvenience from his experience of Thoreau as
WHO 有 遭受 一些 不便 从 他的 经验 的 梭罗 作为
[æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ,
an inmate of his household ,
一个 囚犯 的 他的 家庭 ,

他曾因在梭罗家中做客而遭受了一些不便。

[θɔːt] [hɪm]['fɪtə(r)][tuː; tə] [miːt] [ə'keɪʒnəli] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [gest]
thought him fitter to meet occasionally in the open air than as a guest
想法 他 钳工 到 见面 偶尔 在 这 打开 空气 比 作为 一个 客人
[æt; ət]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]['faɪəsaɪd] .
at table and fireside .
在 桌子 和 炉边 .

他认为他更适合偶尔在户外见面，而不是作为客人坐在餐桌旁或壁炉边。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['hɑːməni] [wɪð] ['neɪtʃə(r)][ɪn][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ,
There is a delicious harmony with nature in all that he has written ,
那里 是 一个 可口的 和谐 和 自然 在 全部 那 他 有 书面 ,

他所有的作品中都有一种与自然和谐共生的美妙感觉。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔː(r)][laɪf][ɪn'vaɪt][ˌjuː 'es]['rɑːðə(r)][tuː; tə] ['ɪndələnt]
but his descriptions of out - of - door life invite us rather to indolent
但 他的 描述 的 出去 - 的 - 门 生活 邀请 我们 相当 到 懒惰的
['mjuːzɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['stʌdi] .
musing than to investigation or study .
沉思 比 到 调查 或者 学习 .

但他对户外生活的描述，与其说是引导我们去调查或研究，不如说是引导我们去懒散地沉思。

[huː] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] ['aɪzək] ['wɔːltən]['evə(r)] [went] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['vɪgə(r)][ænd; ənd]
Who after reading Izaak Walton ever went a - fishing with the vigor and
WHO 后 阅读 伊扎克 沃尔顿 曾经 去 一个 - 钓鱼 和 这 活力 和
['entəpraɪz] [ɒv; əv][pɪs'keɪtə(r)] ?
enterprise of Piscator ?
企业 的 皮斯卡托 ?

读过艾萨克·沃尔顿的书之后，谁还能像皮斯卡托那样充满活力和干劲地去钓鱼呢?

['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [kɔːk] [tuː; tə] [drɪft] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn]
Washington Irving allowed his cork to drift with the current and lay down in
华盛顿 欧文 允许 他的 软木 到 漂移 和 这 当前的 和 躺 向下 在
[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spredɪŋ] [əʊk][tuː; tə] [driːm] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [əʊld] ['ɔːθə(r)] .
the shadow of a spreading oak to dream with the beloved old author .
这 阴影 的 一个 传播 橡木 到 梦 和 这 心爱 老的 作者 .

华盛顿·欧文任由他的软木塞随波逐流，躺在枝繁叶茂的橡树荫下，与他敬爱的老作家一起做梦。

[ɪn] [waɪts] “ ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['sɛlˌbɔːrn] ” [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ju'niːk] [bʊk] [ɪn'diːd] ,
In White's “ Natural History of Selborne ” we have a unique book indeed ,
在 怀特 “ 自然的 历史 的 塞尔伯恩 ” 我们 有 一个 独特的 书 的确 ,

怀特的《塞尔伯恩自然史》确实是一本独一无二的书。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən][ɪts]['taɪt(ə)l] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] .
but of a far more general interest than its title would indicate .
但 的 一个 远的 更多的 一般的 兴趣 比 它是 标题 会 表明 .

但它的意义远比它的标题所暗示的要广泛得多。

['plɪni] , [ðə; ði]['eldə(r)] ,
Pliny , the elder ,
老普林尼 , 这 长老 ,

老普林尼

[wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][bʌt; bət][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['gɪlbət] [waɪt]
was the father of natural history but to many of us Gilbert White
曾是 这 父亲 的 自然的 历史 但 到 许多 的 我们 吉尔伯特 白色的
[ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðæt] ['ɒnə(r)] .
is entitled to that honor .
是 标题 到 那 荣誉 .

他是自然史之父，但在我们许多人看来，吉尔伯特·怀特也当之无愧。

[tuː; tə][æn; ən] ['ɜːli] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'brɪdʒd] ,
To an early edition of the book , without engravings , and much abridged ,
到 一个 早期的 版 的 这 书 , 没有 雕刻 , 和 很多 简略 ,
[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] - ,
as compared with Bohn's ,
作为 比较的 和 - ,

与博恩的版本相比，该书的早期版本没有插图，而且内容大幅删减。

['pʌblɪʃt] [ɪn] - , ['meni] [əʊ] [ðeə(r)] [fɜːst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
published in 1851 , many owe their first interest in the subject .
已发布 在 - , 许多 欠 他们的 第一的 兴趣 在 这 主题 .

该书出版于 1851 年，许多人因此对该主题产生了兴趣。

['mɪstə(r)] . [aɪələnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] " [bʊk] ['lʌvərz] [ˌeŋkaɪ'rɪdɪən] ,
Mr . Ireland in his charming little " Book Lover's Enchiridion ,
先生 . 爱尔兰 在 他的 迷人 小的 " 书 恋人的 手册 ,

爱尔兰先生在他那本迷人的小册子《爱书人手册》中写道：

" [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
" tells us that when a boy he was so delighted with it ,
" 讲述 我们 那 什么时候 一个 男生 他 曾是 所以 高兴极了 和 它 ,

告诉我们，当他还是个孩子的时候，他对此非常着迷。

[ðæt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ([bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [tʃiːp]
that in order to possess a copy of his own (books were not so cheap
那 在 命令 到 具有 一个 复制 的 他的 自己的 (图书 是 不是 所以 便宜的
[æz; əz] [naʊ]) [hiː; hi] ['æktʃuəli] ['kɒpid] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] .
as now) he actually copied out the whole work .
作为 现在) 他 实际上 复制 出去 这 所有的 工作 .

为了拥有自己的一份副本（当时的书籍不像现在这么便宜），他竟然把整部作品都抄了下来。

[ɪn] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [bʊks] , [sɜː(r)] [dʒɒn] ['lʌbək] ['menʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] " [æn; ən]
In a list of one hundred books , Sir John Lubbock mentions it as " an
在 一个 列表 的 一 百 图书 , 先生 约翰 拉伯克 提及 它 作为 " 一个
[ɪn'estɪməbl] ['blesɪŋ] .
inestimable blessing .
不可估量 祝福 .

约翰·卢伯克爵士在列出的一百本书中，称其为"无比珍贵的礼物"。

" ['edwəd] ['dʒesi] ,
" Edward Jesse ,
" 爱德华 杰西 ,

"爱德华·杰西，

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['gliːnɪŋz] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] " [ə'trɪbjuːts] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'sjuːts] [æz; əz] [æn; ən]
author of " Gleanings in Natural History " attributes his own pursuits as an
作者 的 " 拾穗 在 自然的 历史 " 属性 他的 自己的 追求 作为 一个
[aʊt] - [dɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [waɪts] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
out - door naturalist entirely to White's example .
出去 - 门 博物学家 完全 到 怀特 例子 .

《自然史拾遗》的作者将自己作为户外博物学家的追求完全归功于怀特的榜样。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪmiəb(ə)l] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Much of the charm of the book consists in the amiable character of the
很多 的 这 魅力 的 这 书 由 在 这 可亲 特点 的 这
['ɔːθə(r)] , [huː]
author , who
作者 , WHO

这本书的魅力很大程度上在于作者和蔼可亲的性格，他

" — — [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['sɒlətjuːd] , [mɪdst] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
" — — lived in solitude , midst trees and flowers ,
" — — 居住地 在 孤独 , 中间 树木 和 花朵 ,

"——独自生活在树木和鲜花环绕之中，

[laɪfs] ['sʌnʃaɪn] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ɪts] ['pɑːsɪŋ] ['ʃaʊərz] ;
Life's sunshine mingling with its passing showers ;
生活的 阳光 混杂 和 它是 通过 淋浴 ;

人生的阳光与阵雨交织在一起；

[nəʊ] [stɔːrmz] [tuː; tə] ['stɑːt(ə)l] , [ænd; ənd] [fjuː] [klaʊdz] [tuː; tə] [ʃeɪd]
No storms to startle , and few clouds to shade
不 暴风雨 到 惊吓 , 和 很少 云 到 阴影

没有风暴惊扰，也没有稀疏的云层遮蔽阳光。

[ðə; ði]['iːv(ə)n] [pɑːθ] [hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] ['vɜːtjuːz] [meɪd] .

The even path his Christian virtues made .

这 甚至 小路 他的 基督教 美德 制成 .

他凭借基督教美德所走的平坦道路。

” ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪm] [bɪ'jɒnd]

” Very little is known of him beyond

” 非常 小的 是 已知 的 他 超过

除了他之外，人们对他知之甚少。

[wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəriz] ,

what he has chosen to mention in his diaries ,

什么 他 有 选定 到 提到 在 他的 日记 ,

他在日记中选择提及的内容

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['deɪli] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ænd; ənd][ɪn]

which were chiefly records of his daily studies and observations , and in

哪个 是 主要 记录 的 他的 日常的 研究 和 观察 , 和 在

[hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,

his correspondence ,

他的 一致 ,

这些记录主要包括他日常学习和观察的笔记，以及他的信件。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ ['hɪstri; 'hɪstəri] ” [ɪz][ɪn][fækt] [meɪd] [ʌp] .

from which the “ history ” is in fact made up .

从 哪个 这 “ 历史 ” 是 在 事实 制成 向上 .

而所谓的“历史”实际上是编造出来的。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['hæbɪts][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

From these it is evident that his habits were secluded and that he

从 这些 它 是 明显 那 他的 习惯 是 僻 和 那 他

[wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv]['rʊərəl][laɪf] .

was strongly attached to the charms of rural life .

曾是 强烈 随附的 到 这 魅力 的 乡村的 生活 .

从这些可以看出，他的生活习惯是隐居的，并且他深深地依恋着乡村生活的魅力。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['lɪtərəri] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

He says the greater part of his time was spent in literary occupations ,

他 说道 这 更大的 部分 的 他的 时间 曾是 花费 在 文学 职业 ,

他说他大部分时间都从事文学相关的工作。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

and especially in the study of nature .

和 尤其 在 这 学习 的 自然 .

尤其是在自然研究领域。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [dʒʊ'laɪ] - , - , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][daɪd] .

He was born July 18 , 1720 , in the house in which he died .

他 曾是 出生 七月 - , - , 在 这 房子 在 哪个 他 死亡 .

他于 1720 年 7 月 18 日出生，也于同年去世于同一所房子。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪn'strʌktə(r)][ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

His father was his first instructor in natural history , and to his

他的 父亲 曾是 他的 第一的 讲师 在 自然的 历史 , 和 到 他的

['brʌðə(r)] ['tɒməs] ,

brother Thomas ,

兄弟 托马斯 ,

他的父亲是他学习自然历史的第一位老师，也是他哥哥托马斯的启蒙老师。

[ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [sə'dʒestʃənz]
a fellow of the Royal Society , he was indebted for many suggestions
一个 同伴 的 这 皇家 社会 , 他 曾是 负债累累 为了 许多 建议
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
for his work .
为了 他的 工作 .

作为皇家学会会员，他非常感谢他人为他的工作提出的许多建议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['ɪnfluəns] [ðæt] [wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is also to his brother's influence that we owe the publication of the
它 是 还 到 他的 兄弟 影响 那 我们 欠 这 发布 的 这
[bʊk] ,
book ,
书 ,

这本书的出版也得益于他哥哥的影响。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəd] [mʌtʃ] [pə'sweɪʒ(ə)n][tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [tuː; tə][pɑːs] [θruː] [ðə; ði]
as it required much persuasion to induce the philosopher to pass through the
作为 它 必需的 很多 劝说 到 诱导 这 哲学家 到 经过 通过 这
[ɔː'diːl] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ,
ordeal of criticism ,
考验 的 批评 ,

因为需要费很大力气才能说服哲学家经受住批评的考验，

“ ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [dred] [ɒv; əv] [rɪv'juːəz] , ” [ðəʊz] [ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] - [nwɑːrz][ɒv; əv] ['ɔːθəz] .
“ having a great dread of Reviewers , ” those incorrigible bêtes noires of authors .
“ 拥有 一个 伟大的 恐惧 的 评论员 , ” 那些 不可救药 - 黑人 的 作者 .

“非常害怕评论家”，这些作者们眼中无可救药的眼中钉。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] “ ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] ,
His brother promising himself to review the work in the “ Gentleman's Magazine ,
他的 兄弟 有前途 他自己 到 审查 这 工作 在 这 “ 绅士的 杂志 ,

他的兄弟向自己承诺，要在《绅士杂志》上评论这部作品。

” [waɪt] [rɪ'lʌktəntli] [kən'sent] [tuː; tə][ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
” White reluctantly consented to its publication .
” 白色的 勉强 同意 到 它是 发布 .

怀特勉强同意发表这篇文章。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ʃɔːt] ['æbstrækt][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [wɪl] [ʃəʊ] [ɪts]['kwɒləti] ,
The following short abstract from the review will show its quality ,
这 下列的 短的 抽象的 从 这 审查 将要 展示 它是 质量 ,

以下摘自该综述的简短摘要将展示其质量：

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sə'dʒest] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌrənt] ['kwestʃən] [prəu'paund] [baɪ]
as well as suggest a possible answer to the current question propounded by
作为 出色地 作为 建议 一个 可能的 回答 到 这 当前的 问题 提出的 经过
['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sensəs] .
students of the census .
学生 的 这 人口普查 .

同时，也对人口普查学生提出的当前问题提出了一种可能的答案。

“ [kən'templətɪv] [p'ɜːsənz] [siː] [wɪð] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['kʌntri] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'zɜːtɪd] ['evri]
“ Contemplative persons see with regret the country more and more deserted every
“ 沉思的 人 看 和 后悔 这 国家 更多的 和 更多的 荒凉的 每一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

“沉思的人会遗憾地看到，这个国家一天比一天荒凉。”

[æz; əz] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['evri] [wel] - ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]['fæməli][ɒv; əv] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [kwɪts][ə; eɪ]
as they know that every well - regulated family of property which quits a
作为 他们 知道 那 每一个 出色地 - 受监管 家庭 的 财产 哪个 退出 一个
['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] ,
village to reside in a town ,
村庄 到 居住 在 一个 镇 ,

他们知道，每个家境殷实的家庭，如果离开村庄搬到城镇居住，

['indʒə] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] [fə'seɪkən] [ɪn][mə'tɪəriəl] ['sɜːkəmstənsɪz] .
injures the place that is forsaken in material circumstances .
受伤 这 地方 那 是 被遗弃的 在 材料 情况 .

损害在物质条件下被遗弃的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['pleʒə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It is with pleasure , therefore ,
它 是 和 乐趣 , 所以 ,

因此，我非常乐意这样做。

[wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðæt] [səʊ]['ræʃ(ə)nəl][æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] ['aʊəz] [æz; əz][ðə; ði] ['stʌdi]
we observe that so rational an employment of leisure hours as the study
我们 观察 那 所以 合理的 一个 就业 的 闲暇 小时 作为 这 学习
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pɒpjələ(r)] ,
of nature promises to become popular ,
的 自然 承诺 到 变得 受欢迎的 ,

我们观察到，像研究自然这样理性地利用闲暇时间的方式有望变得流行起来。

[sɪns] [wɒt'evə(r)] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['rʊərəl] [ˌə'mjuːzmənts] ,
since whatever adds to the number of rural amusements ,
自从 任何 添加 到 这 数字 的 乡村的 娱乐 ,

凡是能增加乡村娱乐活动数量的因素，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ˌkauntə'rækt][ðə; ði] [ə'ljuəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɪz] , [ɒn] [ðɪs]
and consequently counteracts the allurements of the metropolis is , on this
和 最后 抵消 这 诱惑 的 这 都会 是 , 在 这
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
consideration , of national importance .
考虑 , 的 国家的 重要性 .

因此，从这个角度来看，抵制大都市的诱惑具有国家重要性。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] , [haʊ'evə(r)] ,
" It is to be feared , however ,
" 它 是 到 是 害怕 , 然而 ,

然而，这确实令人担忧。

[ðæt] ['meni] [strɒŋgə(r)] ['ɪnfluənsɪz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi]
that many stronger influences than this of the study of nature will be
那 许多 更强 影响 比 这 的 这 学习 的 自然 将要 是
['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] .
necessary to keep the young men of the present day from the great cities .
必要的 到 保持 这 年轻的 男人 的 这 展示 天 从 这 伟大的 城市 .

要让当今的年轻人远离大城市，就需要比自然研究更强大的影响力。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

['mɒd(ə)n] ['nætʃərəlɪst] [ðəm'selvz] [spend] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [æt; ət] [ðə; ði]
modern naturalists themselves spend the greater part of their lives at the
现代的 自然学家 他们自己 花费 这 更大的 部分 的 他们的 生活 在 这
['sentəz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['əʊnli] [meɪk] ['temprəri] ['sæli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]
centers of knowledge and only make temporary sallies into the woods and
中心 的 知识 和 仅有的 制作 暂时的 萨利斯 进入 这 树林 和
['fiːldz] [tuː; tə] ['gæðə(r)] ['deɪtə] .
fields to gather data .
字段 到 收集 数据 .

现代博物学家们一生中的大部分时间都待在知识中心，只有偶尔才会到树林和田野里收集数据。

[waɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [ˌpaɪə'nɪə(r)] .
White was a noble pioneer .
白色的 曾是 一个 高贵 先锋 .

怀特是一位高尚的先驱。

[ðə; ði] ['veri] [maɪ'njuːtnɪs] — ['ɔːlməʊst] ['peɪnf(ə)l] — [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] [hɪm] [tuː; tə]
The very minuteness — almost painful — of his observation required him to
这 非常 微小 — 几乎 痛苦 — 的 他的 观察 必需的 他 到
['ɒkjupaɪ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [wɪð] [wɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ]
occupy himself for days and weeks and months with what to the average
占据 他自己 为了 天 和 周 和 几个月 和 什么 到 这 平均的
[maɪnd] [wʊd] [siːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
mind would seem of the slightest importance .
头脑 会 似乎 的 这 丝毫 重要性 .

他观察的细致入微——几乎到了令人痛苦的地步——迫使他花费数天、数周甚至数月的时间来研究在普通人看来微不足道的事情。

[æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
As an example of his patient investigation , his famous study of the
作为 一个 例子 的 他的 病人 调查 , 他的 著名的 学习 的 这
['tɔːtəs] [meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
tortoise may be given .
龟 可能 是 给定 .

他耐心细致的研究方法，可以举出他著名的乌龟研究为例。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ,
It was more than thirty years old when it came into his possession ,
它 曾是 更多的 比 三十 年 老的 什么时候 它 来了 进入 他的 拥有 ,

他得到它的时候，它已经有三十多年的历史了。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] — [pə'hæps] ['twenti] — [wiː; wi] [faɪnd] [waɪt] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hæbɪts]
and for many years — perhaps twenty — we find White watching the habits
和 为了 许多 年 — 也许 二十 — 我们 寻找 白色的 观看 这 习惯
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [əʊld] ['reptaɪl] ,
of the interesting old reptile ,
的 这 有趣的 老的 爬虫 ,

多年来——或许有二十年——我们发现怀特一直在观察这只有趣的古老爬行动物的习性。

[ʌn'tɪl] , [wiː; wi] [meɪ] [ə'sjuːm] , [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] .
until , we may assume , he knew all about him and his species .
直到 , 我们 可能 认为 , 他 知道 全部 关于 他 和 他的 物种 .

直到我们推测，他已经完全了解了他和他的物种。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]
There are over three hundred and fifty different species of animals and
那里 是 超过 三 百 和 五十 不同的 物种 的 动物 和
[bɜːdz] ['triːtɪd] [baɪ] [waɪt] ,
birds treated by White ,
鸟类 治疗 经过 白色的 ,

怀特医生诊治的动物和鸟类超过三百五十种。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪg'zɔːstɪvli] ; [ðə; ði] [biːtʃ] [triː] , [ðə; ði][elm] ,
most of them exhaustively ; the beech tree , the elm ,
最多 的 他们 彻底地 ; 这 山毛榉 树 , 这 榆树 ,

它们中的大多数都非常详尽；山毛榉树、榆树、

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊk][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] ;
and the oak are described and watched from year to year ;
和 这 橡木 是 描述 和 观看 从 年 到 年 ;

人们年复一年地描述和观察这棵橡树；

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒi'ɒlədʒi][ænd; ənd]['fɒs(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['sɛl,bɔːrn] ['dɪstrɪkt][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] .
and the geology and fossil remains of Selborne district are presented .
和 这 地质学 和 化石 遗迹 的 塞尔伯恩 区 是 呈现 .

本文介绍了塞尔伯恩地区的地质情况和化石遗迹。

[wiː; wi][hæv; həv] ['deɪli] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] , [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [triː] [ɪn] [liːf] ,
We have daily accounts of the weather , information of the first tree in leaf ,
我们 有 日常的 账户 的 这 天气 , 信息 的 这 第一的 树 在 叶子 ,

我们每天都有天气预报，还有第一棵树发芽的信息，

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['fʌŋgiː][ænd; ənd][ðə; ði][plɑːnts][fɜːst][ɪn] ['blɒsəm] .
the appearance of the first fungi and the plants first in blossom .
这 外貌 的 这 第一的 真菌 和 这 植物 第一的 在 开花 .

第一批真菌出现，第一批植物开花。

[hiː; hi] [telz] [,juː 'es] [wen] [mɔsɪs] ['vedʒəteɪt] , [wen] ['ɪnsekts] [fɜːst] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [,dɪsə'pɪə(r)] ,
He tells us when mosses vegetate , when insects first appear and disappear ,
他 讲述 我们 什么时候 苔藓 植物化 , 什么时候 昆虫 第一的 出现 和 消失 ,

他会告诉我们苔藓何时生长，昆虫何时出现和消失。

[wen] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)][fɜːst] [siːn] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [maɪ'greɪt] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['ʌðə(r)]
when birds are first seen and when they migrate — and a thousand other
什么时候 鸟类 是 第一的 已见 和 什么时候 他们 迁移 — 和 一个 千 其他
[θɪŋz] ;
things ;
事物 ;

鸟类首次出现的时间、迁徙的时间以及其他成千上万的事情；

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [sɪm'plɪsəti] , [ju'naɪtɪd] [wɪð] [reə(r)] ['skɒləʃɪp] ,
all in a style of such simplicity , united with rare scholarship ,
全部 在 一个 风格 的 这样的 简单 , 团结的 和 稀有的 奖学金 ,

所有这一切都以如此简洁的风格呈现，并融合了罕见的学术造诣。

[ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [,ɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
that it is well worth the attention and imitation of students of the English
那 它 是 出色地 值得 这 注意力 和 模仿 的 学生 的 这 英语
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

它非常值得英语学习者关注和模仿。

[waɪt] [wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət]['ɒksfəd] .
White was educated at Oxford .
白色的 曾是 受过教育 在 牛津 .

怀特曾在牛津大学接受教育。

[hiː; hi][hæd; həd]['friːkwənt] [,ɒpə'tjuːnətiz] , - [tɪz] [sed] , [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] ['kɒlɪdʒ] ['lɪvɪŋz] ,
He had frequent opportunities , ' tis said , of accepting college livings ,
他 有 频繁 机会 , - 的 说 , 的 接受 大学 生活 ,

据说他曾多次有机会接受大学的住宿安排。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [meɪd] [hɪm] [dɪ'klaɪn] [ɔːl] [prɪ'fɜːmənt] .
but his fondness for his native village made him decline all preferment .
但 他的 喜爱 为了 他的 本国的 村庄 制成 他 衰退 全部 升迁 .

但他对家乡的深厚感情使他拒绝了所有晋升机会。

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] [əʊ] “ ['sɛlˌbɔːrn] ” [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . ['bɜrdˌmɔːr] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['skɒlə(r)] ,
To this we owe “ Selborne ” of which Dr . Beardmore , a distinguished scholar ,
到 这 我们 欠 “ 塞尔伯恩 ” 的 哪个 博士 . 比尔德莫尔 , 一个 杰出的 学者 ,

这一切都要归功于“塞尔伯恩”，而比尔德莫尔博士是一位杰出的学者。

[meɪd] [ðə; ði] [prə'fetɪk] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nefjuː] [ɒv; əv] [waɪts] :
made the prophetic remark to a nephew of White's :
制成 这 预言 评论 到 一个 侄子 的 怀特 :

他对怀特的侄子说了这番预言性的话：

“ [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət]
“ Your uncle has sent into the world a publication with nothing to attract attention to it but
“ 你的 叔叔 有 发送 进入 这 世界 一个 发布 和 没有什么 到 吸引 注意力 到 它 但

“你叔叔出版了一份刊物，但这份刊物没有任何吸引眼球的地方，然而……”

[æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ; [bʌt; bət] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
an advertisement or two in the newspapers ; but depend upon it ,
一个 广告 或者 二 在 这 报纸 ; 但 依赖 之上 它 ,

在报纸上登一两则广告；但请相信它，

[ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] ['veri] [fjuː] [huː] [bai] [bʊks] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
the time will come when very few who buy books will be without it .
这 时间 将要 来 什么时候 非常 很少 WHO 买 图书 将要 是 没有 它 .

将来有一天，几乎所有买书的人都会拥有一本书。

” [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [les] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən]['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [dɪ'pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ,
” The village was far less attractive than our imaginations would depict it to have been ,
” 这 村庄 曾是 远的 较少的 吸引人的 比 我们的 想象力 会 描绘 它 到 有 到过 ,

“这个村庄远没有我们想象中那么漂亮。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələ] [huː] [wʊd] “ [vjuː] [feə(r)] ['sɛlˌbɔːrn] [ə'raɪt] , ” [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['raɪtə(r)] ,
and the traveler who would “ view fair Selborne aright , ” according to a contemporary writer ,
和 这 游客 WHO 会 “ 看法 公平的 塞尔伯恩 好的 , ” 根据 到 一个 当代的 作家 ,

据一位同时代作家所说，那位旅行者“会好好欣赏美丽的塞尔伯恩”。

[ʃʊd; ʃəd]['hjuːmə(r)][ðə; ði] [kə'priːsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['klaɪmət] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [wen] [ɪts] ['fiːldz] [ænd; ənd]['fəʊliɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [ɪn][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] ['vɜːdʒə(r)] .
should humor the caprices of the English climate and visit it only when its fields and foliage are clothed in their summer verdure .
应该 幽默 这 一掷千金 的 这 英语 气候 和 访问 它 仅有的 什么时候 它是 字段 和 叶子 是 穿着衣服 在 他们的 夏天 绿意盎然 .

应该顺应英国气候的变幻莫测，只在田野和树叶披上夏日绿装的时候去参观。

— [tʃɑːlz] [siː] . ['mɑːb(ə)l] .
— Charles C . Marble .
— 查尔斯 C . 大理石 .

——查尔斯·C·马布尔。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [bɝdz]
A FRIEND OF BIRDS
一个 朋友 的 鸟类

鸟类之友

[tiː][ɪz][təʊld][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['kɔːrlɪs] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['endʒɪn] ['bɪldə(r)] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,
T is told of George H . Corliss , the famous engine builder of Providence ,
T 是 讲述 的 乔治 H . 科利斯 , 这 著名的 引擎 建筑商 的 普罗维登斯 ,

据说乔治·H·科利斯是普罗维登斯著名的发动机制造商。

[ɑː(r)] . [ai] . , [ðæt] [wen] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['faʊndri] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrlɪs] [wɜːks] ,
R . I . , that when building a foundry at the Corliss works ,
拉 . 我 . , 那 什么时候 建筑 一个 铸造厂 在 这 科利斯 作品 ,

RI，在科利斯工厂建造铸造厂时，

[sʌm; səm] [bluː] [bɝdz] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn][sʌm; səm] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]
some Blue Birds took the opportunity to build in some holes in the interior
一些 蓝色的 鸟类 采取 这 机会 到 建造 在 一些 孔 在 这 内部的
['freɪmwɜːk] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [t'ɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
framework into which horizontal timbers were to go .
框架 进入 哪个 水平的 木材 是 到 去 .

一些蓝鸟建筑公司趁机在内部框架上开了一些洞，以便安装水平木梁。

[ðə; ði][bɝdz] [fluː] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] — [æz; əz] [bluː] [bɝdz] [wɪl] — [ænd; ənd][went] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)]
The birds flew in and out — as Blue Birds will — and went on with their
这 鸟类 飞翔 在 和 出去 — 作为 蓝色的 鸟类 将要 — 和 去 在 和 他们的
['haʊskiːpɪŋ] ,
housekeeping ,
家政 ,

蓝知更鸟们飞进飞出，像往常一样，继续它们自己的巢穴活动。

[ʌn'tɪl][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'vɪktɪd] [ðem; ðəm]
until in the natural course of things the workmen would have evicted them
直到 在 这 自然的 课程 的 事物 这 工人 会 有 被驱逐 他们
[tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [æ'pətʃəz] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] [juːz][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [t'ɪmbəz] .
to put the apertures to their intended use of receiving timbers .
到 放 这 孔径 到 他们的 故意的 使用 的 接收 木材 .

直到后来，工人们自然而然地将他们驱逐出去，以便将开口用于接收木材的预期用途。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kɔːrlɪs] [ˌɪntə'fiəd] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [haʊ] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]['æpətʃə(r)][ðə; ði][bɝdz]
But Mr . Corliss interfered and showed how the particular aperture the birds
但 先生 . 科利斯 干扰 和 显示 如何 这 特别的 光圈 这 鸟类
[wɜː(r); wə(r)] ['ɔkjupaiŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][left] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
were occupying could be left undisturbed until they were done with it ,
是 占领 可以 是 左边 未受干扰 直到 他们 是 完毕 和 它 ,

但科利斯先生介入并指出，在鸟类觅食完毕之前，可以不对它们所占据的特定开口进行干扰。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪəriəs] [dɪ'leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
without any serious delay to the building .
没有 任何 严肃的 延迟 到 这 建筑 .

没有对建筑工程造成任何严重延误。

[səʊ][ðə; ði][peə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]
So the pair came and went in the midst of the noise of building and
所以 这 一对 来了 和 去 在 这 中间 的 这 噪音 的 建筑 和

[brɔːt] [ʌp] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fæməli] ['seɪfli] ,
brought up their little family safely ,
带来 向上 他们的 小的 家庭 安全 ,

于是，这对夫妇在嘈杂的建筑工地中来来往往，安全地养育了他们的小家庭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðen] ,
and after they had flown away , and not until then ,
和 后 他们 有 飞行 离开 , 和 不是 直到 然后 ,

直到他们飞走之后，而且直到那时，

[ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
that particular part of the framework was completed .
那 特别的 部分 的 这 框架 曾是 完全的 .

框架的那个特定部分已经完成。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,
At another time ,
在 其他 时间 ,

在另一个时间，

['mɪstə(r)] . ['kɔːrlɪs] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns]
Mr . Corliss was working on a contract with the city of Providence
先生 . 科利斯 曾是 在职的 在 一个 合同 和 这 城市 的 普罗维登斯

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [stiːm] ['pʌmpɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] ,
to supply a steam pumping apparatus ,
到 供应 一个 蒸汽 抽水 设备 ,

科利斯先生当时正在与普罗维登斯市签订一份供应蒸汽泵设备的合同。

['paʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [ɔːl] , [æt; ət] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] ,
power house and all , at Sockonosset , and the time was short ,
力量 房子 和 全部 , 在 - , 和 这 时间 曾是 短的 ,

索科诺塞特的发电站等等，时间很短，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːfitʃə] ['nɒmɪneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɒnd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]
and there were forfeitures nominated in the bond for every day beyond a
和 那里 是 没收 提名 在 这 纽带 为了 每一个 天 超过 一个

[ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] .
a specified date for its completion .
一个 指定的 日期 为了 它是 完成 .

债券中规定了逾期未完成每日的罚款金额。

[ðə; ði]['paʊə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə'pɒn]['vɜːdʒɪn] [sɔɪl] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɒks] [ænd; ənd]
The power house was to be upon virgin soil where were rocks and
这 力量 房子 曾是 到 是 之上 处女 土壤 在哪里 是 岩石 和

[triːz] — ['lɪt(ə)l] [triːz] ['grəʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [rɒks] .
trees — little trees growing among rocks .
树木 — 小的 树木 生长 之中 岩石 .

发电站将建在未开发的土地上，那里有岩石和树木——小树生长在岩石之间。

[ɪn] ['blɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]
In blasting and clearing the necessary place for the foundations of the
在 爆破 和 清理 这 必要的 地方 为了 这 基础 的 这

['bɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

在爆破和清理建筑物地基所需场地的过程中，

[ə; eɪ] ['rɑːbɪnz] [nest] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [triː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [weə(r)] [ðə; ði]

a Robin's nest was discovered in a little tree within the space where the

一个 罗宾的 巢 曾是 发现 在 一个 小的 树 之内 这 空间 在哪里 这

[ʌp'hiːvəl] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .

upheavals were to be made .

动荡 是 到 是 制成 .

在即将发生翻天覆地变化的区域内的一棵小树上，发现了一个知更鸟的巢。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['kɔːrlɪs] [njuː] [ðɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɜːk] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd]

When Mr . Corliss knew this he had the work transferred to the other side

什么时候 先生 . 科利斯 知道 这 他 有 这 工作 转移 到 这 其他 边

[ɒv; əv] [ðə; ði] [skweə(r)] [ɔː(r)] [ˌpærə'leləgræm] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['blɑːstɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]

of the square or parallelogram around which the digging and blasting were

的 这 正方形 或者 平行四边形 大约 哪个 这 挖掘 和 爆破 是

[tuː; tə] [gəʊ] ,

to go ,

到 去 ,

科利斯先生得知此事后，便将工作转移到了方框或平行四边形的另一侧，挖掘和爆破工作将围绕这个方框或平行四边形进行。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [fɜːst] .

saying that it was just as well to do the other side first .

说 那 它 曾是 只是 作为 出色地 到 做 这 其他 边 第一的 .

他说，先做另一边也一样好。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [hæd; həd] [gɒt] [klɪə(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə]

But it proved that when the workmen had got clear around and back to

但 它 已证实 那 什么时候 这 工人 有 得到 清除 大约 和 后退 到

[ðə; ði] ['rɑːbɪnz] [triː] ,

the Robin's tree ,

这 罗宾的 树 ,

但事实证明，当工人们绕着知更鸟树走了一圈又回到树下时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [nɒt] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [flai] .

the young birds were still not quite ready to fly .

这 年轻的 鸟类 是 仍然 不是 相当 准备好 到 飞 .

这些幼鸟还不太会飞。

[ðɪs] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'vɛntərz] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ə'dæptɪŋ] [miːnz]

This called for a new exercise of an inventor's power of adapting means

这 称为 为了 一个 新的 锻炼 的 一个 发明家的 力量 的 适应 方法

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɜːði] [end] .

to a worthy end .

到 一个 值得 结尾 .

这就需要发明家重新运用其能力，将各种手段应用于有价值的目的。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [triː] [wɪð] [ɪts] [nest] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [hiː; hi]

Looking at the little tree with its nest and little birds high in the branches he

寻找 在 这 小的 树 和 它是 巢 和 小的 鸟类 高的 在 这 分支 他

[beɪd] [ðə; ði] [men] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [triː] ['keəfəli] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sɔːd] [θruː] [ðə; ði] [trʌŋk]

bade the men support the tree carefully while it was sawed through the trunk

巴德 这 男人 支持 这 树 小心 尽管 它 曾是 锯 通过 这 树干

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

a little above the ground ,

一个 小的 多于 这 地面 ,

他看着那棵小树，树上筑有鸟巢，小鸟栖息在高高的树枝上，便吩咐人小心地扶住树干，然后从离地面不远的地方将树锯断。

[ænd; ənd] [ðen] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [stɪk]
and then carry it in an upright position to a safe distance and stick
和 然后 携带 它 在 一个 直立 位置 到 一个 安全的 距离 和 戳
[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] ['prɒpə(r)] [sə'pɔːt] .
it into the ground with proper support .
它 进入 这 地面 和 恰当的 支持 .

然后将其直立搬运到安全距离，并用适当的支撑物将其插入地面。

[ðə; ði]['rɒbɪn]['fæməli][kən'tɪnjuːd][tuː; tə] [θraɪv] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['nɒv(ə)l] [haʊs] - ['muːvɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [fluː]
The Robin family continued to thrive after this novel house - moving and all flew
这 罗宾 家庭 持续 到 蓬勃发展 后 这 小说 房子 - 移动 和 全部 飞翔
[ə'weɪ] [tə'geðə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] .
away together after a few more days .
离开 一起 后 一个 很少 更多的 天 .

罗宾一家在这次新奇的搬家之后生活得更加幸福美满，几天后全家人一起飞走了。

[kwɪə(r)] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kreɪn] .
QUEER DOINGS OF A CRANE .
酷儿 行为 的 一个 起重机 .

一只鹤的怪异举动。

['raɪtə(r)] [ɒn] “ ['ænɪm(ə)l] ['helpər] [ænd; ənd] ['sɜːrvər] ” [gɪvz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
WRITER on “ Animal Helpers and Servers ” gives a remarkable account of a
作家 在 “ 动物 助手 和 服务器 ” 给予 一个 卓越 帐户 的 一个
[teɪm] [kreɪn] ,
tame Crane ,
驯服 起重机 ,

一位作家在《动物助手和服务者》一书中，讲述了一只驯服的鹤的非凡故事。

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] [vɒn] - .
communicated by Von Seyffert .
沟通 经过 冯 - .

由冯·塞弗特传达。

[vɒn] - [hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [teɪm] [kreɪnz] [wɪtʃ] [suːn] [lɒst] [ɔːl][fɪə(r)][ɒv; əv][mæn]
Von Seyffert had a pair of tame Cranes which soon lost all fear of man
冯 - 有 一个 一对 的 驯服 起重机 哪个 很快 丢失的 全部 害怕 的 男人
[ænd; ənd][ɒv; əv] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] ,
and of domestic animals ,
和 的 国内的 动物 ,

冯·塞弗特养了一对驯服的鹤，它们很快就对人类和家畜失去了所有恐惧。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['strɒŋli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
and became strongly attached to the former .
和 成为 强烈 随附的 到 这 以前的 .

并对前者产生了强烈的依恋。

[ðeə(r)][laɪf][ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['vɪlɪdʒ] ,
Their life in a German village ,
他们的 生活 在 一个 德语 村庄 ,

他们在德国乡村的生活

[ɪn] [wɪtʃ] ['ægrɪkʌltʃə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'mjuːn(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
in which agriculture was the sole employment and the communal system of
在 哪个 农业 曾是 这 唯一 就业 和 这 公社 系统 的
[dʒɔɪnt] [hɜːrdɪŋ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [swaɪn] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]
joint herding of cattle and swine and driving them together to the
联合的 放牧 的 牛 和 猪 和 驾驶 他们 一起 到 这
['kɒmən] ['pɑːstʃə(r)] [prɪ'veɪld] ,
common pasture prevailed ,
常见的 牧场 最终获胜 ,

当时，农业是唯一的职业，公社式的共同放牧牛猪并将它们一起赶到公共牧场的制度盛行。

[wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [teɪst] .
was very much to their taste .
曾是 非常 很多 到 他们的 品尝 .

非常符合他们的口味。

[ðeɪ] [suːn] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] ['regjələli] [æt; ət]
They soon knew all the inhabitants in the place and used to call regularly at
他们 很快 知道 全部 这 居民 在 这 地方 和 用过的 到 称呼 经常 在
[ðə; ði] ['haʊzɪz] [tuː; tə][biː; bi] [fed] .
the houses to be fed .
这 房屋 到 是 美联储 .

他们很快就认识了当地所有的居民，并经常挨家挨户地去要吃的。

[ðen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [daɪd][ænd; ənd][ðə; ði][sə'vaɪvə(r)][æt; ət][wʌns] [tʊk] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [frend] [ə; eɪ]
Then the female died and the survivor at once took as a new friend a
然后 这 女性 死亡 和 这 幸存者 在 一次 采取 作为 一个 新的 朋友 一个
[bʊl] .
bull .
公牛 .

后来雌性死亡，幸存的雌性立刻与一头公牛结为新朋友。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [bʊl] [ɪn][ðə; ði] [stɔːl] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [flaɪz] [ɒf] [hɪm] ,
He stood by the bull in the stall and kept the flies off him ,
他 站立 经过 这 公牛 在 这 摊位 和 保留 这 苍蝇 离开 他 ,

他站在牛棚里的公牛旁边，驱赶着苍蝇。

[skriːmd] [wen] [hiː; hi] [rɔːd] , [dɑːnst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [hɜːd] .
screamed when he roared , danced before him and followed him out with the herd .
尖叫 什么时候 他 咆哮 , 跳舞 前 他 和 随后 他 出去 和 这 一群 .

当他咆哮时，它们尖叫起来；当他咆哮时，它们在他面前跳舞；然后它们跟着他，和牛群一起出去。

[ɪn] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ðə; ði] [kreɪn] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv] ['kaʊhɜːd] ,
In this association the Crane learned the duties of cowherd ,
在 这 协会 这 起重机 学习 这 职责 的 牛仔 ,

在这种群体中，鹤学会了牧牛人的职责。

[səʊ] [ðæt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [brɔːt] [həʊm] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['hefə(r)]
so that one evening he brought home the whole of the village herd of heifers
所以 那 一 晚上 他 带来 家 这 所有的 的 这 村庄 一群 的 小母牛
[ʌn'eɪdɪd] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
unaided and drove them into the stable .
未受帮助 和 驾驶 他们 进入 这 稳定的 .

一天晚上，他独自一人把村里所有的小母牛都赶回了家，并把它们赶进了牛棚。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kreɪn] [ˌʌndə'tʊk] [səʊ] ['meni] ['djuːtiz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi]
From that time the Crane undertook so many duties that he was busy
从 那 时间 这 起重机 承担 所以 许多 职责 那 他 曾是 忙碌的
[frɒm; frəm] [dɔːn] [tɪl] [naɪt] .
from dawn till night .
从 黎明 直到 夜晚 .

从那时起，鹤承担了许多任务，从早到晚都非常忙碌。

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [pə'liːsmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pəʊltri] , ['stɒpɪŋ] [ɔːl] [faɪts] [ænd; ənd][dɪs'ɔːdə(r)] .
He acted as policeman among the poultry , stopping all fights and disorder .
他 行动 作为 警察 之中 这 家禽 , 停止 全部 战斗 和 紊乱 .

他就像家禽界的警察，制止了所有的打架和骚乱。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːs] [wen] [left] [ɪn][ə; eɪ] [kɑːt] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['muːvɪŋ]
He stood by a horse when left in a cart and prevented it from moving
他 站立 经过 一个 马 什么时候 左边 在 一个 大车 和 阻止 它 从 移动
[baɪ] [pekɪŋ] [ɪts] [nəʊz] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] .
by pecking its nose and screaming .
经过 啄食 它是 鼻子 和 尖叫 .

他被留在马车里，站在马旁边，啄马的鼻子并大声叫喊，阻止马继续前进。

[ə; eɪ] ['tɜːki] [ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪm] [kɒk] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['faɪtɪŋ] , [weər'ɒn] [ðə; ði] [kreɪn] [fɜːst]
A Turkey and a Game Cock were found fighting , whereon the Crane first
一个 火鸡 和 一个 游戏 公鸡 是 成立 斗争 , 其中 这 起重机 第一的
[fɔːt] [ðə; ði] ['tɜːki] ,
fought the Turkey ,
战斗 这 火鸡 ,

人们发现一只火鸡和一只斗鸡在打架，结果鹤先与火鸡交战。

[ðen] [sɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [θræʃt] [ðə; ði] [kɒk] .
then sought out and thrashed the cock .
然后 寻求 出去 和 痛击 这 公鸡 .

然后找到那只公鸡，狠狠地揍了它一顿。

['miːntaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [kəm'pliːt] [sək'ses] .
Meantime it herded the cattle , not always with complete success .
与此同时 它 放牧 这 牛 , 不是 总是 和 完全的 成功 .

与此同时，它还负责放牧牛群，但并非每次都能完全成功。

[ðə; ði]['bəʊvaɪn][wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːn] [ænd; ənd]
The bovines were collected in the morning by the sound of a horn and
这 牛科动物 是 集 在 这 早晨 经过 这 声音 的 一个 喇叭 和
[sʌm; səm] [wʊd] [læg][bɪ'haɪnd] .
some would lag behind .
一些 会 落后 在后面 .

清晨，人们听到号角声，便将牛群赶了过来，有些牛会落在后面。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [kreɪn] [went] [bæk] ,
On one occasion the Crane went back ,
在 一 场合 这 起重机 去 后退 ,

有一次，起重机返回了......

[drəʊv] [ʌp] [sʌm; səm] ['lægɪŋ] ['hefə(r)] [θruː] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ðen] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][səʊ]
drove up some lagging heifers through the street and then frightened them so
驾驶 向上 一些 滞后 小母牛 通过 这 街道 和 然后 害怕 他们 所以
[mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [brəʊk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ræn] [tuː] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] .
much that they broke away and ran two miles in the wrong direction .
很多 那 他们 打破 离开 和 跑 二 英里 在 这 错误的 方向 .

把几头落后的小母牛赶到街上，然后把它们吓得魂飞魄散，结果小母牛们挣脱缰绳，朝错误的方向跑了两英里。

[ðə; ði][bɜːd][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] , [bʌt; bət] [drəʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] ,
The bird could not bring them back , but drove them into a field ,
这 鸟 可以 不是 带来 他们 后退 , 但 驾驶 他们 进入 一个 场地 ,

那只鸟没能把它们带回来，而是把它们赶到了田野里。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['gɑːdɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fetʃt] .
where it guarded them until they were fetched .
在哪里 它 守卫 他们 直到 他们 是 已获取 .

它在那里看守着他们，直到他们被带走。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [draɪv] [aʊt] ['trespəsɪŋ] ['kæt(ə)l][æz; əz] [kə'reɪdʒəsli] [æz; əz][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd] , [ˌʌn'laɪk]
It would drive out trespassing cattle as courageously as a dog and , unlike
它 会 驾驶 出去 擅闯私人领地 牛 作为 勇敢地 作为 一个 狗 和 ，与此不同
[məʊst] ['bizi,bɔdi] ,
most busybodies ,
最多 爱管闲事的人 ，

它会像狗一样勇敢地驱逐擅闯的牛群，而且，与大多数爱管闲事的人不同，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . — ['kɔːrnˌhɪl] [ˌmægə'ziːn] .
was a universal favorite and pride of the village . — Cornhill Magazine .
曾是 一个 普遍的 最喜欢的 和 自豪 的 这 村庄 . — 康希尔 杂志 .

是全村人最喜爱、最引以为傲的。——《康希尔杂志》

[liːst] ['bɪtən] .
least bittern .
至少 卤水 .

最小的麻鳽。

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1898 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1898 年，芝加哥。

[ðə; ði] [liːst] ['bɪtən] .
THE LEAST BITTERN .
这 至少 卤水 .

最不苦的。

[hraʊaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['tempərət] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['trɒpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] [tuː; tə]
HROUGHOUT the whole of temperate North America and tropical America to
贯穿始终 这 所有的 的 温带 北 美国 和 热带 美国 到
[brə'zɪl] , [ðɪs] ,
Brazil , this ,
巴西 ， 这 ，

从北美洲温带和热带美洲到巴西，整个地区都存在这种情况。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪtən] ['fæməli] , [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [bɜːd] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
the smallest of the Bittern family , is a well - known bird , but being a
这 最小 的 这 卤水 家庭 ， 是 一个 出色地 - 已知 鸟 ， 但 存在 一个
[nɒk'tɜːn(ə)l] ['spiːʃiːz] ,
nocturnal species ,
夜 物种 ，

麻鳽科中体型最小的鸟类，虽然广为人知，但由于是夜行性动物，

[in'hæbit] [ðə; ði]['ɔːlməʊst][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [swɒmps] [ænd; ənd] ['bɒgi] [lændz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd]
inhabiting the almost inaccessible swamps and boggy lands that are covered
居住 这 几乎 无法进入 沼泽 和 沼泽地 土地 那 是 涵盖
[wɪð] [ə; eɪ] [dens] [grəʊθ] [ɒv; əv] [keɪnz] ,
with a dense growth of canes ,
和 一个 稠密 生长 的 拐杖 ，

居住在几乎无法进入的沼泽和泥泞地带，那里长满了茂密的芦苇。

[riːdz] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [met] [wɪð] .
reeds , and rushes , it is seldom met with .
芦苇 ， 和 冲刺 ， 它 是 很少 遇见 和 .

芦苇和灯芯草中很少见到它。

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l][bɜːd] , [ɒv; əv]['kwaɪət] , [rɪ'taɪərɪŋ]
Mr . Davis calls it an extremely interesting little bird , of quiet , retiring
先生 . 戴维斯 呼叫 它 一个 极其 有趣的 小的 鸟 ， 的 安静的 ， 退休
['hæbɪts] .
habits .
习惯 .

戴维斯先生称它是一种非常有趣的小鸟，习性安静、不爱活动。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)] ['twenti] [peəz] [briːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['grɑːsi]
In some places as many as a dozen or twenty pairs breed along the grassy
在 一些 地方 作为 许多 作为 一个 打 或者 二十 对 品种 沿着 这 草丛
[ʃɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [leɪk] [ɔː(r)][pɒnd] .
shores of a small lake or pond .
海岸 的 一个 小的 湖 或者 池塘 .

在某些地方，多达十二到二十对鸟儿会在小湖或池塘的草地岸边繁殖。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræŋkɪst] [grɑːs] ,
The nest is placed on the ground or in the midst of the rankest grass ,
这 巢 是 放置 在 这 地面 或者 在 这 中间 的 这 排名最高 草 ，

巢筑在地面上，或者筑在最茂密的草丛中。

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] .
or in a bush .
或者 在 一个 衬套 .

或者藏在灌木丛里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [pleɪst] [ɒn] ['fləʊtɪŋ] [bɒg] , [ænd; ənd][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [ded] ['rʌʃɪz] .
It is often placed on floating bog , and is simply a platform of dead rushes .
它 是 经常 放置 在 漂浮的 沼泽 ， 和 是 简单地 一个 平台 的 死的 冲刺 .

它通常建在漂浮的沼泽上，其实就是一个由枯死的灯芯草搭建的平台。

[ðɪs] [bɜːd][hæz; həz] ['meni] [ɒd] ['hæbɪts] .
This bird has many odd habits .
这 鸟 有 许多 奇怪的 习惯 .

这种鸟有很多奇怪的习性。

[wen] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] , [wɪð] [ɪts] [nek] [drɔːn] [ɪn] ,
When standing on the edge of a stream , with its neck drawn in ,
什么时候 常设 在 这 边缘 的 一个 溪流 ， 和 它是 脖子 绘制 在 ，

当它站在溪边，脖子缩进水里时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊdkɒk] , [ðə; ði] [lɒŋ] [bɪl] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ə'pɪərəns] .
it is often taken for a Woodcock , the long bill giving it this appearance .
它 是 经常 已采取 为了 一个 鹬 ， 这 长的 账单 给予 它 这 外貌 .

它常被误认为是丘鹬，长长的喙使它看起来像丘鹬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['stjuːpɪd][æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːt] [wɪð] [ðə; ði][hænd] .
It is so stupid at times that it may be caught with the hand .
它 是 所以 愚蠢的 在 时代 那 它 可能 是 捕捉 和 这 手 .

它有时候蠢到会被人用手抓住。

[ðə; ði] [liːst] ['bɪtən] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siːn] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)]['ɑːftə(r)] ['sʌnset] .
The Least Bittern is usually seen just before or after sunset .
这 至少 卤水 是 通常 已见 只是 前 或者 后 日落 .

小苇鳽通常在日落前后出现。

[wen] ['stɑːtld] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [g'juːə] , [ænd; ənd][ɪn] ['deɪlaɪt] [flaɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt]
When startled it utters a low gua , and in daylight flies but a short
什么时候 惊慌 它 说话 一个 低的 瓜 , 和 在 日光 苍蝇 但 一个 短的
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

受到惊吓时会发出低沉的"嘎"声，白天飞行距离很短。

[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , [ʌn'sɜːt(ə)n] ['mænə(r)] , [bʌt; bət][æt; ət] [dʌsk] [ˌaɪ 'tiː][flæps] [ə'lɒŋ] [ɒn] [strɒŋ] ['iːzi] [wɪŋ] ,
in a weak , uncertain manner , but at dusk it flaps along on strong easy wing ,
在 一个 虚弱的 , 不确定 方式 , 但 在 黄昏 它 襟翼 沿着 在 强的 简单的 翼 ,

它以一种虚弱、不确定的方式飞行，但在黄昏时分，它能轻松地拍打着强劲的翅膀前进。

[wɪð] [nek] [drɔːn] [ɪn][ænd; ənd][legz] [ɪk'stendɪd] .
with neck drawn in and legs extended .
和 脖子 绘制 在 和 腿 扩展 .

颈部蜷缩，双腿伸直。

[ðə; ði] [egz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə][sɪks][ɪn]['nʌmbə(r)] ,
The eggs of this species are usually from two to six in number ,
这 鸡蛋 的 这 物种 是 通常 从 二 到 六 在 数字 ,

这种鸟类的卵通常有2到6枚。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪl] ['bluːɪʃ] [ɔː(r)] ['griːnɪʃ] - [waɪt] .
and of a pale bluish or greenish - white .
和 的 一个 苍白 蓝蓝色 或者 绿绿色 - 白色的 .

呈淡蓝色或绿白色。

[ɪf] [ɐpɹ'əʊtʃt] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [nest] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəli] [steps] ['kwaɪətli][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
If approached while on the nest , the female generally steps quietly to one side ,
如果 接近 尽管 在 这 巢 , 这 女性 一般来说 步骤 悄悄 到 一 边 ,

如果在巢穴附近有人靠近，雌鸟通常会安静地走到一边。

[bʌt; bət] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [sə'praɪzd] , [teɪks] [tuː; tə] [flaɪt] .
but if suddenly surprised , takes to flight .
但 如果 突然 惊讶 , 需要 到 航班 .

但如果突然受到惊吓，就会飞走。

[ðə; ði] [liːst] ['bɪtən] [ɪz] [nəʊn] [baɪ] ['meni] ['ləʊk(ə)l] [nems] .
The Least Bittern is known by many local names .
这 至少 卤水 是 已知 经过 许多 当地的 姓名 .

小苇鳽有很多地方名称。

[ɪn][dʒə'meɪkə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['tɔːtəs] - [ʃel] [bɜːd][ænd; ənd] ['mɪnɪt] ['bɪtən] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni]
In Jamaica it is called Tortoise - shell Bird and Minute Bittern , and in many
在 牙买加 它 是 称为 龟 - 壳 鸟 和 分钟 卤水 , 和 在 许多
[ləu'kælitiz] ['lɪt(ə)l] ['bɪtən] .
localities Little Bittern .
地方 小的 卤水 .

在牙买加，它被称为玳瑁鸟和小苇鳽，在许多地方也被称为小苇鳽。

" [ɔːl] ['neɪtʃə(r)][ɪz][ə; eɪ]['juːnɪt][ɪn] [hɜː'self] ,
" All Nature is a unit in herself ,
" 全部 自然 是 一个 单元 在 她自己 ,

"大自然本身就是一个整体，

[jet] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [həʊl] .
Yet but a part of a far greater whole .
然而 但 一个 部分 的 一个 远的 更大的 所有的 .

然而，这只是更大整体的一部分。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][juː; jʊ] [meɪ] [tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld]
Little by little you may teach your child
小的 经过 小的 你 可能 教 你的 孩子

你可以一点一点地教你的孩子

[tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['hɑːməni]
To know her ways and live in harmony
到 知道 她 方式 和 居住 在 和谐

了解她的行事方式，与她和谐相处

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [tɜːn] , [help] [hɪm] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]
With her ; and then , in turn , help him through her
和 她 ; 和 然后 , 在 转动 , 帮助 他 通过 她

与她一起；然后反过来，帮助他度过难关。

[tuː; tə][faɪnd] [ðəʊz] ['verəti] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,
To find those verities within himself ,
到 寻找 那些 真理 之内 他自己 ,

为了在他内心深处找到那些真理，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] ['aʊtwəd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [taɪp] .
Of which all outward things are but the type .
的 哪个 全部 向外 事物 是 但 这 类型 .

一切外在事物都只是它们的象征。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['ʃeltərɪŋ] [keə(r)]
So when he passes from your sheltering care
所以 什么时候 他 通过 从 你的 庇护所 关心

所以当他离开你的庇护时

[tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [men] , [hɪz; ɪz] [səʊl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
To walk the ways of men , his soul shall be
到 走 这 方式 的 男人 , 他的 灵魂 将 是

走上人间之路，他的灵魂将......

[nɪt] [tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [məʊst] [friː] ;
Knit to all things that are , and still most free ;
针织 到 全部 事物 那 是 , 和 仍然 最多 自由的 ;

与所有存在且仍然最自由的事物相连；

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪt] [æt; ət][lɑːst] [ðɪs] [wɜːd] —
And of him shall be writ at last this word —
和 的 他 将 是 写 在 最后的 这 单词 —

最后，关于他的记载将是这样——

- [æt; ət] [piːs] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] , [wɪð] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [gɒd] . -
' At peace with nature , with himself , and God . '
- 在 和平 和 自然 , 和 他自己 , 和 上帝 . -

“与自然、与自己、与上帝和谐相处。”

” [ðə; ði] ['bɔːldpeɪt] [dʌk] .
” THE BALDPATE DUCK .
” 这 秃顶 鸭子 .

“秃头鸭。”

“ [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['meni] [dʌks] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [aʊlz] , ” [rɪ'mɑːks] ['bɒbi] .
“ There seem to be as many Ducks as there are Owls , ” remarks Bobbie .
“ 那里 似乎 到 是 作为 许多 鸭子 作为 那里 是 猫头鹰 , ” 评论 鲍比 .

“鸭子的数量似乎和猫头鹰一样多，”鲍比说道。

“ [ðɪs] ['feləʊ] [ɪz] [kɔːld] ['bɔːldpeɪt] , [bʌt; bət] [hiːz] [nɒt] [beə(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [grænpə] ,
“ This fellow is called Baldpate , but he's not bare on top of his head like Gran'pa ,
“ 这 同伴 是 称为 秃顶 , 但 他是 不是 裸 在 顶部 的 他的 头 喜欢 爷爷 ,

“这个人叫秃头，但他不像爷爷那样头顶光秃秃的。”

[æt; ət] [ɔːl] . ”
at all . ”
在 全部 . ”

完全没有。

“ [nəʊ] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] ['feðəd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [dʌks] [hed] , ” [rɪ'plaɪz] ['mæmə; mə'mɑː] .
“ No , his head is feathered as well as any Duck's head , ” replies mamma .
“ 不 , 他的 头 是 羽毛 作为 出色地 作为 任何 鸭子的 头 , ” 回复 妈妈 .

“不，他的头上和其他鸭子的头一样，羽毛都很茂盛，”妈妈回答说。

“ [ai] [rɪ'membə(r)] ['hɪərɪŋ] [hɪm] [kɔːld] [ðə; ði] ['wɪdʒən] , [ai] [θɪŋk] . ”
“ I remember hearing him called the Widgeon , I think . ”
“ 我 记住 听力 他 称为 这 野鸭 , 我 思考 . ”

“我记得好像听人叫他‘野鸭’。”

“ [jes] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [hɪə(r)] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wɪdʒən] , [ə; eɪ] [geɪm] [bɜːd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
“ Yes , that's what it says here , the American Widgeon , a game bird , you know ,
“ 是的 , 那就是 什么 它 说道 这里 , 这 美国人 野鸭 , 一个 游戏 鸟 , 你 知道 ,
['mæmə; mə'mɑː] . ”
mamma . ”
妈妈 . ”

“是的，这里就是这么写的，美洲赤颈鸭，一种猎鸟，你知道的，妈妈。”

“ [jes] , [ɪts] [fleʃ] [ɪz] ['veri] [dɪ'lɪʃəs] , ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kænvəs] - [bæk] . ”
“ Yes , its flesh is very delicious , almost as good as the Canvas - back . ”
“ 是的 , 它是 肉 是 非常 可口的 , 几乎 作为 好的 作为 这 帆布 - 后退 . ”

“是的，它的肉非常美味，几乎和帆背鱼一样好吃。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['bɔːldpeɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌnɪŋ] ['feloʊz] , ” [ik'skleim] ['bɒbi] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ Oh , but these Baldpates are cunning fellows , ” exclaims Bobbie , continuing his
“ 哦 , 但 这些 秃顶 是 狡猾 伙伴们 , ” 惊呼 鲍比 , 继续 他的
['riːdɪŋ] ,
reading ,
阅读 ,

“哦，这些秃头佬可真是狡猾的家伙！”鲍比一边读着书一边惊呼道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [grɑːs] [plɑːnt] [wɪtʃ] [grəuz] [diːp] [ɪn] [bəuθ] [sɔːlt]
“ It says they are fond of a certain grass plant which grows deep in both salt
“ 它 说道 他们 是 喜爱 的 一个 肯定 草 植物 哪个 生长 深的 在 两个都 盐
[ænd; ənd] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ,
and fresh water ,
和 新鲜的 水 ,

“文中说他们喜欢一种生长在咸水和淡水深处的草类植物，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] ['kænvəs] - [bæk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [diːp] ['wɔːtə(r)]
but they don't dive for it as the Canvas - back and other deep water
但 他们 不 潜水 为了 它 作为 这 帆布 - 后退 和 其他 深的 水
[dʌks] [duː; də] . ”
Ducks do . ”
鸭子 做 . ”

但它们不像帆背鸭和其他深水鸭那样潜入水中捕食。

“ [wel] ? ” [sez] ['mæmə; mə'mɑː] , [æz; əz] ['bɒbi] [stɒps] , [hɪz; ɪz][lɪps] ['muːvɪŋ] , [bʌt; bət] ['ʌtərɪŋ] [nəʊ] [saʊnd] .
“ Well ? ” says mamma , as Bobbie stops , his lips moving , but uttering no sound .
“ 出色地 ? ” 说道 妈妈 , 作为 鲍比 停止 , 他的 嘴唇 移动 , 但 发出声音 不 声音 .

“怎么样？”妈妈问道，这时鲍比停了下来，嘴唇翕动，却发不出声音。

“ [ai] [stɒpt] [tuː; tə] [spel] [ə; eɪ] [wɜːd] , ” [ɪk'spleɪnz] ['bɒbi] .
“ I stopped to spell a word , ” explains Bobbie .
“ 我 停止 到 拼写 一个 单词 , ” 解释 鲍比 .

“我停下来拼写一个单词，”鲍比解释道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðeɪ] ['kləʊsli] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['kænvəs] - [bæk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dʌks] ,
“ It says they closely follow and watch the Canvas - back and other Ducks ,
“ 它 说道 他们 密切 跟随 和 手表 这 帆布 - 后退 和 其他 鸭子 ,

“报道称，他们密切关注并监视帆背鸭和其他鸭子，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɑːnt][ɪn][ðeə(r)] [bɪls] ,
and when they rise to the surface of the water with the roots of the plant in their bills ,
和 什么时候 他们 上升 到 这 表面 的 这 水 和 这 根 的 这 植物 在 他们的 账单 ,

当它们用喙叼着植物的根浮出水面时，

['mɪstə(r)] . ['bɔːldpeɪt] ['kwɪkli] ['snætʃɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] , [ɔː(r)] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kætʃ] ,
Mr . Baldpate quickly snatches a part , or all of the catch ,
先生 . 秃顶 迅速地 抢夺 一个 部分 , 或者 全部 的 这 抓住 ,

秃头先生迅速抢走了一部分，或者全部的猎物。

[ænd; ənd] ['hʌri] [ɒf] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] . ”
and hurries off to eat it at his leisure . ”
和 匆忙 离开 到 吃 它 在 他的 闲暇 . ”

然后匆匆离开，悠闲地享用起来。

“ [ə; eɪ] [miːn] ['feləʊ] , [ɪn'diːd] , ” [rɪ'mɑːrks] ['mæmə; mə'mɑː] , “ [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] ,
“ A mean fellow , indeed , ” remarks mamma , “ but he has no reason to guide him ,
“ 一个 意思是 同伴 , 的确 , ” 评论 妈妈 , “ 但 他 有 不 原因 到 指导 他 ,

“真是个卑鄙的家伙，”妈妈评论道，“但他没有理由去引导他。”

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
as you have , you know . ”
作为 你 有 , 你 知道 . ”

正如你所经历的，你知道的。

“ [ɪn'diːd] [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” ['kwɪkli] [sez] ['bɒbi] .
“ Indeed I don't know , ” quickly says Bobbie .
“ 的确 我 不 知道 , ” 迅速地 说道 鲍比 .

“我确实不知道，”鲍比连忙说道。

“ [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [dʌk] [ðæt] [hæd; həd][ɪts] [leg]['brəʊkən] [ænd; ənd][wɒz; wəz][pʊt]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [kreɪt] ,
“ You remember that story about the imprisoned Duck that had its leg broken and was put under a small crate ,
“ 你 记住 那 故事 关于 这 被监禁 鸭子 那 有 它是 腿 破碎的 和 曾是 放 在下面 一个 小的 箱 ,

你还记得那个关于被囚禁的鸭子的故事吗？它的腿被打断了，被放在一个小箱子下面。

[ɔː(r)] [kuːp] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ?
or coop , to keep it from running about ?
或者 合作社 , 到 保持 它 从 跑步 关于 ?

或者把它关起来，防止它到处乱跑?

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dʌks] ['piti] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm]
some of the other Ducks pitied the little prisoner and tried to release him
一些 的 这 其他 鸭子 可怜的 这 小的 囚犯 和 尝试 到 发布 他
[baɪ] ['fɔːsɪŋ] [ðeə(r)] [neks] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kreɪt] [ænd; ənd] [ðʌs] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
by forcing their necks under the crate and thus lifting it up .
经过 强制 他们的 脖子 在下面 这 箱 和 因此 举重 它 向上 .

其他一些鸭子可怜这个小囚犯，试图把他救出来，它们把脖子伸到板条箱下面，把板条箱抬起来。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːrnt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kwæk] ,
They found they weren't strong enough to do that , and so they quacked ,
他们 成立 他们 不是 强的 足够的 到 做 那 , 和 所以 他们 嘎嘎叫 ,

他们发现自己力气不够，做不到这一点，于是就嘎嘎叫起来。

[ænd; ənd] [kwæk] , [ænd; ənd] [kwæk] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ðen] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['bɒdi] .
and quacked , and quacked among themselves , then marched away in a body .
和 嘎嘎叫 , 和 嘎嘎叫 之中 他们自己 , 然后 行军 离开 在 一个 身体 .

它们嘎嘎叫着，彼此嘎嘎叫着，然后结伴而行。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð] ['fɔːti] [dʌks] , ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][fɑːm] [jɑːd] .
Soon they came back with forty ducks , every one in the farm yard .
很快 他们 来了 后退 和 四十 鸭子 , 每一个 一 在 这 农场 院子 .

不久，他们带着四十只鸭子回来了，每只都放在农场院子里。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [kreɪt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [ə'gen] [ðeɪ]
They surrounded the crate and tried to lift it as before , but again they
他们 包围 这 箱 和 尝试 到 举起 它 作为 前 , 但 再次 他们
[feɪld] .
failed .
失败的 .

他们围住箱子，像以前一样试图把它抬起来，但又一次失败了。

[ðen] [ðeɪ] [kwæk] [sʌm; səm][mɔː(r)] ,
Then they quacked some more ,
然后 他们 嘎嘎叫 一些 更多的 ,

然后它们又嘎嘎叫了几声。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
and after a long talk the whole of them went to one side of the
和 后 一个 长的 讲话 这 所有的 的 他们 去 到 一 边 的 这
[kreɪt] .
crate .
箱 .

经过一番长谈，他们所有人都走到了箱子的一侧。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] [kʊd; kəd] [θrʌst] [ðeə(r)] [neks] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [pʊʃt]
As many as could thrust their necks underneath it , and the rest pushed
作为 许多 作为 可以 推力 他们的 脖子 下 它 , 和 这 休息 推动
[ðem; ðəm] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
them forward from behind .
他们 向前 从 在后面 .

尽可能多的人将脖子伸到它下面，其余的人则从后面推着它们前进。

[ə; eɪ] [gʊd] [pʊʃ] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [pʊʃ] , [ʌp] [went] [ðə; ði] [kreɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,
A good push , a strong push , up went the crate a little way ,
一个 好的 推 , 一个 强的 推 , 向上 去 这 箱 一个 小的 方式 ,

用力一推，箱子被向上推了一小段距离。

[ænd; ənd] [aʊt] ['wɔdəl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['prɪz(ə)nə(r)] .
and out waddled the little prisoner .
和 出去 摇摇摆摆 这 小的 囚犯 .

于是，那个小囚犯摇摇摆摆地走了出来。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['riːz(ə)n] [ðæt] [aʊt] , ['mæmə; mə'mɑː] ?
I want to know if they didn't reason that out , mamma ?
我 想 到 知道 如果 他们 没有 原因 那 出去 , 妈妈 ?

我想知道他们是不是没有考虑过这个问题，妈妈？

” ['bɔːldpeɪt] [dʌk] .
” baldpate duck .
” 秃顶 鸭子 .

“秃头鸭。”

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1898 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1898 年，芝加哥。

[ðə; ði] ['bɔːldpeɪt] .
THE BALDPATE .
这 秃顶 .

秃头。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][wɪt] , [ðæt] [ɒn] [egz] [ðəʊ] [wiː; wi][sɪt] ,
We would have you to wit , that on eggs though we sit ,
我们 会 有 你 到 有 , 那 在 鸡蛋 尽管 我们 坐 ,

我们想让你明白，即使我们坐在鸡蛋上，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [spaɪkt] [ɒn][ə; eɪ][spɪt] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][pæn] ,
And are spiked on a spit , and are baked in a pan ,
和 是 尖峰 在 一个 吐 , 和 是 烘焙 在 一个 平底锅 ,

然后将它们串在烤肉叉上，放在烤盘里烤熟。

[bɝdz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊldə][baɪ][fɑː(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɑː(r); ə(r)] ,
Birds are older by far than your ancestors are ,
鸟类 是 老 经过 远的 比 你的 祖先 是 ,

鸟类的年龄远远比你的祖先要古老得多。

[ænd; ənd] [meɪd] [lʌv] [ænd; ənd] [meɪd] [wɔː(r)] , [eə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][mæn] !
And made love and made war , ere the making of man !
和 制成 爱 和 制成 战争 , 埃雷 这 制作 的 男人 !

在人类诞生之前，他们就已相爱，也曾发动战争！

— ['ændruː] [læŋ] .
— Andrew Lang .
— 安德鲁 朗 .

——安德鲁·朗

[hɪə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]
HERE is much variation in the plumage of adult males of this species of
这里 是 很多 变化 在 这 羽毛 的 成人 男性 的 这 物种 的
['wɪdʒən] ,
Widgeon ,
野鸭 ,

这种赤颈鸭成年雄性的羽毛颜色差异很大。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['dɑːktər; draɪv] . [kuːz] [sez] : “ [ðə; ði] [bɜːd] ['kænɒt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] ['ʌndə(r)] ['eni]
but as Dr . Coues says : “ The bird cannot be mistaken under any
但 作为 博士 . 库斯 说道 : “ 这 鸟 不能 是 错误 在下面 任何
[kən'dɪʃn] ;
condition ;
状况 ;

但正如库斯博士所说：“在任何情况下，这只鸟都不会被认错；

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [waɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ɪz] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] [æt; ət]
the extensive white of the under parts and wings is recognizable at
这 广泛的 白色的 的 这 在下面 部分 和 翅膀 是 可识别的 在
[gʌn] - [reɪndʒ] .
gun - range .
枪 - 范围 .

在射击场上可以辨认出其腹部和翅膀的大片白色区域。

” [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] ['sɪmələ(r)] , [bʌt; bət] [læk] [ðə; ði] [waɪt] [kraʊn] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'desns] [ɒn] [ðə; ði] [hed]
” The female is similar , but lacks the white crown and iridescence on the head
” 这 女性 是 相似的 , 但 缺乏 这 白色的 王冠 和 虹彩 在 这 头
.
.
.

“雌性与雄性相似，但缺少白色的头冠和头部的虹彩光泽。”

[ðə; ði] ['bɔːldpeɪt] ['reɪndʒɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .
The Baldpate ranges over the whole of North America .
这 秃顶 范围 超过 这 所有的 的 北 美国 .

秃顶猴分布于整个北美洲。

[ɪn] ['wɪntə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɒmən] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
In winter it is common in the Gulf states and lower part of the Mississippi
在 冬天 它 是 常见的 在 这 海湾 各州 和 降低 部分 的 这 密西西比州
['væli] .
Valley .
谷 .

冬季，这种现象在墨西哥湾沿岸各州和密西西比河下游流域很常见。

[kʊk] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [briːdz] ['tʃiːfli] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] , [bʌt; bət] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [nest] [ɪn] [ˌmænɪ'təʊbə] ,
Cooke says it breeds chiefly in the north , but is known to nest in Manitoba ,
库克 说道 它 品种 主要 在 这 北 , 但 是 已知 到 巢 在 曼尼托巴省 ,

库克说，这种鸟主要在北方繁殖，但已知在曼尼托巴省也有筑巢记录。

[ðə; ði] [də'koʊtəz] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] , [nə'bræskə] , ['kænzəs] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [ænd; ənd] ['teksəs] .
the Dakotas , Minnesota , Nebraska , Kansas , Illinois , and Texas .
这 达科他州 , 明尼苏达州 , 内布拉斯加州 , 堪萨斯州 , 伊利诺伊州 , 和 德克萨斯州 .

南北达科他州、明尼苏达州、内布拉斯加州、堪萨斯州、伊利诺伊州和德克萨斯州。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] , [æz; əz][fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːktɪk]['əʊʃ(ə)n] ,
Throughout the whole of British America , as far north as the Arctic ocean ,
自始至终 这 所有的 的 英国 美国 , 作为 远的 北 作为 这 北极 海洋 ,
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'bʌndənt] .
it is very abundant .
它 是 非常 丰富 .

在整个英属美洲，远至北冰洋，这种植物都非常丰富。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)][ænd; ənd]['eɪprəl][ˌaɪ 'tiː]['vɪzɪts][ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['mɑːrʃəz] ,
In October and April it visits in large numbers the rivers and marshes ,
在 十月 和 四月 它 访问 在 大的 数字 这 河流 和 沼泽 ,

每年十月和四月，它们会大量造访河流和沼泽地。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][bəuθ] [siː] [kəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ]
as well as both sea coasts of the northern United States , and is much
作为 出色地 作为 两个都 海 海岸 的 这 北方 团结的 各州 , 和 是 很多
[sɔːt] [baɪ] ['hʌntəz] ,
sought by hunters ,
寻求 经过 猎人 ,

以及美国北部沿海地区，深受猎人喜爱。

[ɪts] [fleʃ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['kwɒləti] ,
its flesh being of the finest quality ,
它是 肉 存在 的 这 最好的 质量 ,

它的肉质上乘，

[æz; əz] [wen] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]
as when in good condition it cannot easily be distinguished from that of
作为 什么时候 在 好的 状况 它 不能 容易地 是 杰出的 从 那 的
[ðə; ði]['kænvəs] - [bæk] .
the Canvas - back .
这 帆布 - 后退 .

当它状态良好时，很难与帆布背布区分开来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] ['hʌntəz] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['njuːsns] .
It is regarded by hunters as a great nuisance .
它 是 认为 经过 猎人 作为 一个 伟大的 滋扰 .

猎人们认为它非常碍事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][səʊ] [ʃaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'vɔɪdz] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][lænd] ,
It is not only so shy that it avoids the points of land ,
它 是 不是 仅有的 所以 害羞的 那 它 避免 这 积分 的 土地 ,

它不仅非常害羞，甚至会避开陆地的尖角，

[bʌt; bət][baɪ][ɪts] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ['mænə(r)][ɒv; əv] [flaɪt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [ə'lɑːm] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
but by its whistling and confused manner of flight is said to alarm the other
但 经过 它是 吹口哨 和 使困惑 方式 的 航班 是 说 到 警报 这 其他
['spiːʃiːz] .
species .
物种 .

但据说它发出的哨声和混乱的飞行方式会惊扰其他物种。

['djʊərɪŋ][ɪts] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃesəpiːk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɒnstənt] [kəm'pænjən]
During its stay in the waters of the Chesapeake , it is the constant companion
期间 它是 停留 在 这 水 的 这 切萨皮克 , 它 是 这 持续的 伴侣
[ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs] - [bæks] ,
of the Canvas - backs ,
的 这 帆布 - 背部 ,

在切萨皮克湾水域停留期间，它一直是帆背鱼的忠实伙伴。

[ə'pɒn] [hu:z] [su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɪn]['daɪvɪŋ][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dɪ'gri:] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [fu:d] ,

upon whose superiority in diving it depends in a large degree for its food ,

之上 谁 优势 在 潜水 它 取决于 在 一个 大的 程度 为了 它是 食物 ，

它的食物很大程度上依赖于它卓越的潜水能力。

['sti:lɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

stealing from them , as they rise to the surface of the water ,

偷窃 从 他们 ， 作为 他们 上升 到 这 表面 的 这 水 ，

当他们浮出水面时，就从他们身上偷窃，

[ðə; ði]['tendə(r)] [ru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [bəuθ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][fɒnd] — [ˌvælɪs'nɪriə] [grɑ:s] ,
[ɔ:(r)][waɪld] ['seləri] .

the tender roots of the plant of which both are so fond — vallisneria grass ,
or wild celery .

这 投标 根 的 这 植物 的 哪个 两个都 是 所以 喜爱 — 苦草 草 ，
或者 荒野 芹菜 .

他们俩都非常喜欢的植物的嫩根——苦草，又称野芹菜。

[ðə; ði] ['bɔ:ldpeɪt] [ɪz] [sed] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][raɪs] ['fi:ldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn]
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] .

The Baldpate is said to visit the rice fields of the south during the winter in
considerable numbers .

这 秃顶 是 说 到 访问 这 米 字段 的 这 南 期间 这 冬天 在
大量 数字 .

据说秃头鸟在冬季会成群结队地造访南方的稻田。

[ˌaɪ 'ti:] [w'ɪntəz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] , ['meksɪkəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

It winters in the Southern states , Mexico , and the West Indies .

它 冬天 在 这 南方 各州 ， 墨西哥 ， 和 这 西方 印第斯 .

它在美国南部各州、墨西哥和西印度群岛过冬。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] ,

In the north ,

在 这 北 ，

在北方，

[ðə; ði] ['wɪdʒən] [ig'zibits] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['prefrəns] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['əʊpən] [leɪks] [ðæn; ðən]
[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [freʃ] - ['wɔ:tə(r)] [dʌks] .

the Widgeon exhibits a greater preference for rivers and open lakes than
most of the other fresh - water Ducks .

这 野鸭 展品 一个 更大的 偏爱 为了 河流 和 打开 湖泊 比
最多 的 这 其他 新鲜的 - 水 鸭子 .

与其他大多数淡水鸭相比，赤颈鸭更喜欢河流和开阔的湖泊。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nest] [ɪz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dʌks] —
[ɪk'sept] ,

The favorite situation of the nest is remarkable , for while the other Ducks —
except ,

这 最喜欢的 情况 的 这 巢 是 卓越 ， 为了 尽管 这 其他 鸭子 —
除了 ，

巢穴的最佳位置非同寻常，因为其他鸭子——除了……

[pə'hæps] , [ðə; ði] [ti:l] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['kɛnɪˌkɑ:t] — [tʃu:z] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti]
[ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,

perhaps , the Teal , according to Mr . Kennicott — choose the immediate vicinity
of water ,

也许 ， 这 蓝绿色 ， 根据 到 先生 . 肯尼科特 — 选择 这 即时 附近
的 水 ，

或许，正如肯尼科特先生所说，蓝绿色的鸟类会选择靠近水源的栖息地。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɔːldpeɪt] ['ɔːlweɪz] ['briːdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
he found the Baldpate always breeding at a considerable distance from it .
他 成立 这 秃顶 总是 选育 在 一个 大量 距离 从 它 .

他发现秃头鸟总是在离它相当远的地方繁殖。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [nests] [əb'zɜːvd] [ɒn][ðə; ði]['juːkɒn][wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm]
Several of the nests observed on the Yukon were fully half a mile from
一些 的 这 巢穴 观察到 在 这 育空地区 是 完全 一半 一个 英里 从
[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['wɔːtə(r)] .
the nearest water .
这 最近的 水 .

在育空地区观察到的几个鸟巢距离最近的水源足足有半英里。

[hiː; hi][ɪn'veəriəbli] [faʊnd] [ðə; ði][nest] [ə'mʌŋ] [draɪ] [liːvz] , [ə'pɒn] [haɪ] , [draɪ] [graʊnd] ,
He invariably found the nest among dry leaves , upon high , dry ground ,
他 总是 成立 这 巢 之中 干燥 树叶 , 之上 高的 , 干燥 地面 ,

他总能在干燥高地上的枯叶丛中找到鸟巢。

['aɪðə(r)]['ʌndə(r)] [lɑːdʒ] [triːz] [ɔː(r)][ɪn] [θɪk] [grəʊvz] [ɒv; əv] [smɔːl] [wʌnz] — ['friːkwəntli] [ə'mʌŋ] [θɪk]
either under large trees or in thick groves of small ones — frequently among thick
任何一个 在下面 大的 树木 或者 在 厚的 小树林 的 小的 一个 — 频繁地 之中 厚的
[spruːs] .
spruces .
云杉 .

要么在大树下，要么在茂密的小树林中——经常在茂密的云杉林中。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [smɔːl] , ['sɪmpli] [ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] , [bʌt; bət] ['θɪkli] [laɪnd] [wɪð]
The nest is small , simply a depression among the leaves , but thickly lined with
这 巢 是 小的 , 简单地 一个 沮丧 之中 这 树叶 , 但 浓密 衬里 和
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

鸟巢很小，只是树叶间的一个小凹陷，但内衬厚厚的绒毛。

[wɪð] [wɪtʃ] ['ɑːftə(r)] ['setɪŋ] [ɪz] [bɪ'gʌn] , [ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wen] [left] [baɪ][ðə; ði]['peərənt] .
with which after setting is begun , the eggs are covered when left by the parent .
和 哪个 后 环境 是 开始 , 这 鸡蛋 是 涵盖 什么时候 左边 经过 这 父母 .

卵开始孵化后，当亲鸟离开时，卵会被覆盖起来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [peɪl] [bʌf] .
They are from eight to twelve in number , and pale buff .
他们 是 从 八 到 十二 在 数字 , 和 苍白 增幅 .

它们的数量为八到十二只，颜色为淡黄色。

[ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːldpeɪt] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ə'kwætɪk]['ɪnsekts] , [smɔːl] [ʃelz] ,
The food of the Baldpate consists of aquatic insects , small shells ,
这 食物 的 这 秃顶 由 的 水 昆虫 , 小的 贝壳 ,

秃头蛸的食物包括水生昆虫、小贝壳等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd] [ruːts] [ɒv; əv] ['veəriəs] [plɑːnts] .
and the seeds and roots of various plants .
和 这 种子 和 根 的 各种各样的 植物 .

以及各种植物的种子和根。

[ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd][ɪz][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [tuː] [ænd; ənd] [ðen] [θriː] [nəʊts][ɒv; əv]
The call of this bird is a plaintive whistle of two and then three notes of
这 称呼 的 这 鸟 是 一个 哀怨 哨 的 二 和 然后 三 笔记 的
['nɪəli] ['iːkwəl] [djʊ'reɪʃn] .
nearly equal duration .
几乎 平等的 期间 .

这种鸟的叫声是一种哀怨的哨声，由两个或三个时长几乎相等的音符组成。

[kɒl] . [en] . [es] . [gɒs] [steɪts] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['widʒən] “ [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ʃaɪ] ,
Col . N . S . Goss states that , as a rule , Widgeons “ are not shy ,
上校 . N . S . 戈斯 各州 那 , 作为 一个 规则 , 赤颈鸭 “ 是 不是 害羞的 ,

NS Goss 上校表示，一般来说，赤颈鸭“并不害羞”，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [nəʊt] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hwjuː] , [hwjuː] , [hwjuː] , ['ʌtə] [waɪl] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd]
and their note , a sort of whew , whew , whew , uttered while feeding and
和 他们的 笔记 , 一个 种类 的 呼! , 呼! , 呼! , 说出 尽管 喂养 和
['swɪmɪŋ] ,
swimming ,
游泳 ,

它们发出的声音，是一种“呼呼呼”的声音，是在觅食和游泳时发出的。

[i'neibl] [ðə; ði]['hʌntə(r)][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [grəʊθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][plɑːnts] .
enables the hunter to locate them in the thickest growth of water plants .
启用 这 猎人 到 定位 他们 在 这 最厚 生长 的 水 植物 .

使猎人能够在最茂密的水生植物丛中找到它们。

” [wuː] [bɜːdz] - [ɒd] [weɪz] .
” WOOING BIRDS ' ODD WAYS .
” 求爱 鸟类 - 奇怪的 方式 .

“求偶鸟类的奇特方式。”

[ef][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] [ɒn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['dɪksən] ['tʌtʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv]
f all the interesting points on which Mr . Dixon touches in his “ Curiosities of
f 全部 这 有趣的 积分 在 哪个 先生 . 迪克森 触摸 在 他的 “ 奇闻异事 的
[bɜːd] [laɪf] ,
Bird Life ,
鸟 生活 ,

迪克森先生在他的《鸟类生活奇闻》一书中谈到了许多有趣的观点，

” [pə'hæps] [nʌn] [ɪz][mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][streɪndʒ]['æntɪks][ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][bɜːdz]
” perhaps none is more remarkable than the strange antics in which some birds
” 也许 没有任何 是 更多的 卓越 比 这 奇怪的 滑稽动作 在 哪个 一些 鸟类
[ɪn'dʌldʒ] ,
indulge ,
放纵 ,

“或许最引人注目的莫过于某些鸟类的奇特行为了。”

[ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] ['peərɪŋ] ['siːz(ə)n] .
especially at the pairing season .
尤其 在 这 配对 季节 .

尤其是在配种季节。

[wɪð] [wɒt] [ɒd] ['dʒestʃəz] [wɪl] [ə; eɪ] ['smɑːtli] [drest] [kɒk] ['spærəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
With what odd gestures will a smartly dressed Cock sparrow , for instance ,
和 什么 奇怪的 手势 将要 一个 聪明地 穿着 公鸡 麻雀 , 为了 实例 ,

例如，一只穿着考究的雄麻雀会做出哪些奇怪的举动?

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'mjʊə(r)][ænd; ənd]['səʊbə(r)] -
endeavor to cut a good figure in the eyes of his demure and sober -
努力 到 切 一个 好的 数字 在 这 眼睛 的 他的 端庄 和 清醒 -
['tɪntɪd] ['leɪdi] - [lʌv] !
tinted lady - love !
有色 女士 - 爱 !

努力在自己那位端庄、略带忧郁气质的爱人面前留下好印象！

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [pə'fɔːməns] , [ðəʊ] [wɪð] [mɔː(r)][ɒv; əv]['dɪgnəti][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
To a similar performance , though with more of dignity and action about it ,
到 一个 相似的 表现 , 尽管 和 更多的 的 尊严 和 行动 关于 它 ,

表现类似，但更具尊严和行动力。

[ðə; ði] ['blækkɒk] [triːts] [hɪz; ɪz] [waɪvz] , [fɔː(r); fə(r)] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['betə(r)] ['kɒndʌktid] [ðəʊ] ['ɒf(ə)n] [mʌtʃ] [kə'lʌmnieit] ['spærəʊ] ,
the Blackcock treats his wives , for , unlike the better conducted though often much calumniated sparrow ,
这 黑鸡 款待 他的 妻子们 , 为了 , 与此不同 这 更好的 实施 尽管 经常 很多 诽谤 麻雀 ,

黑鹂对待它的妻子们，不像那些举止得体但经常被诽谤的麻雀那样，

[hiː; hi][ɪz][nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [meit] .
he is not satisfied with a single mate .
他 是 不是 使满意 和 一个 单身的 伴侣 .

他并不满足于只有一个伴侣。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [saʊndz] [ɒn]['eksmuə] , [æz; əz] ['iːvnɪŋ] ['dɑːkən] ,
One of the most characteristic of spring sounds on Exmoor , as evening darkens ,
一 的 这 最多 特征 的 春天 声音 在 埃克斯穆尔 , 作为 晚上 变暗 ,

随着夜幕降临，这是埃克斯穆尔最具特色的春季声音之一。

[ɔː(r)] , [stɪl] [mɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blækkɒk] .
or , still more , in the early hours of the morning , is the challenge of the Blackcock .
或者 , 仍然 更多的 , 在 这 早期的 小时 的 这 早晨 , 是 这 挑战 的 这 黑鸡 .

或者，更甚者，在清晨时分，还有黑公鸡的挑战。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['eɪprəl][hiː; hi] [huː] [ɪz] [ə'brɔːd] ['ɜːli] [ɪ'nʌf] [meɪ] [wɒtʃ] ,
In the month of April he who is abroad early enough may watch ,
在 这 月 的 四月 他 WHO 是 国外 早期的 足够的 可能 手表 ,

四月份，那些早早出国的人或许能看到。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['rʌsɪt] [sləʊps] [ɒv; əv] [dʌŋkɚi] ,
upon the russet slopes of Dunkery ,
之上 这 赤褐色 连续下坡 的 邓克里 ,

在邓克里赤褐色的山坡上，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['blækkɒk] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [æn'sestrəl] ['miːtɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,
a little party of Blackcock at one of their recognized and probably ancestral meeting - places ,
一个 小的 派对 的 黑鸡 在 一 的 他们的 认可 和 大概 祖先的 会议 - 地方 ,

黑鸡小队在他们公认的、可能是祖先的聚会地点之一聚会。

[baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɔːlənd; 'mʊələnd] [striːmz] , [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][wet] [edʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['swɒmpi] ['hɒləʊ] .
by one of the little moorland streams , or on the wet edge of some swampy hollow .
经过 一 的 这 小的 荒原 溪流 , 或者 在 这 湿的 边缘 的 一些 沼泽地 空洞的 .

在一条荒原小溪边，或者在某个沼泽洼地的潮湿边缘。

[iːtʃ] [bɜːd] [krautʃ] [ɒn][ə; eɪ] ['hɪlək] , [ɪn][ðə; ði] ['ɒdɪst] [ɒv; əv] ['ætətjʊd] — [ɪts] [hed] [daʊn] ,
Each bird crouches on a hillock , in the oddest of attitudes — its head down ,
每个 鸟 蹲伏 在 一个 岗 , 在 这 最奇怪的 的 态度 — 它是 头 向下 ,

每只鸟都以最奇怪的姿势蹲伏在小山丘上——头低着，

[ɪts] [wɪŋz] [ə; eɪ] - [druːp] , [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] [reɪzd] — [ænd; ənd] ['ʌtə] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [streɪndʒ] ,
its wings a - droop , its beautiful tail raised — and utters at intervals strange ,
它是 翅膀 一个 - 下垂 , 它是 美丽的 尾巴 提高 — 和 说话 在 间隔 奇怪的 ,

['ɔːlməʊst] [wɪəd] [nəʊts] ,
almost weird notes ,
几乎 诡异的 笔记 ,

它的翅膀耷拉着，美丽的尾巴高高翘起——并不时发出奇怪的、近乎怪异的声音。

['sʌmtaɪmz] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][pɜː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] - [dʌv] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)]
sometimes suggestive of the purr of a Turtle - dove , and sometimes more
有时 暗示性的 的 这 呼噜声 的 一个 龟 - 鸽子 , 和 有时 更多的

[laɪk][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] ['ʃæmwɑː] .
like the cry of chamois .
喜欢 这 哭 的 麂皮 .

有时像斑鸠的咕噜声，有时更像羚羊的叫声。

['prez(ə)ntli][æn; ən][əʊld] [kɒk] , [grænd][ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [blæk] [kəʊt] ,
Presently an old cock , grand in his new black coat ,
目前 一个 老的 公鸡 , 盛大 在 他的 新的 黑色的 外套 ,

如今这只老公鸡，身披崭新的黑色羽衣，显得威风凛凛。

[wɪl] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nek] [stretʃt] [aʊt] [ænd; ənd]
will get up and march backward and forward with his neck stretched out and
将要 得到 向上 和 行进 落后 和 向前 和 他的 脖子 拉伸 出去 和

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['treɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
his wings trailing on the ground .
他的 翅膀 尾随 在 这 地面 .

它会站起来，伸长脖子，翅膀拖在地上，来回踱步。

[naʊ] [hiː; hi] [liːps] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , ['sʌmtaɪmz] ['tɜːnɪŋ] [raɪt] [raʊnd] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [ə'lait] ,
Now he leaps into the air , sometimes turning right round before he alights ,
现在 他 跳跃 进入 这 空气 , 有时 转弯 正确的 圆形的 前 他 降落 ,

现在他跃入空中，有时在落地前还会转个圈。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'gen] [hiː; hi] [krautʃ] [kləʊz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['hɪlək] .
and now again he crouches close upon his hillock .
和 现在 再次 他 蹲伏 关闭 之上 他的 岗 .

现在他又蹲伏在小山丘上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [blæk] [geɪm] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kɒk] [wɪl] [gəʊ] [θruː]
It is said that in places where black game are few a single cock will go through
它 是 说 那 在 地方 在哪里 黑色的 游戏 是 很少 一个 单身的 公鸡 将要 去 通过

[ɔːl] [ðɪs] [baɪ][hɪm'self] ,
all this by himself ,
全部 这 经过 他自己 ,

据说在黑猎物稀少的地方，一只公鸡就要独自经历这一切。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wɪð] ['əʊnli][hɪz; ɪz][waɪvz][fɔː(r); fə(r)] ['wɪtnəsɪz] .
or at least with only his wives for witnesses .
或者 在 至少 和 仅有的 他的 妻子们 为了 证人 .

或者至少只有他的妻子们可以作证。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [kɒks] [ðæn; ðən][wʌn] , [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] ['dʒen(ə)rəli][end] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪt] .

But if there are more cocks than one , the proceedings generally end with a fight .

但 如果 那里 是 更多的 公鸡 比 一 ， 这 诉讼程序 一般来说 结尾 和 一个 斗争 .

但如果公鸡不止一只，事情通常会以打架告终。

[weə(r)] [ðə; ði] [bɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɒks] ,

Where the birds are numerous the young cocks ,

在哪里 这 鸟类 是 很多的 这 年轻的 公鸡 ，

鸟类众多的地方，幼雄鸡也很多。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði][ə'ri:nə] [wɪð] [ðeə(r)] ['eldəz] , [həʊld] [ʌn'ɔ:θəraɪzd] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

who are not allowed to enter the arena with their elders , hold unauthorized celebrations of their own .

WHO 是 不是 允许 到 进入 这 竞技场 和 他们的 长者 ， 抓住 未经授权 庆祝活动 的 他们的 自己的 .

那些不被允许与长辈一起进入竞技场的人，会举行未经授权的庆祝活动。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [bɜ:dz] [wɪtʃ] [ðʌs] , [laɪk] ['haɪə(r)] ['mɔ:təlz] ,

There are many birds which thus , like higher mortals ,

那里 是 许多 鸟类 哪个 因此 ， 喜欢 更高 凡人 ，

有很多鸟类因此就像高等凡人一样，

[hæv; həv][ðeə(r)][fɪts][ɒv; əv] ['mædnəs] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['kɔ:tʃɪp] .

have their fits of madness in the days of courtship .

有 他们的 适合 的 疯狂 在 这 天 的 求爱 .

在恋爱期间，他们会突然变得疯狂。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][spɜ:(r)] - [wɪŋd] ['læpwɪŋ] [ɒv; əv][lɑ:]['plɑ:tɑ:] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ,

But there are some , such as the spur - winged Lapwing of La Plata , which are ,

但 那里 是 一些 ， 这样的 作为 这 刺 - 有翅膀的 凤头麦鸡 的 拉 普拉塔 ， 哪个 是 ，

但也有例外，例如拉普拉塔河的距翅麦鸡，

[laɪk] [ðə; ði]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] , [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['dɑ:nsɪŋ] ,

like the lady in the song , so fond of dancing ,

喜欢 这 女士 在 这 歌曲 ， 所以 喜爱 的 跳舞 ，

就像歌里唱的那位女士一样，她非常喜欢跳舞。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔ:l] [ðeə(r)] ['sɪəriəs] [dɑ:ns] , ['mi:nɪŋ] [ə; eɪ][skweə(r)][wʌn] ,

especially of what the natives call their serious dance , meaning a square one ,

尤其 的 什么 这 本地人 称呼 他们的 严肃的 舞蹈 ， 意义 一个 正方形 一 ，

尤其是当地人所说的严肃舞蹈，指的是一种方形的舞蹈。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [pə'fɔ:mənsɪz] [ɔ:l][ðə; ði][jɪə(r)] , [nɒt][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ['əʊnli] ,

that they indulge in such performances all the year , not in the daytime only ,

那 他们 放纵 在 这样的 表演 全部 这 年 ， 不是 在 这 白天 仅有的 ，

他们一年到头都在进行这种表演，而不仅仅是在白天。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ɒn] ['mu:nlaɪt] [naɪts] .

but even on moonlight nights .

但 甚至 在 月光 夜晚 .

即使在月光皎洁的夜晚。

“ [ɪf] , ” [sez] ['mɪstə(r)] . ['hʌdsən] , [hu:] [telz] [ðə; ði]['stɔ:ri] ,

“ If , ” says Mr . Hudson , who tells the story ,

“ 如果 ， ” 说道 先生 . 哈德逊 ， WHO 讲述 这 故事 ，

“如果，”讲述这个故事的哈德森先生说道，

“ [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ['wɒtʃɪz] ['eni] [tuː] [bɝdz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [peə(r)z] — [hiː; hi] [wɪl] [siː] [ə'nʌðə(r)] ['læpwɪŋ] ,

“ a person watches any two birds for some time — for they live in pairs — he will see another Lapwing ,

“ 一个 人 手表 任何 二 鸟类 为了 一些 时间 — 为了 他们 居住 在 对 — 他 将要 看 其他 凤头麦鸡 ,

“一个人如果观察两只鸟一段时间——因为它们成对生活——他就会看到另一只凤头麦鸡，

[wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kʌp(ə)l] , [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [flai] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

one of a neighboring couple , rise up and fly to them ,

一 的 一个 邻接 夫妻 , 上升 向上 和 飞 到 他们 ,

邻居夫妇中的一人，起身飞向他们。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [meit] [tuː; tə] [gɑːd] [ðeə(r)] ['tʃəʊzn] [graʊnd] ,

leaving his own mate to guard their chosen ground ,

离开 他的 自己的 伴侣 到 警卫 他们的 选定 地面 ,

留下自己的伴侣守护他们选定的领地，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ri'zent] [ðɪs] ['vɪzɪt] [æz; əz] [æn; ən] [ʌn'wɒrəntɪd] [ɪn'truːʒ(ə)n] [ɒn] [ðeə(r)] [də'meɪn] ,

and instead of resenting this visit as an unwarranted intrusion on their domain ,

和 反而 的 怨恨 这 访问 作为 一个 毫无根据的 入侵 在 他们的 领域 ,

他们非但没有将这次访问视为对其领地的无端侵犯而感到愤慨，

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'zent] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] ['eni] ['ʌðə(r)] [bɜːd] ,

as they would certainly resent the approach of almost any other bird ,

作为 他们 会 当然 怨恨 这 方法 的 几乎 任何 其他 鸟 ,

它们肯定会对几乎任何其他鸟类的靠近感到反感。

[ðeɪ] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

they welcome it with notes and signs of pleasure .

他们 欢迎 它 和 笔记 和 标志 的 乐趣 .

他们以留言和表示欣喜的表情来欢迎它。

[əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] , [ðeɪ] [pleɪs] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðen] [ɔːl] [θriː] ['kiːpɪŋ] [step] ,

Advancing to the visitor , they place themselves behind it ; then all three keeping step ,

前进 到 这 游客 , 他们 地方 他们自己 在后面 它 ; 然后 全部 三 保持 步 ,

他们走到访客身后，然后三人并肩而行。

[bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [mɑːtʃ] , ['ʌtərɪŋ] ['rezənənt] ['drʌmɪŋ] [nəʊts] [ɪn] [taɪm] [wɪð] [ðeə(r)] ['muːvmənts] ;

begin a rapid march , uttering resonant drumming notes in time with their movements ;

开始 一个 迅速的 行进 , 发出声音 共振 打鼓 笔记 在 时间 和 他们的 移动 ;

开始快速行进，同时发出与行进节奏相符的响亮鼓声；

[ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [i'mɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [striːm] , [laɪk] [ə; eɪ] [drʌm] [rəʊl] ,

the notes of the pair behind them being emitted in a stream , like a drum roll ,

这 笔记 的 这 一对 在后面 他们 存在 发射 在 一个 溪流 , 喜欢 一个 鼓 卷 ,

他们身后两人的音符像鼓声一样连绵不断地传出。

[waɪl] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ['ʌtə] [laʊd] ['sɪŋg(ə)l] [nəʊts] [æt; ət] ['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] .

while the leader utters loud single notes at regular intervals .

尽管 这 领导者 说话 大声 单身的 笔记 在 常规的 间隔 .

领唱者则以规律的间隔发出响亮的单音。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [siːsɪz] ; [ðə; ði]['liːdə(r)] ['eliveit] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd][stændz] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd]
The march ceases ; the leader elevates his wings and stands motionless and
这 行进 停止 ; 这 领导者 提升 他的 翅膀 和 站立 静止不动 和

[ɪ'rekt] ,
erect ,
直立 ,

行军停止；领头者展开双翼，笔直地站立着，一动不动。

[stɪl] ['ʌtərɪŋ] [laʊd] [nəʊts] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɪð] [pʌft] - [aʊt] ['pluːmɪdʒ] , [ænd; ənd]
still uttering loud notes , while the other two with puffed - out plumage , and
仍然 发出声音 大声 笔记 , 尽管 这 其他 二 和 膨胀的 - 出去 羽毛 , 和

['stændɪŋ] [ɪg'zæktli] [ə'brest] ,
standing exactly abreast ,
常设 确切地 并排 ,

它们仍在发出响亮的叫声，而另外两只羽毛蓬松，并排站着。

[stuːp] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['daʊnwəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [biːks] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
stoop forward and downward until the top of their beaks touch the ground ,
哈腰 向前 和 向下 直到 这 顶部 的 他们的 喙 触碰 这 地面 ,

它们向前弯腰，直到喙尖触地。

[ænd; ənd] , ['sɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] ['rɪðmɪk(ə)l] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] , [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm]
and , sinking their rhythmical voices to a murmur , remain for some time
和 , 下沉 他们的 有节奏的 声音 到 一个 低语 , 保持 为了 一些 时间

[ɪn] [ðɪs] ['pɒstʃə(r)] .
in this posture .
在 这 姿势 .

然后，他们将有节奏的声音渐渐低沉成耳语，保持这个姿势一段时间。

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɪz] [ðen] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [graʊnd]
The performance is then over and the visitor goes back to his own ground
这 表现 是 然后 超过 和 这 游客 去 后退 到 他的 自己的 地面

[ænd; ənd] [meit] ,
and mate ,
和 伴侣 ,

表演结束后，来访者回到自己的领地交配。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] [hɪm'self] ['leɪtə(r)] [ɒn] . ” — ['lʌndən]
to receive a visitor himself later on . ” — London
到 收到 一个 游客 他自己 之后 在 . ” — 伦敦

稍后他将亲自接待一位访客。”——伦敦

['deɪli] [njuːz] .
Daily News .
日常的 消息 .

每日新闻。

['pɜːp(ə)l] [fɪntʃ] .
purple finch .
紫色的 雀 .

紫红雀。

[frɒm; frəm] [kɒl] . [kaɪ] . ['eɪ,kæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1898 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1898 年，芝加哥。

[ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [fɪntʃ] .
THE PURPLE FINCH .
这 紫色的 雀 .

紫红雀。

“ [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [kəʊld] , [ðə; ði] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ,
“ The wind blows cold , the birds are still ,
“ 这 风 打击 寒冷的 , 这 鸟类 是 仍然 ,

“寒风凛冽，鸟儿静默无声，

[ænd; ənd] [skaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪ] .
And skies are gray .
和 天空 是 灰色的 .

天空阴沉沉的。

” [ɝːpəl] ['grəʊsbiːk] , ['krɪmz(ə)n] [fɪntʃ] , ['strɔːbəri] [bɜːd] ,
” URPLE GROSBEAK , Crimson Finch , Strawberry Bird ,
” 乌普尔 白蜡嘴雀 , 赤红 芬奇 , 草莓 鸟 ,

“紫胸雀、绯红雀、草莓鸟

[ænd; ənd] ['lɪnɪt] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [nems] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [bɜːd] [ɒv; əv] [braɪt] [k'ʌləz] ,
and Linnet are some of the common names by which this bird of bright colors ,
和 麻雀 是 一些 的 这 常见的 姓名 经过 哪个 这 鸟 的 明亮的 颜色 ,

麻雀和红雀是这种色彩鲜艳的鸟类的常见名称之一。

[swiːt] [sɒŋ] , [ænd; ənd] ['səʊʃəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪz] [nəʊn] .
sweet song , and sociable disposition is known .
甜的 歌曲 , 和 善于交际的 处置 是 已知 .

歌声甜美，性格友善。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['njuːmərəs] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
It is very numerous in New England ,
它 是 非常 很多的 在 新的 英格兰 ,

在新英格兰地区数量非常多。

[bʌt; bət] [ɪz] [faʊnd] ['nestɪŋ] ['regjələli] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [tɪə(r)] [ɒv; əv] [steɪts] , [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [də'kəʊtə] ,
but is found nesting regularly in the northern tier of states , North and South Dakota ,
但 是 成立 嵌套 经常 在 这 北方 层级 的 各州 , 北 和 南 达科他州 ,

但经常在北部各州、北达科他州和南达科他州筑巢。

[ˌmɪnɪ'səʊtə] , [wɪs'kɒnsɪn] , ['mɪʃɪgən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['nɔːθwəd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [briːd] [ɪn] ['nɔːðən] [ˌɪlə'nɔɪz] .
Minnesota , Wisconsin , Michigan , etc . , northward , and it is said to breed in northern Illinois .
明尼苏达州 , 威斯康星州 , 密歇根州 , ETC . , 向北 , 和 它 是 说 到 品种 在 北方 伊利诺伊州 .

明尼苏达州、威斯康星州、密歇根州等地以北均有分布，据说在伊利诺伊州北部也有繁殖。

[ɪn]['nəʊvə]['skəʊʃə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'siːdɪŋ] [ə'bʌndənt] .
In Nova Scotia it is exceeding abundant .
在 新星 斯科舍省 它 是 超过 丰富 .

在加拿大新斯科舍省，这种植物非常丰富。

['rɒbət] ['rɪdʒˌweɪ] [sez] [hiː; hi][fɜːst] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [fɪntʃ] [æt; ət][ˌɛm'tiː] . [kɑː'mel] ,
Robert Ridgway says he first made the acquaintance of the Purple Finch at Mt . Carmel ,
罗伯特 里奇韦 说道 他 第一的 制成 这 熟人 的 这 紫色的 芬奇 在 公吨 . 卡梅尔 ,

罗伯特·里奇韦说，他第一次见到紫翅雀是在卡梅尔山。

[ɪn][mɪd] - ['wɪntə(r)] , “ ['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['meməri] .
in mid - winter , “ under circumstances of delightful memory .
在 中 - 冬天 , “ 在下面 情况 的 愉快 记忆 .

在隆冬时节，“在令人愉快的回忆中”。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] , — [ðə; ði] ['weðə(r)] [klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] , [bʌt; bət] [kəʊld] .
The ground was covered with snow , — the weather clear and bright , but cold .
这 地面 曾是 涵盖 和 雪 , — 这 天气 清除 和 明亮的 , 但 寒冷的 .

地面被积雪覆盖，天气晴朗明媚，但很冷。

['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [tɔːl] ,
Crossing a field in the outskirts of the town , and approaching the line of tall ,
十字路口 一个 场地 在 这 郊区 的 这 镇 , 和 接近 这 线 的 高的 ,

穿过小镇郊外的一片田野，接近高高的树木线，

[ded] [ræg] - [wiːdz] [wɪtʃ] [gruː] ['θɪkli] [ɪn][ðə; ði] [fens] ['kɔːnəs] , [ə; eɪ] ['stræglɪŋ] [flɒk] [ɒv; əv] [bɝdz] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] ,
dead rag - weeds which grew thickly in the fence corners , a straggling flock of birds was startled ,
死的 抹布 - 杂草 哪个 生长 浓密 在 这 栅栏 角落 , 一个 零散的 群 的 鸟类 曾是 惊慌 ,

篱笆角落里茂密生长的枯死豚草惊扰了一群零散的鸟儿。

[fluː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'lait] [ɒn][ðə; ði] [tɔːl] [wiːd] - [stɔːks] , ['ʌtərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ,
flew a short distance , and again alighted on the tall weed - stalks , uttering as they flew ,
飞翔 一个 短的 距离 , 和 再次 下车 在 这 高的 杂草 - 茎 , 发出声音 作为 他们 飞翔 ,

飞了一小段距离后，它们再次落在高高的杂草茎秆上，一边飞一边发出叫声：

[ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] , [mə'tælɪk] [tʃɪŋk] , [tʃɪŋk] .
a musical , metallic chink , chink .
一个 音乐 , 金属 裂缝 , 裂缝 .

清脆悦耳的金属碰撞声。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪmz(ə)n]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪlz] , ['haɪt(ə)nd] [baɪ]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] ,
The beautiful crimson color of the adult males , heightened by contrast with the snow ,
这 美丽的 赤红 颜色 的 这 成人 男性 , 增强 经过 对比 和 这 雪 ,

成年雄性蜘蛛美丽的深红色，在雪的映衬下显得格外醒目。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)] , [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ,
was a great surprise to the writer , then a boy of thirteen ,
曾是 一个 伟大的 惊喜 到 这 作家 , 然后 一个 男生 的 十三 ,

这让当时年仅十三岁的作者感到非常意外。

[ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] , [tuː; tə][hɪm] , [njuː] [bɜːd] .
and excited intense interest in this , to him , new bird .
和 兴奋的 激烈的 兴趣 在 这 , 到 他 , 新的 鸟 .

他对这种在他看来是新奇的鸟类产生了浓厚的兴趣。

[ɒn] ['sʌbsɪkwənt] [ə'keɪʒnz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['wɪntə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [laɪk]
On subsequent occasions during the same winter , they were found under like
在 随后的 场合 期间 这 相同的 冬天 , 他们 是 成立 在下面 喜欢
['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

在同一年冬季的后续几次中，他们都在类似情况下被发现。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] - ['sɪkəmɔː(r)] - [ɔː(r)] ['bʌt(ə)nwʊd] [triːz] ,
and also in ' sycamore ' or buttonwood trees ,
和 还 在 - 梧桐树 - 或者 纽扣木 树木 ,

也存在于悬铃木或纽扣树中。

['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [smɔːl] [siːdz] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɔːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] .
feeding on the small seeds contained within the balls of this tree .
喂养 在 这 小的 种子 包含 之内 这 球 的 这 树 .

以这种树球状果实中包含的小种子为食。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['bruːə(r)] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [fɪntʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv]
" Dr . Brewer says that the song of the Purple Finch resembles that of
" 博士 . 酿酒师 说道 那 这 歌曲 的 这 紫色的 芬奇 类似 那 的
[ðə; ði][kə'neəri] ,
the Canary ,
这 金丝雀 ,

布鲁尔博士说，紫红雀的鸣叫声与金丝雀的鸣叫声相似。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [les] ['veərid][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] , [ɪz] [s'ɒftɐ] , [s'wiːtər] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['tʌtʃɪŋ]
and though less varied and powerful , is softer , sweeter , and more touching
和 尽管 较少的 多种多样 和 强大的 , 是 更柔和 , 更甜 , 和 更多的 接触
[ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] .
and pleasing .
和 令人愉悦 .

虽然不如其他乐器那样变化多端、气势磅礴，但却更加柔和、甜美、感人至深、令人愉悦。

[ðə; ði] [nəʊts] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [meɪ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][sep'tembə(r)] ,
The notes may be heard from the last of May until late in September ,
这 笔记 可能 是 听到 从 这 最后的 的 可能 直到 晚的 在 九月 ,

从五月底到九月下旬，人们可能会听到这些音符。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [dɑːk] .
and in the long summer evening are often continued until it is quite dark .
和 在 这 长的 夏天 晚上 是 经常 持续 直到 它 是 相当 黑暗的 .

漫长的夏夜里，人们常常会一直玩到天黑。

[ðeə(r)] [sɒŋ] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['peɪθɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] ['vɪriəʊ] , [ænd; ənd]
Their song has all the beauty and pathos of the Warbling Vireo , and
他们的 歌曲 有 全部 这 美丽 和 感伤 的 这 鸣唱 病毒 , 和
['greɪtli] [rɪ'zemb(ə)lz][ˌaɪ 'tiː] ,
greatly resembles it ,
非常 类似 它 ,

它们的歌声具有鸣啭绿鹃的所有美丽和悲怆，并且与鸣啭绿鹃非常相似。

[bʌt; bət][ɪz][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [ɪn] [təʊn] .
but is more powerful and full in tone .
但 是 更多的 强大的 和 满的 在 语气 .

但音色更浑厚有力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [pə'fɔrməz] [ɪn][ðə; ði]
It is a very interesting sight to watch one of these little performers in the
它 是 一个 非常 有趣的 视线 到 手表 一 的 这些 小的 表演者 在 这
[mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒŋ] .
midst of his song .
中间 的 他的 歌曲 .

观看这些小表演者唱歌时的情景，真是一件非常有趣的事情。

[hiː; hi] [ə'pɪəz] ['pɜːfɪktli] [əb'zɔːbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] , — [hɪz; ɪz] [fɔːm] [ɪz][daɪ'leɪtɪd] , [hɪz; ɪz] [krest] [ɪz]
He appears perfectly absorbed in his work , — his form is dilated , his crest is
他 出现 完美 吸收 在 他的 工作 , — 他的 形式 是 扩张 , 他的 波峰 是
[ɪ'rektɪd] ,
erected ,
竖立 ,

他似乎完全沉浸在工作中——他的身躯舒展，脊背挺立。

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ɪk'spændz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌtəli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'raʊnd]
his throat expands , and he seems to be utterly unconscious of all around
他的 喉 展开 , 和 他 似乎 到 是 完全地 无意识 的 全部 大约
[hɪm] .
him .
他 .

他的喉咙扩张，似乎完全失去了对周围一切的感知。

[bʌt; bət] [let] [æn; ən] [ɪn'truːdə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] [ə'pɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
But let an intruder of his own race appear within a few feet of the
但 让 一个 入侵者 的 他的 自己的 种族 出现 之内 一个 很少 脚 的 这
['sɪŋə(r)] ,
singer ,
歌手 ,

但如果一个同族入侵者出现在歌手几英尺之内，

[ðə; ði] [sɒŋ] ['ɪnstəntli] [siːsɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt][fɪt][ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['tʃeɪsɪz] [hɪm]
the song instantly ceases , and in a violent fit of indignation , he chases him
这 歌曲 即刻 停止 , 和 在 一个 暴力 合身 的 愤慨 , 他 追逐 他
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

歌声戛然而止，他勃然大怒，将他赶走。

[es] . [piː] . ['tʃeɪni] [sez] [ðæt] [ə; eɪ]['keəf(ə)l][əb'zɜːvə(r)][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]
S . P . Cheney says that a careful observer told him that he had seen the
S . P . 切尼 说道 那 一个 小心 观察员 讲述 他 那 他 有 已见 这
['lɪnɪt] [flai][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meit] [də'rektli] ['ʌpwəd] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [fiːt] ,
Linnet fly from the side of his mate directly upward fifteen or twenty feet ,
麻雀 飞 从 这 边 的 他的 伴侣 直接地 向上 十五 或者 二十 脚 ,

SP Cheney说，一位细心的观察者告诉他，他看到一只麻雀从伴侣的侧面直接向上飞了15到20英尺。

['sɪŋɪŋ] ['evri] ['ɪnstənt] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪk'saɪtɪd]['mænə(r)] [tɪl] [hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
singing every instant in the most excited manner till he dropped to the point of
歌唱 每一个 立即的 在 这 最多 兴奋的 方式 直到 他 掉落 到 这 观点 的
['stɑrtɪŋ] .
starting .
开始 .

他每时每刻都以最激动的方式歌唱，直到筋疲力尽，再也唱不下去了。

[ðə; ði] ['jeləʊ] - ['brestɪd] [tʃæt] [hæz; həz][ə; eɪ][laɪk] [pə'fɔːməns] .
The Yellow - breasted Chat has a like performance .
这 黄色的 - 胸部 聊天 有 一个 喜欢 表现 .

黄胸鹀也有类似的表现。

[siː] [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv][bɝdz] , [piː] . - .
See Vol . II of Birds , p . 238 .
看 沃尔 . 二 的 鸟类 , p . - .

参见《鸟类》第二卷，第238页。

[ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪntʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [ɪn] ['evər,grin] [ɔː(r)] ['ɔːtʃəd] [triːz] ,
The nest of the Finch is usually placed in evergreens or orchard trees ,
这 巢 的 这 芬奇 是 通常 放置 在 常绿植物 或者 果园 树木 ,

金丝雀的巢通常筑在常绿树或果树上。

[æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
at a moderate distance from the ground .
在 一个 缓和 距离 从 这 地面 .

与地面保持适中的距离。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [wiːd] - [stɔːks] , [bɑːk] [strɪps] , ['ruːtlit] , [græs] , [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l]
It is composed of weed - stalks , bark strips , rootlets , grasses , and vegetable
它 是 由 的 杂草 - 茎 , 吠 条状物 , 根须 , 草 , 和 蔬菜
['faɪbəz] , [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [heə(r)] .
fibres , and lined with hair .
纤维 , 和 衬里 和 头发 .

它由杂草茎秆、树皮条、根须、草和植物纤维组成，内衬有毛发。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv][ɪn]['nʌmbə(r)] , [dʌl] [griːn] , [ænd; ənd] ['spɒtɪd] [wɪð] [dɑːk] [braʊn]
The eggs are four or five in number , dull green , and spotted with dark brown
这 鸡蛋 是 四 或者 五 在 数字 , 乏味的 绿色的 , 和 斑 和 黑暗的 棕色的
.
:
.

鸡蛋有四五个，呈暗绿色，带有深褐色斑点。

['stʌdi] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd]['hæbɪts][ænd; ənd][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ]
Study his picture and habits and be prepared to welcome this charming
学习 他的 图片 和 习惯 和 是 准备 到 欢迎 这 迷人
[sprɪŋ] ['vɪzɪtənt] .
spring visitant .
春天 贵宾 .

研究一下它的照片和习性，准备迎接这位迷人的春季访客。

[ðə; ði] [red] - ['belid] ['wʊdpekə(r)] .
THE RED - BELLIED WOODPECKER .
这 红色的 - 肚子 啄木鸟 .

红腹啄木鸟。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdpekə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ,
A little Woodpecker am I ,
一个 小的 啄木鸟 是 我 ,

我是一只小啄木鸟，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [nəʊ]
And you may always know
和 你 可能 总是 知道

你或许总是知道

[wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːm] ,
When I am searching for a worm ,
什么时候 我 是 搜索 为了 一个 蠕虫 ,

当我寻找蚯蚓时，

[fɔː(r); fə(r)][tæp] , [tæp] , [tæp] , [ai][gəʊ] .
For tap , tap , tap , I go .
为了 轻敲 , 轻敲 , 轻敲 , 我 去 .

点点点，我走了。

[əʊ] [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ] [ə'pɪərəns] , [bʌt; bət] ['riːəli] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ] [neɪm] .
Oh yes , I am proud of my appearance , but really I am not proud of my name .
哦 是的 , 我 是 自豪的 的 我的 外貌 , 但 真的 我 是 不是 自豪的 的 我的 姓名 .

是的，我为我的外貌感到自豪，但我真的不为我的名字感到自豪。

['sʌmtaɪmz] [ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['zebrə] [bɜːd] ,
Sometimes I am called the “ Zebra Bird ,
有时 我 是 称为 这 “ 斑马 鸟 ,

有时人们称我为“斑马鸟”，

” [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bændz][ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [wɪŋz] .
” on account of the bands of white and black on my back and wings .
” 在 帐户 的 这 乐队 的 白色的 和 黑色的 在 我的 后退 和 翅膀 .

因为我的背部和翅膀上有黑白相间的条纹。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [pɹ'ɪtiɐ] [neɪm] , [ai] [θɪŋk] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [red] - ['belid] ['wʊdpekə(r)] , [doʊnt] [juː; jʊ] ?
That is a much prettier name , I think , than the Red - bellied Woodpecker , don't you ?
那 是 一个 很多 更漂亮 姓名 , 我 思考 , 比 这 红色的 - 肚子 啄木鸟 , 不 你 ?

我觉得这个名字比“红腹啄木鸟”好听多了，你觉得呢？

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [dʒen'tiːl] .
Certainly it is more genteel .
当然 它 是 更多的 文雅的 .

当然，它更文雅。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ][bɜːd] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [red] - [aɪd] ['vɪriəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [red] .
I know a bird that is called the Red - eyed Vireo , because his eyes are red .
我 知道 一个 鸟 那 是 称为 这 红色的 - 眼睛 病毒 , 因为 他的 眼睛 是 红色的 .

我知道一种鸟叫红眼绿鹃，因为它的眼睛是红色的。

[wel] , [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [red] , [tuː] .
Well , my eyes are red , too .
出色地 , 我的 眼睛 是 红色的 , 也 .

我的眼睛也红了。

[ðen] [waɪ] [nɒt] [kɔːl] [ˌem 'iː][ðə; ði] [red] - [aɪd] ['wʊdpekə(r)] ?
Then why not call me the Red - eyed Woodpecker ?
然后 为什么 不是 称呼 我 这 红色的 - 眼睛 啄木鸟 ?

那为什么不叫我红眼啄木鸟呢？

[stɪl] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['fæməli][ai][doʊnt] [mʌtʃ] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] ['aɪðə(r)] .
Still the Woodpeckers are such a common family I don't much care about that either .
仍然 这 啄木鸟 是 这样的 一个 常见的 家庭 我 不 很多 关心 关于 那 任何一个 .

不过啄木鸟是很常见的鸟类，所以我也不太在意。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['februəri] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bɜˑdz] [ðæt] ['sɔːsi] [red] - ['hedɪd] ['kʌz(ə)n][ɒv; əv][maɪn]
In the last February number of Birds that saucy red - headed cousin of mine
在 这 最后的 二月 数字 的 鸟类 那 风骚的 红色的 - 标题 表哥 的 矿
[hæd; həd][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['letə(r)] .
had his picture and a letter .
有 他的 图片 和 一个 信 .

在二月份的《鸟类》杂志上，刊登了我那位活泼的红发表弟的照片和一封信。

[bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] [ðə; ði] [red] - [kɑː'keɪdɪd] ['wʊdpekə(r)] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)]['teɪkən] [tuː] , [ai]
Before very long the Red - cockaded Woodpecker will have his picture taken too , I
前 非常 长的 这 红色的 - 带帽饰的 啄木鸟 将要 有 他的 图片 已采取 也 , 我
[sə'pəʊz] .
suppose .
认为 .

我想，不久之后，红冠啄木鸟也会被拍到照片。

[dɪə(r)] , [dɪə(r)] !
Dear , dear !
亲爱的 , 亲爱的 !

亲爱的，亲爱的！

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]
If all the Woodpeckers are going to write to you , you will have a
如果全部 这 啄木鸟 是 去 到 写 到 你 , 你 将要 有 一个
['meri] [taɪm] .
merry time .
欢乐 时间 .

如果所有的啄木鸟都给你写信，你一定会过得很开心。

[waɪ] , [ai][kæn; kən] [kaʊnt] ['twenti] - [fɔː(r)] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['fæməli][ænd; ənd][ai][hæv; həv]
Why , I can count twenty - four different species of that family and I have
为什么 , 我 能 数数 二十 - 四 不同的 物种 的 那 家庭 和 我 有
['əʊnli][fɔː(r)] ['fɪŋgəz] ,
only four fingers ,
仅有的 四 手指 ,

为什么呢？我只有四根手指，却能数出那个科的二十四种不同物种。

[ɔː(r)] [təʊz] , [tuː; tə] [kaʊnt] [ɒn] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['lɪt(ə)l][fəʊks][hæv; həv] [faɪv] .
or toes , to count on , and you little folks have five .
或者 脚趾 , 到 数数 在 , 和 你 小的 各位 有 五 .

或者脚趾头，可以算在内，你们这些小家伙有五个。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['wʊdpekə(r)] [ai] [miːn] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai] [nəʊ] .
There may be more of them , Woodpeckers I mean , for all I know .
那里 可能 是 更多的 的 他们 , 啄木鸟 我 意思是 , 为了 全部 我 知道 .

就我所知，啄木鸟的数量可能更多。

['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [təʊz] !
Speaking about toes !
请讲 关于 脚趾 !

说到脚趾！

[ai][hæv; həv] [tuː] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [tuː] [bɪ'haɪnd] .
I have two in front and two behind .
我 有 二 在 正面 和 二 在后面 .

我前面有两个，后面有两个。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['wʊdpekə(r)] [ðæt] [hæv; həv] ['əʊnli] [θriː] , [tuː] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [wʌn] [bɪ'haɪnd] .
There are some Woodpeckers that have only three , two in front and one behind .
那里 是 一些 啄木鸟 那 有 仅有的 三 ， 二 在 正面 和 一 在后面 .

有些啄木鸟只有三只啄木鸟，两只在前，一只在后。

[ɪts] [ə; eɪ] [fækt] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
It's a fact , I assure you .
它是 一个 事实 ， 我 保证 你 .

这是事实，我向你保证。

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [təʊd] ['feləʊz] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
I thought I would tell you about it before one of the three toed fellows got a chance to write to you about it himself .
我 想法 我 会 告诉 你 关于 它 前 一 的 这 三 脚趾 伙伴们 得到 一个 机会 到 写 到 你 关于 它 他自己 .

我想在那个三趾怪有机会亲自写信告诉你之前，先告诉你这件事。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['weəri] [ə; eɪ] [bɜːd] [æz; əz] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ai] [ˌeɪ 'em] .
I am not so shy and wary a bird as some people think I am .
我 是 不是 所以 害羞的 和 警惕 一个 鸟 作为 一些 人们 思考 我 是 .

我并不像有些人认为的那样害羞和谨慎。

[wen] [ai] [wɒnt] [æn; ən] ['ɪnsekt] , [ɔː(r)] [wɜːm] , [ai] [dəʊnt] [keə(r)] [haʊ] ['meni] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'iː] ,
When I want an insect , or worm , I don't care how many eyes are watching me ,
什么时候 我 想 一个 昆虫 ， 或者 蠕虫 ， 我 不 关心 如何 许多 眼睛 是 观看 我 ，

当我想要一只昆虫或一条虫子时，我才不管有多少双眼睛盯着我呢。

[bʌt; bət] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [ai] [klaɪm] [ɪn] [maɪ] ['zɪgzæg] ['fæʃ(ə)n] , ['kraɪɪŋ] [tʃɔː] - [tʃɔː] ,
but up the tree I climb in my zigzag fashion , crying chaw - chaw ,
但 向上 这 树 我 爬 在 我的 之字形 时尚 ， 哭泣 咀嚼 - 咀嚼 ，

但我却以之字形的方式爬上树，一边叫着“嘎嘎”

[ɔː(r)] [tʃaʊ] - [tʃaʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] .
or chow - chow in a noisy sort of way .
或者 饭 - 饭 在 一个 嘈杂 种类 的 方式 .

或者用一种嘈杂的方式发出“咕咕”声。

['sʌmtaɪmz] [ai] [seɪ] [tʃʌk] , [tʃʌk] , [tʃʌk] !
Sometimes I say chuck , chuck , chuck !
有时 我 说 查克 ， 查克 ， 查克 !

有时我会说 chuck, chuck, chuck!

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] ['ɪŋglɪʃ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
The first is Chinese , and the last English , you know .
这 第一的 是 中国人 ， 和 这 最后的 英语 ， 你 知道 .

第一个是中文，最后一个是英文，你知道的。

[juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɒg] , [ðəʊ] .
You might think it sounded like the bark of a small dog , though .
你 可能 思考 它 听起来 喜欢 这 吠 的 一个 小的 狗 ， 尽管 .

你可能会觉得它听起来像小狗的叫声。

[ai] [ˌeɪ 'em] [fɒnd] [ɒv; əv] [flaɪz] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] .
I am fond of flies and catch them on the wing .
我 是 喜爱 的 苍蝇 和 抓住 他们 在 这 翼 .

我喜欢苍蝇，喜欢在它们飞行的时候捉它们。

[ai][laɪk] [raɪp] ['æplz] , [tuː] ; [ænd; ənd] [əʊ] ,
I like ripe apples , too ; and oh ,
我 喜欢 成熟 苹果 , 也 ; 和 哦 ,

我也喜欢熟透的苹果；哦，

[wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ai][hæv; həv][ɪn]['wɪntə(r)] [reɪd] [ðə; ði]['fɑːrmərz] [kɔːn] [krɪb] !
what a good time I have in winter raiding the farmer's corn crib !
什么 一个 好的 时间 我 有 在 冬天 突袭 这 农民的 玉米 婴儿床 !

冬天偷吃农夫的玉米真是太有趣了！

[ai][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] ['hæmə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [lɒgz] [wɪð] [maɪ] [ʃɑːp] [bɪl] ,
I have only to hammer at the logs with my sharp bill ,
我 有 仅有的 到 锤 在 这 日志 和 我的 锋利的 账单 ,

我只需要用锋利的喙敲击木头，

[ænd; ənd] [suːn] [ai][kæn; kən] [skwiːz] [maɪ'self][ɪn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [iːt] [maɪ] [fɪl] .
and soon I can squeeze myself in between them and eat my fill .
和 很快 我 能 挤 我 在 之间 他们 和 吃 我的 充满 .

很快我就可以挤到他们中间，尽情享用美食了。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
I understand the farmer doesn't like it very much .
我 理解 这 农民 不 喜欢 它 非常 很多 .

我听说那位农民不太喜欢这样。

[red] - ['belid] ['wʊdpekə(r)] .
red - bellied woodpecker .
红色的 - 肚子 啄木鸟 .

红腹啄木鸟。

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1898 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1898 年，芝加哥。

[ðə; ði] [red] ['belid] ['wʊdpekə(r)] .
THE RED BELLIED WOODPECKER .
这 红色的 肚子 啄木鸟 .

红腹啄木鸟。

[iːbrə] [bɜːd] " [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['hænsəm] ['wʊdpekə(r)] [wɪl] [biː; bi]['rekəg'naɪzd][baɪ]
EBRA BIRD " is the name by which this handsome Woodpecker will be recognized by
EBRA 鸟 " 是 这 姓名 经过 哪个 这 英俊的 啄木鸟 将要 是 认可 经过
['meni] ['ridər] .
many readers .
许多 读者 .

许多读者都会通过“EBRA BIRD”这个名字来认识这只漂亮的啄木鸟。

[sʌm; səm] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ɪts] [traɪb] .
Some regard it as the most beautiful of the smaller species of its tribe .
一些 看待 它 作为 这 最多 美丽的 的 这 较小的 物种 的 它是 部落 .

有人认为它是同族小型物种中最美丽的。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] , [ðə; ði] [həʊl] [kraʊn] [ænd; ənd] [neɪp] [ɑː(r); ə(r)] ['skɑːlət] [ɪn][ðə; ði] [meɪl] .
As may be seen , the whole crown and nape are scarlet in the male .
作为 可能 是 已见 , 这 所有的 王冠 和 颈背 是 猩红 在 这 男性 .

从图中可以看出，雄鸟的整个头顶和后颈都是鲜红色的。

[ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['pɑːtli] [səʊ] , [bʌt; bət] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['iːzi] .
In the female they are only partly so , but sufficiently to make the identification easy .
在 这 女性 他们 是 仅有的 部分 所以 , 但 足够 到 制作 这 鉴别 简单的 .

雌性个体只有部分如此，但足以使识别变得容易。

[ə; eɪ][bɜːd]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv] [rɪ'taɪəd] ['hæbɪts] , [siːkɪŋ] [ðə; ði] [dipɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][tuː; tə] [briːd] ,
A bird generally of retired habits , seeking the deepest and most unfrequented forests to breed ,
一个 鸟 一般来说 的 退休 习惯 , 寻求 这 最深处 和 最多 冷落 森林 到 品种 ,

这种鸟通常生活习性隐秘，喜欢在最幽深、人迹罕至的森林中繁殖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevəðə'les] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn] ['nʌmbəz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ded] [ænd; ənd] ['pɑːʃəli] [dɪ'keɪd] [triːz] ,
it is nevertheless often found in numbers in the vicinity of villages where there are a few dead and partially decayed trees ,
它 是 尽管如此 经常 成立 在 数字 在 这 附近 的 村庄 在哪里 那里 是 一个 很少 死的 和 部分 腐烂的 树木 ,

然而，在村庄附近，经常可以发现大量这种植物，那里有一些枯死或部分腐烂的树木。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drɪl] [ðeə(r)] [həʊlz] , [haɪ] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪm] ,
in which they drill their holes , high up on a limb ,
在 哪个 他们 钻头 他们的 孔 , 高的 向上 在 一个 肢 ,

它们在高高的树枝上钻孔，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
or in the bole of the tree .
或者 在 这 树干 的 这 树 .

或在树干里。

[wen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['hæmərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ɪnsekts][ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['sɪŋgjələ(r)] [nəʊt] ,
When engaged in hammering for insects it frequently utters a short , singular note ,
什么时候 已订婚的 在 锤击 为了 昆虫 它 频繁地 说话 一个 短的 , 单数 笔记 ,

当它用爪子敲击昆虫时，经常会发出短促而独特的声音。

[wɪtʃ] ['wɪlsn] ['laikən][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [dɒg] .
which Wilson likens to the bark of a small dog .
哪个 威尔逊 比 到 这 吠 的 一个 小的 狗 .

威尔逊将其比作小狗的吠叫声。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)]['laɪkən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ,
We could never liken it to anything , it is so characteristic ,
我们 可以 绝不 像 它 到 任何事物 , 它 是 所以 特征 ,

我们根本无法将它与任何其他事物相提并论，它太独特了。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [hɜːd] [tuː; tə][bi:; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] .
and must be heard to be appreciated .
和 必须 是 听到 到 是 感谢 .

只有亲耳聆听才能体会其价值。

[tʃɔː] , [tʃɔː] , [rɪ'piːtɪd] [twaɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] ['vɪgə(r)] , ['sʌmwɒt] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði] [hɔːs]
Chaw , chaw , repeated twice , and with vigor , somewhat resembles the hoarse
咀嚼 , 咀嚼 , 重复 两次 , 和 和 活力 , 有些 类似 这 嘶哑
['ʌtərəns] .
utterance .
发声 .

“咔嚓，咔嚓”两声，用力地重复，有点像沙哑的声音。

[prɒf] . [diː] . [iː] . [lænts] [steɪts] [ðæt] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] ,
Prof . D . E . Lantz states that this species in the vicinity of Manhattan ,
教授 . D . E . 兰茨 各州 那 这 物种 在 这 附近 的 曼哈顿 ,

DE Lantz教授指出，这种物种生活在曼哈顿附近。

['kænzəs] , [ig'zibits] [ðə; ði] [seɪm] [fəˌmɪli'ærəti][æz; əz][ðə; ði] ['flɪkə(r)] , [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [ænd; ənd]
Kansas , exhibits the same familiarity as the Flicker , the Red - headed and
堪萨斯州 , 展品 这 相同的 熟悉 作为 这 闪烁 , 这 红色的 - 标题 和
['daʊni] ['wʊdpekə(r)] .
Downy Woodpeckers .
绒毛状 啄木鸟 .

堪萨斯州的鸟类与北美黄腹啄木鸟、红头啄木鸟和绒啄木鸟一样为人熟知。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [nests] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] , [ðə; ði][ˌekskə'veiʃən]['reɪndʒɪŋ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [les]
About a dozen nests were observed , the excavations ranging usually less
关于 一个 打 巢穴 是 观察到 , 这 挖掘 范围 通常 较少的
[ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
than twenty feet from the ground .
比 二十 脚 从 这 地面 .

观察到大约有十几个鸟巢，挖掘深度通常不到地面二十英尺。

[wʌn] [nest] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌrəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ded] [lɪm] [ɒv; əv][æn; ən][elm] [triː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [meɪ]
One nest in a burrow of a large dead limb of an elm tree was found May
一 巢 在 一个 洞穴 的 一个 大的 死的 肢 的 一个 榆树 树 曾是 成立 可能
- ,
12 ,
- ,

5月12日，在一棵榆树枯死的大树枝的洞穴里发现了一个鸟巢。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [faɪv] [egz] .
and contained five eggs .
和 包含 五 鸡蛋 .

里面有五个鸡蛋。

[ðə; ði] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] [nests] .
The birds are very much attached to their nests .
这 鸟类 是 非常 很多 随附的 到 他们的 巢穴 .

这些鸟儿对自己的巢穴有着很深的感情。

[ɪf] [ðə; ði] [nest] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][mæn][ɔː(r)] [biːst] ,
If the nest is destroyed by man or beast ,
如果 这 巢 是 损毁 经过 男人 或者 兽 ,

如果鸟巢被人或动物摧毁，

[ðə; ði] [bɜ˞dz] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gɪn] ['ekskəveɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [nest] ['kævəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [set] ,
the birds almost immediately begin excavating another nest cavity for the second set ,
这 鸟类 几乎 立即地 开始 挖掘 其他 巢 空腔 为了 这 第二 放 ，

鸟儿们几乎立刻开始挖掘第二个巢穴，准备筑第二窝巢。

['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [nest] , ['ɒf(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [triː] .
always in the vicinity of the first nest , often in the same tree .
总是 在 这 附近 的 这 第一的 巢 ， 经常 在 这 相同的 树 .

总是在第一个巢穴附近，通常就在同一棵树上。

[ɪn] [ɪts] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [ðə; ði] “ ['zebrə] [bɜːd] , ” [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [mæn] ,
In its search for food , the “ Zebra Bird , ” regardless of the presence of man ,
在 它是 搜索 为了 食物 ， 这 “ 斑马 鸟 ， ” 不管 的 这 在场 的 男人 ，

为了觅食，“斑马鸟”无论人类是否存在，

[klaim] [ɪn] [ɪts] ['juːʒuəl] ['spaɪrəl] [ɔː(r)] ['zɪgzæg] ['mænə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] ['bəʊldli] ['ʌtərɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [fə'mɪliə(r)] [tʃɔː] ,
climbs in its usual spiral or zigzag manner the trees and their branches boldly uttering now and then its familiar chaw ,
攀登 在 它是 通常 螺旋 或者 之字形 方式 这 树木 和 他们的 分支 大胆地 发出声音 现在 和 然后 它是 熟悉的 咀嚼 ，

它以惯常的螺旋或之字形方式攀爬树木和树枝，不时发出熟悉的嘎吱声。

[tʃɔː] , [dɑːtɪŋ] [ɒf] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['ɪnsekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] .
chaw , darting off occasionally to catch a passing insect upon the wing .
咀嚼 ， 飞镖 离开 偶尔 到 抓住 一个 通过 昆虫 之上 这 翼 .

咀嚼着，偶尔飞身捕捉飞过的昆虫。

[ɪts] [flaɪt] [ɪz] ['ʌndjuleɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] ['hæbɪts] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] ,
Its flight is undulating , and its habits in many respects are like those of the Red - headed ,
它是 航班 是 起伏的 ， 和 它是 习惯 在 许多 尊重 是 喜欢 那些 的 这 红色的 - 标题 ，

它的飞行姿态呈波浪状，在许多方面，它的习性都与红头苍蝇相似。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ʌplənd] [bɜːd] , [ɔː(r)] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] ['beriz] [ænd; ənd] [fruːts] ,
but it is not so much of an upland bird , or lover of berries and fruits ,
但 它 是 不是 所以 很多 的 一个 高地 鸟 ， 或者 情人 的 浆果 和 水果 ，

但它并不算是典型的高地鸟类，也不太喜欢浆果和水果。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mɔː(r)] [rɪ'spektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .
and therefore more respected by the farmer .
和 所以 更多的 受人尊敬 经过 这 农民 .

因此更受农民尊重。

[ɪn] ['kɒntest] [wɪð] [ðə; ði] [red] - [hed] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'veəriəbli] ['væŋkwɪʃt] .
In contest with the Red - head it is said to be invariably vanquished .
在 竞赛 和 这 红色的 - 头 它 是 说 到 是 总是 战败者 .

据说，它在与红发女郎的较量中总是败下阵来。

[ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['fæməli] [ɒv; əv] ['wʊdpekə(r)] — [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv]
The North American family of Woodpeckers — consisting of about twenty - five
这 北 美国人 家庭 的 啄木鸟 — 由 的 关于 二十 - 五
['spiːʃiːz] — [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [bɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
species — is likely to be brought together in Birds for the first time .
物种 — 是 可能 到 是 带来 一起 在 鸟类 为了 这 第一的 时间 .

北美啄木鸟科（约有 25 个物种）很可能首次被汇集到《鸟类》一书中。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [prɪ'zentɪd] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd] [wɪl] ['fɪgə(r)] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [wiː; wi] [meɪ]
We have already presented several species , and will figure others as we may
我们 有 已经 呈现 一些 物种 , 和 将要 数字 其他的 作为 我们 可能
[sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['spesəmən] .
secure the finest specimens .
安全的 这 最好的 标本 .

我们已经展示了几个物种，如果能获得最好的标本，我们还会介绍其他物种。

[ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['wʊdpekə(r)] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
Occasionally a foreign Woodpecker will appear .
偶尔 一个 外国的 啄木鸟 将要 出现 .

偶尔也会出现外来啄木鸟。

[ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ,
About three hundred and fifty species are known ,
关于 三 百 和 五十 物种 是 已知 ,

已知物种约有三百五十种。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪk'sept] [ɒ'streɪliə]
and they are found in all the wooded parts of the world except Australia
和 他们 是 成立 在 全部 这 树木繁茂的 部分 的 这 世界 除了 澳大利亚
[ænd; ənd] [ˌmædə'gæskə(r)] .
and Madagascar .
和 马达加斯加 .

除了澳大利亚和马达加斯加以外，世界各地所有林木茂盛的地区都能找到它们的身影。

[ə; eɪ] [fɔːst] ['pɑːtnəʃɪp] .
A FORCED PARTNERSHIP .
一个 强制 合伙 .

被迫的合作关系。

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['rəubinz] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [nest] [ɒn] [ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [æn; ən]
A pair of Robins had made their nest on the horizontal branch of an
一个 一对 的 知更鸟 有 制成 他们的 巢 在 这 水平的 分支 的 一个
['evəgriːn] [triː] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs] ,
evergreen tree which stood near a dwelling house ,
常绿 树 哪个 站立 靠近 一个 住宅 房子 ,

一对知更鸟在一棵靠近民居的常绿树的横枝上筑巢。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [jʌŋ] [hæd; həd] ['hætʃt] [wen] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊz] [sɪ'lektɪd]
and the four young had hatched when a pair of English Sparrows selected
和 这 四 年轻的 有 孵化 什么时候 一个 一对 的 英语 麻雀 已选
[ðə; ði] [seɪm] [brɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [nest] .
the same branch for their nest .
这 相同的 分支 为了 他们的 巢 .

四只雏鸟孵化后不久，一对英国麻雀选择了同一根树枝筑巢。

[wen] [ðə; ði] ['rəubinz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [və'keɪt] [ðeə(r)] [nest] ,
When the Robins refused to vacate their nest ,
什么时候 这 知更鸟 拒绝 到 腾空 他们的 巢 ,

当知更鸟拒绝离开它们的巢穴时，

[ðə; ði] ['spærəʊz] [prə'si:did] [tu:; tə] [bɪld] [ðeəz] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑ:bɪnz] [nest] .
the Sparrows proceeded to build theirs upon the outside of the Robin's nest .
这 麻雀 继续 到 建造 他们的 之上 这 外部 的 这 罗宾的 巢 .

麻雀们开始在知更鸟巢的外侧建造自己的巢穴。

[tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['rəubinz] [meɪd] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ,
To this the Robins made no objection ,
到 这 这 知更鸟 制成 不 异议 ,

对此，知更鸟们并没有提出异议。

[səʊ][bəuθ] ['fæmɪlɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [θraɪvd] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [brɑ:ntʃ] , [wɪð] [nests]
so both families lived and thrived together on the same branch , with nests
所以 两个都 家庭 居住地 和 蓬勃发展 一起 在 这 相同的 分支 , 和 巢穴
['tʌtʃɪŋ] .
touching .
接触 .

因此，两个家庭在同一根树枝上共同生活和繁衍生息，巢穴彼此相连。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv][bəuθ] ['spi:ʃi:z] [dɪ'veləpt] ['nɔ:məli] , [ænd; ənd][ɪn] [dju:] [taɪm] [left] [ðeə(r)] [nests] .
The young of both species developed normally , and in due time left their nests .
这 年轻的 的 两个都 物种 发达 通常情况下 , 和 在 到期的 时间 左边 他们的 巢穴 .

两种幼鸟发育正常，并在适当的时候离开了巢穴。

[ðə; ði] [brɑ:ntʃ] ['beərɪŋ] [bəuθ] [nests] [ɪz] [naʊ] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [mju'zi:əm] . — ['oʊbərˌlɪn]
The branch bearing both nests is now preserved in the college museum . — Oberlin
这 分支 轴承 两个都 巢穴 是 现在 保存完好 在 这 大学 博物馆 . — 奥柏林
['kɒlɪdʒ] ['bʊlətɪn] .
College Bulletin .
大学 公告 .

带有这两个鸟巢的树枝现在被保存在学院博物馆中。——奥柏林学院公报

[wɒt] [ɪz][æn; ən] [eg] ?
WHAT IS AN EGG ?
什么 是 一个 蛋 ?

鸡蛋是什么？

[haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [kræk] [æn; ən] [eg] , ['swɒləʊ] [ðə; ði] [mi:t] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)]
How many people crack an egg , swallow the meat , and give it no further
如何 许多 人们 裂缝 一个 蛋 , 吞 这 肉 , 和 给 它 不 更远
[θɔ:t] .
thought .
想法 .

有多少人打碎鸡蛋，吞下蛋肉，然后就再也不去想这件事了？

[jet] , [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'flektɪv] [maɪnd][ðə; ði] [eg] [k'ɒnstɪtjˌu:ts] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [sed] , [ðə; ði]
Yet , to a reflective mind the egg constitutes , it has been said , the
然而 , 到 一个 反光的 头脑 这 蛋 构成 , 它 有 到过 说 , 这
['greɪtɪst] ['wʌndə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
greatest wonder of nature .
最 想知道 的 自然 .

然而，对于善于思考的人来说，鸡蛋被认为是自然界最伟大的奇迹。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['prɔ:bləmz][ɒv; əv][ɔ:'gænɪk] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n]
The highest problems of organic development , and even of the succession
这 最高 问题 的 有机的 发展 , 和 甚至 的 这 演替
[ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
of animals on the earth ,
的 动物 在 这 地球 ,

有机体发展乃至地球上动物演替的最高层次问题，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'breɪst] [hɪə(r)] .
are embraced here .
是 拥抱 这里 .

这里欢迎你们。

“ ['evri] ['ænɪm(ə)l] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] [æn; ən] [eg] , ” [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪktəm] [ɒv; əv] ['hɑːvi] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æksiəm] .
“ Every animal springs from an egg , ” is a dictum of Harvey that has become an axiom .
“ 每一个 动物 弹簧 从 一个 蛋 , ” 是 一个 格言 的 哈维 那 有 变得 一个 公理 .

“所有动物都源于一枚蛋”，这是哈维的一句格言，如今已成为一条公理。

[ɪn] [æn; ən] [eg] [wʌn] [wʊd] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [jəʊk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .
In an egg one would suppose the yolk to be the animal .
在 一个 蛋 一 会 认为 这 蛋黄 到 是 这 动物 .

人们通常会认为鸡蛋里的动物就是蛋黄。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [səʊ] .
This is not so .
这 是 不是 所以 .

事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɪəli] [fuːd] — [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['waɪtɪʃ] ['sɜːk(ə)l] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] ['membreɪn] [ɪn'veləpɪŋ] [ðə; ði] [jəʊk] .
It is merely food — the animal is the little whitish circle seen on the membrane enveloping the yolk .
它 是 仅仅 食物 — 这 动物 是 这 小的 白色 圆圈 已见 在 这 膜 包围 这 蛋黄 .

它只是食物——动物本身是包裹着卵黄的膜上看到的白色小圆圈。

[wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [gruːp] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [egz] ,
We hope to group a number of eggs ,
我们 希望 到 团体 一个 数字 的 鸡蛋 ,

我们希望收集一些鸡蛋，

[tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] ['aʊə(r)] ['ridər] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [ðeə(r)] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] , [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
to enable our readers to compare their size and shape , from that of the Epyornis ,
到 使能够 我们的 读者 到 比较 他们的 尺寸 和 形状 , 从 那 的 这 - ,

以便我们的读者能够将它们的大小和形状与巨鸟（Epyornis）进行比较，

[sɪks] [taɪmz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒstrɪtʃ] [eg] ,
six times the size of an Ostrich egg ,
六 时代 这 尺寸 的 一个 鸵鸟 蛋 ,

比鸵鸟蛋大六倍，

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪni] [eg] [ðæt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [nest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] .
down to the tiny egg that is found in the soft nest of the Humming - bird .
向下 到 这 微小的 蛋 那 是 成立 在 这 柔软的 巢 的 这 哼唱 - 鸟 .

甚至包括蜂鸟柔软巢穴中的一枚小小的鸟蛋。

[ðɪs] [dʒaɪ'gæntɪk] [eg] [ɪz] [ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] ,
This gigantic egg is a foot long and nine inches across ,
这 巨大 蛋 是 一个 脚 长的 和 九 英寸 穿过 ,

这个巨型蛋长一英尺，宽九英寸。

[ænd; ənd] [wʊd] [həʊld] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['hʌmɪŋ] - ['bɜːrdz] [egz] .
and would hold as much as fifty thousand Humming - bird's eggs .
和 会 抓住 作为 很多 作为 五十 千 哼唱 - 鸟类 鸡蛋 .

最多可容纳五万枚蜂鸟蛋。

[ðə; ði] [sɔː] - [wet] [aʊl] .
THE SAW - WHET OWL .
这 锯 - 磨刀 猫头鹰 .

锯齿鸮。

“ [ðə; ði] [lɑːk] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['bʌmpkɪn] [faʊl] ;
“ The Lark is but a bumpkin fowl ;
“ 这 云雀 是 但 一个 乡巴佬 鸡 ;

“云雀不过是只乡巴佬的家禽;

[hiː; hi] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [nest] [tɪl] [mɔːn] ;
He sleeps in his nest till morn ;
他 睡觉 在 他的 巢 直到 早晨 ;

他睡在巢里直到天亮;

[bʌt; bət][maɪ] ['blesɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['dʒɒli] [aʊl]
But my blessing upon the jolly Owl
但 我的 祝福 之上 这 快乐的 猫头鹰

但我祝福这只快乐的猫头鹰

[ðæt] [ɔːl] [naɪt] [bləʊz] [hɪz; ɪz] [hɔːn] .
That all night blows his horn .
那 全部 夜晚 打击 他的 喇叭 .

他整夜都在吹号。

” ['kjʊəriəs] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɜːd] ,
” CURIOUS name for a bird ,
” 好奇的 姓名 为了 一个 鸟 ,

“这鸟的名字真奇怪,

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [seɪ] [wen] [wiː; wi] [miːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
we are inclined to say when we meet with it for the first time ,
我们 是 倾斜 到 说 什么时候 我们 见面 和 它 为了 这 第一的 时间 ,

我们倾向于说,当我们第一次遇到它时,

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][hɪə(r)][ɪts] [ʃrɪl] , ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ][kɔːl] [nəʊt] , ['ʌtə] [pə'hæps] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
but when we hear its shrill , rasping call note , uttered perhaps at midnight ,
但 什么时候 我们 听到 它是 尖锐 , 粗糙 称呼 笔记 , 说出 也许 在 午夜 ,

但当我们听到它尖锐刺耳的叫声时,也许是在午夜时分,

[wiː; wi][əd'mɪt][ðə; ði] [ə'prəʊpriətnəs] [ɒv; əv] “ [sɔː] - [wet] .
we admit the appropriateness of “ saw - whet .
我们 承认 这 恰当性 的 “ 锯 - 磨刀 .

我们承认“锯齿”一词的恰当性。

” [ˌaɪ 'tiː][rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði] [saʊnd] [meɪd] [wen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [tuːθt; tuːðd] [sɔː] [ɪz] ['biːɪŋ] [faɪld] .
” It resembles the sound made when a large - toothed saw is being filed .
” 它 类似 这 声音 制成 什么时候 一个 大的 - 有齿的 锯 是 存在 已提交 .

“它听起来像是用大齿锯锉东西时发出的声音。”

['mɪstə(r)] . [gɒs] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [həʊm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spraɪtli] ['lɪt(ə)l] [aʊl] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [waɪld] ['wʊdləndz] ,
Mr . Goss says that the natural home of this sprightly little Owl is within the wild woodlands ,
先生 . 戈斯 说道 那 这 自然的 家 的 这 轻快的 小的 猫头鹰 是 之内 这 荒野 林地 ,

戈斯先生说,这种活泼的小猫头鹰的自然栖息地是野生的林地。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'keɪʒnəli] [faʊnd] [ə'baʊt] [fɑːm] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['sɪtɪz] .
though it is occasionally found about farm houses and even cities .
尽管 它 是 偶尔 成立 关于 农场 房屋 和 甚至 城市 .

虽然偶尔也会在农舍甚至城市里发现它。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['nelsn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['friːkwənt] [ə'kʌrəns] [ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] , [weə(r)] ,
According to Mr . Nelson , it is of frequent occurrence in Chicago , where ,
根据 到 先生 . 纳尔逊 , 它 是 的 频繁 发生 在 芝加哥 , 在哪里 ,

据纳尔逊先生说，这种情况在芝加哥经常发生，

[ə'pɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['friːkwənt, friː'kwent] [striːts] [ɪn][ðə; ði] ['rezɪdəns] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
upon some of the most frequented streets in the residence portion of
之上 一些 的 这 最多 经常光顾 街道 在 这 住宅 部分 的
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

在城市住宅区一些人流最密集的街道上，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['spesəmən] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [wɪ'ðɪn] [tuː] [j'ɪəz] .
a dozen specimens have been taken within two years .
一个 打 标本 有 到过 已采取 之内 二 年 .

两年内采集了十几份样本。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʃaɪ] [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ][ɪn][ɪts]['hæbɪts] , [haʊ'evə(r)] ,
It is very shy and retiring in its habits , however ,
它 是 非常 害羞的 和 退休 在 它是 习惯 , 然而 ,

它生性非常害羞内向。

['reəli] ['liːvɪŋ] [ɪts] [sɪ'kluːdɪd] [rɪ'triːts] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [iːv] ,
rarely leaving its secluded retreats until late at eve ,
很少 离开 它是 僻 静修 直到 晚的 在 前夕 ,

它们很少离开僻静的住所，直到深夜。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtləs] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɒmən] [θruː'aʊt] [ɪts][reɪndʒ][ðæn; ðən]
for which reason it is doubtless much more common throughout its range than
为了 哪个 原因 它 是 毫无疑问 很多 更多的 常见的 自始至终 它是 范围 比
[ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
is generally supposed .
是 一般来说 据称 .

因此，它在其分布范围内的普遍程度无疑比人们通常认为的要高得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['maɪgrət(ə)ri][bʌt; bət][ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'regjələ(r)]['wɒndərə(r)][ɪn] [sɜːtʃ]
It is not migratory but is more or less of an irregular wanderer in search
它 是 不是 迁徙的 但 是 更多的 或者 较少的 的 一个 不规律的 流浪者 在 搜索
[ɒv; əv] [fuːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] .
of food during the autumn and winter .
的 食物 期间 这 秋天 和 冬天 .

它不是迁徙鸟类，而是在秋冬季节进行不规律的觅食活动。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] ['kɒmən] [ɪn][ə; eɪ][ləʊ'kæləti][ænd; ənd] [ðen] [nɒt][biː; bi] [siːn] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]
It may be quite common in a locality and then not be seen again for
它 可能 是 相当 常见的 在 一个 地点 和 然后 不是 是 已见 再次 为了
['sevrəl] [j'ɪəz] .
several years .
一些 年 .

这种现象在某个地区可能很常见，但之后几年内可能就再也见不到了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒk'tɜːn(ə)l] , ['seldəm] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,
It is nocturnal , seldom moving about in the day time ,
它 是 夜 , 很少 移动 关于 在 这 天 时间 ,

它是夜行性动物，白天很少活动。

[bʌt; bət] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [dɑːk] [rɪ'triːt] ;
but passing the time in sleeping in some dark retreat ;
但 通过 这 时间 在 睡眠 在 一些 黑暗的 撤退 ;

但他却在某个阴暗的角落里睡觉消磨时间;

[ænd; ənd] [səʊ] ['saʊndli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [sliːp] [ðæt] ['ɒftˌtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kæptʃəd] [ə'laɪv] .
and so soundly does it sleep that ofttimes it may be captured alive .
和 所以 稳固地 做 它 睡觉 那 经常 它 可能 是 捕获 活 .

它睡得如此沉稳，以至于经常会被活捉。

[ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔː] - [wet] [səʊ] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdkɒk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
The flight of the Saw - whet so closely resembles that of the Woodcock that it
这 航班 的 这 锯 - 磨刀 所以 密切 类似 那 的 这 鹬 那 它
[hæz; həz] [biːn] [kɪld] [baɪ] ['spɔːtsmən] ,
has been killed by sportsmen ,
有 到过 被杀 经过 运动员 ,

锯齿鹬的飞行姿态与丘鹬极为相似，因此曾被猎人猎杀。

[wen] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɔːldə(r)] , [θruː] ['biːɪŋ] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [geɪm] [bɜːd] .
when flying over the alders , through being mistaken for the game bird .
什么时候 飞行 超过 这 桤木 , 通过 存在 错误 为了 这 游戏 鸟 .

飞越赤杨树时，被误认为是猎鸟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《彩色摄影鸟类图鉴》第3(Birds Illustrated by Color Photography, Vol.)

第2/2页

[ðiːz] [bɝdz] [nest] [ɪn] [əʊld] [dɪ'zɜːtɪd] ['skwɪrəl] [ɔː(r)] ['wʊdpekə(r)] [həʊlz] [ænd; ənd] [smɔːl] [h'ɒləʊz] [ɪn]
These birds nest in old deserted squirrel or Woodpecker holes and small hollows in
这些 鸟类 巢 在 老的 荒凉的 松鼠 或者 啄木鸟 孔 和 小的 空心 在
[triːz] .
trees .
树木 .

这些鸟类在废弃的松鼠或啄木鸟洞穴以及树上的小树洞里筑巢。

[ðə; ði] [egz] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔː(r)] — [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['rɒt(ə)n] [wʊd] [ɔː(r)] [dɪ'keɪd] [mə'tɪəriəl]
The eggs — usually four — are laid on the rotten wood or decayed material
这 鸡蛋 — 通常 四 — 是 铺设 在 这 烂 木头 或者 腐烂的 材料
[æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
at the bottom .
在 这 底部 .

雌鸟通常会将四个蛋产在底部的腐烂木头或腐烂材料上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] ['nɪəli] [raʊnd] .
They are white and nearly round .
他们 是 白色的 和 几乎 圆形的 .

它们是白色的，近乎圆形。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪətiz] [fɔːmd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [bɝdz] [fɔː(r); fə(r)]
In spite of the societies formed to prevent the killing of birds for
在 尽管如此 的 这 社会 形成 到 防止 这 杀 的 鸟类 为了
['ɔːnəmənt, 'ɔːnəment] ['mɪlɪnəri] ,
ornamenting millinery ,
装饰 女帽 ,

尽管已经成立了一些社团来阻止为了制作装饰性帽子而杀害鸟类，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['signətʃə] [ə'fɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [pə'tɪʃnz] [sent]
and the thousands of signatures affixed to the numerous petitions sent
和 这 数千 的 签名 已粘贴 到 这 很多的 请愿书 发送
['brɔːdkɑːst] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
broadcast all over the country ,
播送 全部 超过 这 国家 ,

以及附在向全国各地广播的众多请愿书上的数千个签名，

[ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [pledʒd] [ðəm'selvz] [nɒt] [tuː; tə] [weə(r)] [bɝdz] [ɔː(r)] ['feðər] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɒn]
in which women pledged themselves not to wear birds or feathers of any kind on
在 哪个 女性 承诺 他们自己 不是 到 穿 鸟类 或者 羽毛 的 任何 种类 在
[ðeə(r)] [hæts] ,
their hats ,
他们的 帽子 ,

其中，女性发誓不在帽子上佩戴任何种类的鸟类或羽毛。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [bɜːd] ['kɪlɪŋ] [jɪə(r)] ,
this is essentially a bird killing year ,
这 是 本质上 一个 鸟 杀 年 ,

今年基本上是鸟类大量死亡的一年。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['feðər] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aʊl] .
and the favorite of all the feathers is that of the Owl .
和 这 最喜欢的 的 全部 这 羽毛 是 那 的 这 猫头鹰 .

在所有羽毛中，最受欢迎的是猫头鹰的羽毛。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] [tuː] .
There is an old superstition about him too .
那里 是 一个 老的 迷信 关于 他 也 .

关于他，还有一个古老的迷信传说。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ʌn'lʌki] [bɜːd] ,
He has always been considered an unlucky bird ,
他 有 总是 到过 经过考虑的 一个 倒霉 鸟 ,

他一直被认为是一只不吉利的鸟。

[ænd; ənd] ['meni] [p'ɜːsənz] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
and many persons will not have one in the house .
和 许多 人 将要 不是 有 一 在 这 房子 .

而且很多人家里都没有。

[hiː; hi] [meɪ] , [sez] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['raɪtə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['piːkɒk] , [luːz] [hɪz; ɪz] [ʌn'lʌki] [pre'stiːʒ] ,
He may , says a recent writer , like the Peacock , lose his unlucky prestige ,
他 可能 , 说道 一个 最近的 作家 , 喜欢 这 孔雀 , 失去 他的 倒霉 声望 ,

一位近期的作家说，他或许会像孔雀一样，失去他那不幸的声望。

[naʊ] [ðæt] [deɪm] ['fæʃ(ə)n] [hæz; həz] [stæmpt] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pruːv(ə)l] .
now that Dame Fashion has stamped him with her approval .
现在 那 贵妇人 时尚 有 盖章 他 和 她 赞同 .

现在，时尚女神已经认可了他。

[liː] [hʌŋ] [tʃɑːŋ] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['piːkɒk] ['feðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊdiəm] [ɒv; əv] [ɪl] [lʌk] ,
Li Hung Chang rescued the Peacock feather from the odium of ill luck ,
李 洪 张 获救 这 孔雀 羽毛 从 这 钠 的 患病的 运气 ,

李鸿昌将孔雀羽毛从厄运的诅咒中解救出来。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [bɔːt] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [huː] [wʊd] ['nevə(r)] [pə'mɪt]
and hundreds of persons bought them after his visit who would never permit
和 数百 的 人 买 他们 后 他的 访问 WHO 会 绝不 允许
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [hoʊmz] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
them to be taken inside their homes prior to it .
他们 到 是 已采取 里面 他们的 房屋 事先的 到 它 .

在他访问之后，数百人购买了这些物品，而在此之前，他们绝不会允许将这些物品带回家中。

[səʊ] [ðə; ði] [aʊl] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ɪl] [lʌk] [sɪns] [feə(r)] ['wʊmən] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd]
So the Owl seems to have lost his ill luck since fair woman has decided
所以 这 猫头鹰 似乎 到 有 丢失的 他的 患病的 运气 自从 公平的 女士 有 决定
[ðæt] [ðə; ði] [aʊl] [hæt] [ɪz] “ [ðə; ði] [θɪŋ] .
that the Owl hat is “ the thing .
那 这 猫头鹰 帽子 是 “ 这 事物 .

看来猫头鹰的厄运已经过去了，因为这位美丽的女士认定猫头鹰帽子是“最棒的东西”。

” [ðə; ði] [smɔːl] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔː] - [wet] [ænd; ənd] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ɪəz] ,
” The small size of the Saw - whet and absence of ears ,
” 这 小的 尺寸 的 这 锯 - 磨刀 和 缺席 的 耳朵 ,

“锯齿鹩体型小，而且没有耳朵，

[æt; ət] [wʌns] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [frɒm; frəm] ['eni] [aʊl] [ɒv; əv] ['iːstən] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [ɪk'sept]
at once distinguish this species from any Owl of eastern North America , except
在 一次 区分 这 物种 从 任何 猫头鹰 的 东 北 美国 , 除了
['rɪtʃərdsənz] ,
Richardson's ,
理查森的 ,

可以立即将此物种与北美东部除理查森猫头鹰以外的任何猫头鹰区分开来。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [bæk] ['spɒtɪd] [wɪð] [waɪt] , [ænd; ənd] [legz] [bɑːd] [wɪð]
which has the head and back spotted with white , and legs barred with
哪个 有 这 头 和 后退 斑 和 白色的 , 和 腿 禁止 和
['greɪɪʃ] - [braʊn] .
grayish - brown .
灰蒙蒙的 - 棕色的 .

它的头部和背部有白色斑点，腿部有灰褐色条纹。

[ðə; ði] [sɔː] - [wet] [aʊl] .
THE SAW - WHET OWL .
这 锯 - 磨刀 猫头鹰 .

锯齿鸮。

“ [hwjuː] ! ” [ik'skleim] ['bɒbi] .
“ Whew ! ” exclaims Bobbie .
“ 呼！ ! ” 惊呼 鲍比 .

“呼！”鲍比惊呼道。

“ [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] [aʊl] .
“ Here's another Owl .
“ 这里是 其他 猫头鹰 .

“这里还有一只猫头鹰。”

[ai]['nevə(r)] [njuː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] , ['mæmə; mə'mɑː] .
I never knew there were so many different species , mamma .
我 绝不 知道 那里 是 所以 许多 不同的 物种 , 妈妈 .

妈妈，我以前从不知道世界上有这么多不同的物种。

” ['mæmə; mə'mɑː] [smaɪld] [æt; ət] [ðæt] [wɜːd] “ ['spiːʃiːz] .
” Mamma smiled at that word “ species .
” 妈妈 微笑 在 那 单词 “ 物种 .

妈妈听到“物种”这个词时笑了。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːd] ['bɒbi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɒv; əv] [bɝdz] .
” It was a word Bobbie had learned in his study of Birds .
” 它 曾是 一个 单词 鲍比 有 学习 在 他的 学习 的 鸟类 .

“这是鲍比在研究鸟类时学到的一个词。”

“ [ðə; ði] [sɔː] - [wet] [aʊl] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
“ The Saw - whet Owl , ” said she , looking at the picture .
“ 这 锯 - 磨刀 猫头鹰 , ” 说 她 , 寻找 在 这 图片 .

“是小猫头鹰，”她看着图片说道。

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
“ A good looking little fellow ,
“ 一个 好的 寻找 小的 同伴 ,

“一个长相俊俏的小家伙，

[bʌt; bət] [nɒt] ['hænsəm] [æz; əz][ðə; ði] ['snəʊi] [aʊl] [ɪn][ðə; ði][dʒuːn]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɝdz] . ”
but not handsome as the Snowy Owl in the June number of Birds . ”
但 不是 英俊的 作为 这 雪 猫头鹰 在 这 六月 数字 的 鸟类 . ”

但它不如六月份鸟类图鉴中的雪鸮那么漂亮。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːti] , ” [ə'sent] ['bɒbi] ,
“ He was a beauty , ” assented Bobbie ,
“ 他 曾是 一个 美丽 , ” 同意 鲍比 ,

“他长得真好看，”鲍比赞同道。

“ [sʌtʃ] [greɪt] ['jeləʊ] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [snəʊ] [bæŋk][ɒv; əv] ['feðər] .
“ such great yellow eyes looking at you out of a snow bank of feathers .
“ 这样的 伟大的 黄色的 眼睛 寻找 在 你 出去 的 一个 雪 银行 的 羽毛 .

“一双明亮的黄色眼睛从羽毛堆成的雪堆里望着你。”

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [fiːt] [hæv; həv][ɒn] [blæk] ['ʃuːz] [wɪð] ['jeləʊ] [səʊls] ,
This little fellow's feet have on black shoes with yellow soles ,
这 小的 同伴们 脚 有 在 黑色的 鞋 和 黄色的 鞋底 ,

这个小家伙穿着黑色鞋子，鞋底是黄色的。

[nɒt] [waɪt] [fɜː(r)] ['oʊvərʃuːz] [laɪk] [ðə; ði] ['snəʊi] [aʊlz] . ”
not white fur overshoes like the Snowy Owl's . ”
不是 白色的 毛皮 套鞋 喜欢 这 雪 猫头鹰的 . ”

不是像雪鸮穿的那种白色毛皮鞋套。

“ [hɪz; ɪz] [aɪz] [gləʊ] [laɪk] ['təʊpæz] , [ðəʊ] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd] , ” [sed] ['mæmə; mə'mɑː] .
“ His eyes glow like topaz , though , just as the others did , ” said mamma .
“ 他的 眼睛 辉光 喜欢 黄玉 , 尽管 , 只是 作为 这 其他的 做过 , ” 说 妈妈 .

“不过，他的眼睛像黄玉一样闪闪发光，就像其他人一样，”妈妈说。

“ [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
“ Let us see what he says about himself .
“ 让 我们 看 什么 他 说道 关于 他自己 .

让我们看看他如何评价自己。

“ [æz; əz]['stjuːpɪd][æz; əz][æn; ən] [aʊl] .
“ As stupid as an Owl .
“ 作为 愚蠢的 作为 一个 猫头鹰 .

“蠢得像只猫头鹰。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
That's the way some people talk about us .
那就是 这 方式 一些 人们 讲话 关于 我们 .

有些人就是这样谈论我们的。

[ðen] [ə'gen] [aɪv] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] , - [tʌf] [æz; əz][ə; eɪ] - [aʊl] .
Then again I've heard them say , ' tough as a b'iled owl .
然后 再次 我已经 听到 他们 说 , - 艰难的 作为 一个 - 猫头鹰 .

但我又听他们说过，“像被宰杀的猫头鹰一样坚强”。

- -
' B'iled
- -

'B'iled

[aʊlz] [meɪ] [biː; bi] [tʌf] , [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ,
Owls may be tough , I don't know anything about that ,
猫头鹰 可能 是 艰难的 , 我 不 知道 任何事物 关于 那 ,

猫头鹰可能很厉害，我对此一无所知。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [tuː] [ʃaɪ] [ænd; ənd]['weəri][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .
for I have been too shy and wary to be caught .
为了 我 有 到过 也 害羞的 和 警惕 到 是 捕捉 .

因为我一直太害羞、太谨慎，所以没被人发现。

“ [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [wʌns] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] .
“ I had a neighbor once who was very fond of chickens .
“ 我 有 一个 邻居 一次 WHO 曾是 非常 喜爱 的 鸡 .

我以前有个邻居非常喜欢养鸡。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [aʊl] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [wen]
He was a Night Owl and said he found it easy to catch them when
他 曾是 一个 夜晚 猫头鹰 和 说 他 成立 它 简单的 到 抓住 他们 什么时候
[ruːst] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] .
roosting out at night .
栖息 出去 在 夜晚 .

他是个夜猫子，他说他发现晚上在外面栖息时很容易捕捉到它们。

[wel] [hiː; hi] [kɔːt] [səʊ] ['meni] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [aʊl] [gruː] ['veri] [fæt] ,
Well he caught so many that Mr . Owl grew very fat ,
出色地 他 捕捉 所以 许多 那 先生 . 猫头鹰 生长 非常 胖的 ,

他抓了那么多猫头鹰，以至于猫头鹰先生变得非常胖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [huːz] ['tʃɪkɪnz] [hiː; hi][et; eɪt] , [kɔːt] , [kʊkt] , [ænd; ənd][et; eɪt][hɪm] .
and the farmer whose chickens he ate , caught , cooked , and ate him .
和 这 农民 谁 鸡 他 吃 , 捕捉 , 煮熟 , 和 吃 他 .

还有那个被他吃掉鸡的农夫，他抓住了农夫，把他煮熟吃了。

[hɪz; ɪz] [fleʃ] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sed] , [wɒz; wəz]['tendə(r)][ænd; ənd] [swiːt] .
His flesh , the farmer said , was tender and sweet .
他的 肉 , 这 农民 说 , 曾是 投标 和 甜的 .

农夫说，他的肉质鲜嫩甘甜。

[səʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] , [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːl] ['eniθɪŋ] - [tʌf] ,
So , my little friends , when you want to call anything ' tough ,
所以 , 我的 小的 朋友们 , 什么时候 你 想 到 称呼 任何事物 - 艰难的 ,

所以，我的小伙伴们，当你们想把某样东西称为“强悍”的时候，

- [doʊnt]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [aʊl] ['eni] [mɔː(r)] .
' don't mention the Owl any more .
- 不 提到 这 猫头鹰 任何 更多的 .

不要再提猫头鹰了。

“ [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ?
“ A foreigner ?
“ 一个 外国人 ?

“外国人？”

“ [əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] ! [aɪm] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
“ Oh , my , no ! I'm proud to say I am an American , and so are all
“ 哦 , 我的 , 不 ! 我是 自豪的 到 说 我 是 一个 美国人 , 和 所以 是 全部
[maɪ][fəʊks] .
my folks .
我的 各位 .

“哦，我的天哪！我很自豪地说我是美国人，我的家人也都是美国人。”

[ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [haʊ'evə(r)] ,
A branch of the family , however ,
一个 分支 的 这 家庭 , 然而 ,

然而，家族的一个分支

[laɪvz; lɪvz] [wei] [ʌp] [nɔːθ] [ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən] [weə(r)] [ðeɪ] [sɪŋ] - [gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kwiːn] - [ɪn'sted] [ɒv; əv]
lives way up north in a region where they sing ' God save the Queen ' instead of
生活 方式 向上 北 在 一个 地区 在哪里 他们 唱歌 - 上帝 节省 这 女王 - 反而 的
[ðə; ði] - [stɑː(r)] ['spæŋgld] ['bænə(r)] .
the ' Star Spangled Banner .
这 - 星星 闪闪发光的 横幅 .

他住在遥远的北方，那里的人们唱的是《天佑女王》而不是《星条旗永不落》。

- [ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['ɪŋglɪʃ] [aʊlz] , [ai] [ges] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɒn] ['brɪtɪʃ] [sɔɪl] .
' They call themselves English Owls , I guess , because they live on British soil .
- 他们 称呼 他们自己 英语 猫头鹰 , 我 猜测 , 因为 他们 居住 在 英国 土壤 .

“我猜它们自称为英国猫头鹰，是因为它们生活在英国的土地上。”

“ [duː; də][ai] [sɪŋ] ?
“ Do I sing ?
“ 做 我 唱歌 ?

我唱歌吗？

" [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli] .
" Well , not exactly .
" 出色地 , 不是 确切地 .

"嗯，不完全是。"

[ai] [kæn; kən] [huːt] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [maɪ] [ɑː] - [iː] , [ɑː] - [iː] , [ɑː] - [ˌu'ɜːr] , [ɑː] - [ˌu'ɜːr] , [hæz; həz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saʊnd] ,
I can hoot though , and my Ah - ee , ah - ee , ah - oo , ah - oo , has a pleasant sound ,
我 能 叱 尽管 , 和 我的 啊 - ee , 啊 - ee , 啊 - oo , 啊 - oo , 有 一个 令人愉快的 声音 ,

不过我也会发出叫声，而且我的"啊咿，啊咿，啊呜，啊呜"听起来很悦耳。

['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['faɪlɪŋ] [ə; eɪ] [sɔː] .
very much like filing a saw .
非常 很多 喜欢 备案 一个 锯 .

就像锉锯子一样。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [sɔː] - [wet] [aʊl] .
That is the reason they call me the Saw - whet Owl .
那 是 这 原因 他们 称呼 我 这 锯 - 磨刀 猫头鹰 .

这就是他们叫我"锯齿猫头鹰"的原因。

[maɪ] [meit] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [saʊnd] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
My mate says it doesn't sound that way to her ,
我的 伴侣 说道 它 不 声音 那 方式 到 她 ,

我的朋友说她听起来不像那样。

[bʌt; bət] [ðen] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hæznt] ['eni] [ɪəz] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [hɪə(r)] ['veri] [wel] .
but then as she hasn't any ears maybe she doesn't hear very well .
但 然后 作为 她 还没有 任何 耳朵 或许 她 不 听到 非常 出色地 .

但是，因为她没有耳朵，所以可能听力不太好。

" [juː; jʊ] ['nevə(r)] [siː] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] , [nəʊ] [ɪn'diːd] !
" You never see me out in the day time , no indeed !
" 你 绝不 看 我 出去 在 这 天 时间 , 不 的确 !

"你从来没在白天见过我，真的没有！"

[ai] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] [maɪs] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [həʊlz] ; [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [maɪs] ,
I know when the mice come out of their holes ; I am very fond of mice ,
我 知道 什么时候 这 小鼠 来 出去 的 他们的 孔 ; 我 是 非常 喜爱 的 小鼠 ,

我知道老鼠什么时候从洞里出来；我非常喜欢老鼠。

['ɔːlsəʊ] ['ɪnsekts] .
also insects .
还 昆虫 .

还有昆虫。

[ai] [laɪk] [smɔːl] [bɝdz] , [tuː] — [tuː; tə] [iːt] — [bʌt; bət] [ai] [faɪnd] [ðem; ðəm] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [kætʃ] .
I like small birds , too — to eat — but I find them very hard to catch .
我 喜欢 小的 鸟类 , 也 — 到 吃 — 但 我 寻找 他们 非常 难的 到 抓住 .

我也喜欢小鸟——用来吃——但我发现它们很难捕捉。

" [doʊnt] [juː; jʊ] ?
" Don't you ?
" 不 你 ?

难道不是吗?

" [sɔː] - [wet] [aʊl] .
" saw - whet owl .
" 锯 - 磨刀 猫头鹰 .

"锯齿鸮。"

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1898 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1898 年，芝加哥。

[ðə; ði] [blæk] [swɒn] .
THE BLACK SWAN .
这 黑色的 天鹅 .

黑天鹅。

[ai][əd'vaɪz][juː; jʊ]['lɪt(ə)l][fəʊks][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
I advise you little folks to take a good look at me .
我 建议 你 小的 各位 到 拿 一个 好的 看 在 我 .

我建议你们这些小家伙好好看看我。

[juː; jʊ][doʊnt]['ɒf(ə)n] [siː] [ə; eɪ] [blæk] [swɒn] .
You don't often see a Black Swan .
你 不 经常 看 一个 黑色的 天鹅 .

黑天鹅并不常见。

[waɪt] [swɒnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kɒmən] , ['kɒmən] [æz; əz] [waɪt] [giːs] .
White Swans are very common , common as white Geese .
白色的 天鹅 是 非常 常见的 , 常见的 作为 白色的 鹅 .

白天鹅很常见，和白鹅一样常见。

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][maɪ]['pɪktʃə(r)]['teɪkən] [waɪl] ['glaɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
I only wish I could have had my picture taken while gliding through the water .
我 仅有的 希望 我 可以 有 有 我的 图片 已采取 尽管 滑翔 通过 这 水 .

我真希望当时能拍一张我在水中滑行时的照片。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['steɪtli] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ðeə(r)] .
I am so stately and handsome there .
我 是 所以 庄严 和 英俊的 那里 .

我在那里看起来英俊潇洒，气度不凡。

[maɪ] [fiːt] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ʃəʊn] ['aɪðə(r)] .
My feet wouldn't have shown either .
我的 脚 不会 有 所示 任何一个 .

我的脚也不会露出来。

['riːəli] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] .
Really I don't think my feet are pretty .
真的 我 不 思考 我的 脚 是 漂亮的 .

说实话，我觉得我的脚不好看。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [lʊk] [daʊn] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [ɔː(r)] [ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] .
They always remind me when I look down at them of a windmill or the sails of a vessel .
他们 总是 提醒 我 什么时候 我 看 向下 在 他们 的 一个 风车 或者 这 帆 的 一个 血管 .

每次低头看它们，它们总让我想起风车或船帆。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [biːn] [meɪd] [ðæt] [wei] , [webd] - [laɪk] ,
But if they hadn't been made that way , webbed - like ,
但 如果 他们 之前没有 到过 制成 那 方式 , 蹼状的 - 喜欢 ,

但如果它们不是那样构造的，像蛛网一样，

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [swɪm] [æz; əz] [ai] [duː; də] .
I wouldn't be able to swim as I do .
我 不会 是 有能力的 到 游泳 作为 我 做 .

我将无法像现在这样游泳。

[ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [faɪn] ['pæd(ə)lz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
They really are a pair of fine paddles , you know .
他们 真的 是 一个 一对 的 美好的 桨 , 你 知道 .

它们确实是一对非常好的桨。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['kʌntriz] [θɔːt] [ə; eɪ] [blæk] [swɒn] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] .
There was a time when people in certain countries thought a Black Swan was an impossibility .
那里 曾是 一个 时间 什么时候 人们 在 肯定 国家 想法 一个 黑色的 天鹅 曾是 一个 不可能 .

曾几何时，某些国家的人们认为黑天鹅事件是不可能发生的。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [ʃiːp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
As long as there were black sheep in the world ,
作为 长的 作为 那里 是 黑色的 羊 在 这 世界 ,

只要世上还有害群之马，

[ai] [doʊnt] [siː] [waɪ] [ðeə(r)] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [blæk] [swɒnz] , [duː; də] [juː; jʊ] ?
I don't see why there shouldn't have been Black Swans , do you ?
我 不 看 为什么 那里 不应该 有 到过 黑色的 天鹅 , 做 你 ?

我不明白为什么不应该出现黑天鹅事件，你觉得呢?

[wel] , [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['kæptɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ɒ'streɪliə] ,
Well , one day , a Dutch captain exploring a river in Australia ,
出色地 , 一 天 , 一个 荷兰语 队长 探索 一个 河 在 澳大利亚 ,

有一天，一位荷兰船长在澳大利亚的一条河上探险时……

[sɔː] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['feloʊz] .
saw and captured four of the black fellows .
锯 和 捕获 四 的 这 黑色的 伙伴们 .

发现并抓住了四个黑人。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wei] [bæk] [ɪn] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ,
That was way back in sixteen hundred and something ,
那 曾是 方式 后退 在 十六 百 和 某物 ,

那已经是1600多年前的事了。

[səʊ] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['veri] [blæk] [swɒnz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] ['grænfɑːðə(r)] .
so that one of those very Black Swans must have been my great , great , great , great grandfather .
所以 那 一 的 那些 非常 黑色的 天鹅 必须 有 到过 我的 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 祖父 .

所以，那些黑天鹅中的一只一定是我的曾曾曾祖父。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['iːv(ə)n]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [bʌt; bət][æz; əz][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] ,
Indeed he may have been even greater than that , but as I have never been to school ,
的确 他 可能 有 到过 甚至 更大的 比 那 , 但 作为 我 有 绝不 到过 到 学校 ,

他或许比这更伟大，但我从未上过学，

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ai] [kænt] ['veri] [wel] [kaʊnt] ['bækwəd] .
you know , I can't very well count backward .
你 知道 , 我 不能 非常 出色地 数数 落后 .

你知道，我不太会倒数。

[ai][kæn; kən] [muːv] ['fɔːwəd] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
I can move forward , however , when in the water .
我 能 移动 向前 , 然而 , 什么时候 在 这 水 .

然而，在水中我却可以前进。

[ai] [meɪk] [gʊd] [taɪm] [ðeə(r)] , [tuː] .
I make good time there , too .
我 制作 好的 时间 那里 , 也 .

我在那里也过得很愉快。

[wel] , [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] ['kæptɪn] .
Well , to go back to the Dutch captain .
出色地 , 到 去 后退 到 这 荷兰语 队长 .

好吧，让我们回到荷兰队长身上。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒnz] [hiː; hi] [tʊk] [ə'laɪv][tuː; tə] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
Two of the Swans he took alive to Dutchland and everybody was greatly surprised .
二 的 这 天鹅 他 采取 活 到 荷兰 和 大家 曾是 非常 惊讶 .

他把两只活着的天鹅带到了荷兰，大家都非常惊讶。

[ðeɪ] [sed] “ [ɑːx] !
They said “ Ach !
他们 说 “ ach !

他们说：“啊！

” [ænd; ənd] “ ['hɪməl] , ” [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)] .
” and “ Himmel , ” and many other things which I do not remember .
” 和 “ 天 , ” 和 许多 其他 事物 哪个 我 做 不是 记住 .

还有“Himmel”，以及许多其他我记不起来的东西。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [blæk] [swɒnz] [hæv; həv] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] ['nʌmbəz] [ɪn] [ɒ'streɪliə] .
Since that time they say the Black Swans have greatly diminished in numbers in Australia .
自从 那 时间 他们 说 这 黑色的 天鹅 有 非常 减少 在 数字 在 澳大利亚 .

据说自那时起，澳大利亚的黑天鹅数量已大幅减少。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌjuː 'es][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˌɔːnə'ment(ə)l] ;
You will find us all over the world now , because we are so ornamental ;
你 将要 寻找 我们 全部 超过 这 世界 现在 , 因为 我们 是 所以 装饰 ;

现在你会发现我们在世界各地都有分布，因为我们外形美观；

['piːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðeə(r)] [pɒndz] [ænd; ənd] [leɪks] .
people like to have a few of us in their ponds and lakes .
人们 喜欢 到 有 一个 很少 的 我们 在 他们的 池塘 和 湖泊 .

人们喜欢在他们的池塘和湖泊里养一些我们这样的人。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['rɪvə(r)][ɪn] [ɒ'streɪliə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'splɔːrd] [wɒz; wəz] [nemd] [swɒn] ['rɪvə(r)] ,
They say that river in Australia which the captain explored was named Swan river ,
他们 说 那 河 在 澳大利亚 哪个 这 队长 探索 曾是 命名 天鹅 河 ,

据说，船长探索的那条澳大利亚河流名叫天鹅河。

[ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɑː'mɔːriəl] ['sɪmb(ə)l] .
and Australia took one of us for its armorial symbol .
和 澳大利亚 采取 一 的 我们 为了 它是 纹章 象征 .

澳大利亚将我们中的一个用作了它的国徽标志。

[wel] , [ə; eɪ] [blæk] [swɒn] [meɪ] [lʊk] [wel] [ɒn][ə; eɪ] [ʃiːld] ,
Well , a Black Swan may look well on a shield ,
出色地 , 一个 黑色的 天鹅 可能 看 出色地 在 一个 盾 ,

黑天鹅图案印在盾牌上或许会很好看。

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [juː; jʊ] [meɪ] [pʊl] [hɪz; ɪz][teɪl] - ['feðər] , [hiːl] ['nevə(r)] [skriːm] [laɪk]
but no matter how hard you may pull his tail - feathers , he'll never scream like
但 不 事情 如何 难的 你 可能 拉 他的 尾巴 - 羽毛 , 地狱 绝不 尖叫 喜欢
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l] .
the American Eagle .
这 美国人 鹰 .

但无论你多么用力地拉扯他的尾羽，他永远不会像美国雄鹰那样发出尖叫。

[ðə; ði] [blæk] [swɒn] .
THE BLACK SWAN .
这 黑色的 天鹅 .

黑天鹅。

[ə:strɑɪliːə] [ɪz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [swɒn] ,
USTRALIA is the home of the Black Swan ,
澳大利亚 是 这 家 的 这 黑色的 天鹅 ,

澳大利亚是黑天鹅的故乡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'vestɪd] [baɪ][æn; ən]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
and it is invested by an even greater interest than attaches to the
和 它 是 投资 经过 一个 甚至 更大的 兴趣 比 附件 到 这
[saʊθ] [ə'merɪkən] [bɜːd] ,
South American bird ,
南 美国人 鸟 ,

而且人们对它的兴趣甚至超过了对南美鸟类的兴趣。

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪt] .
which is white .
哪个 是 白色的 .

它是白色的。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] , [bʌt; bət][baɪ]
For many centuries it was considered to be an impossibility , but by
为了 许多 几个世纪 它 曾是 经过考虑的 到 是 一个 不可能 , 但 经过
[ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [strəʊk] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,
a singular stroke of fortune ,
一个 单数 中风 的 财富 ,

几个世纪以来，这都被认为是不可能实现的，但凭借一次偶然的幸运，

[sez] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,
says a celebrated naturalist ,
说道 一个 著名 博物学家 ,

一位著名博物学家说：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] [meɪd] .

we are able to name the precise day on which this unexpected discovery was made .

我们 是 有能力的 到 姓名 这 精确的 天 在 哪个 这 意外 发现 曾是 制成 .

我们能够准确地说出做出这一意外发现的日期。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['nævɪgeɪtə(r)] ['wɪljəm] [diː] [vleɪmɪŋ] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] ['saʊθlænd] ,

The Dutch navigator William de Vlaming , visiting the west coast of Southland ,

这 荷兰语 航海家 威廉 德 弗拉明 , 访问 这 西方 海岸 的 南地 ,

荷兰航海家威廉·德·弗拉明到访南地西海岸时，

[sent] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊts] [ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,

sent two of his boats on the 6th of January , 1697 ,

发送 二 的 他的 船 在 这 6th 的 一月 , - ,

1697年1月6日，他派出了两艘船。

[tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][æn; ən] ['estʃuəri] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] .

to explore an estuary he had found .

到 探索 一个 河口 他 有 成立 .

他去探索他发现的一处河口。

[ðeə(r)] [ðeə(r)] [kruːz] [sɔː] [æt; ət] [fɜːst] [tuː] [ænd; ənd] [ðen] [mɔː(r)] [blæk] [swɒnz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːt] [fɔː(r)] ,

There their crews saw at first two and then more Black Swans , of which they caught four ,

那里 他们的 船员 锯 在 第一的 二 和 然后 更多的 黑色的 天鹅 , 的 哪个 他们 捕捉 四 ,

在那里，他们的船员先是看到了两只黑天鹅，然后又看到了更多，他们捕获了四只。

['teɪkɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'laɪv][tuː; tə][bə'teɪviə] ; [ænd; ənd][ˌvɑːlən'tɪn] , [huː] ['sevrəl] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ri'kaunt] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ,

taking two of them alive to Batavia ; and Valentyn , who several years later recounted this voyage ,

采取 二 的 他们 活 到 巴达维亚 ; 和 瓦伦丁 , WHO 一些 年 之后 叙述 这 航程 ,

带着其中两人活着前往巴达维亚；几年后，瓦伦丁讲述了这段航程。

[gɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ə; eɪ] [pleɪt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [bəʊts] , [ænd; ənd] [bɜ˞dz] ,

gives in his work a plate representing the ship , boats , and birds ,

给予 在 他的 工作 一个 盘子 代表 这 船 , 船 , 和 鸟类 ,

在他的作品中，有一幅画描绘了船、小船和鸟的图案。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [æz; əz][ðə; ði] [swɒn] ['rɪvə(r)] ,

at the mouth of what is now known from this circumstance as the Swan River ,

在 这 嘴 的 什么 是 现在 已知 从 这 环境 作为 这 天鹅 河 ,

在如今因此得名的天鹅河河口，

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [striːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θraɪvɪŋ] ['kɒləni] [ɒv; əv] [west] [ɒ'streɪliə] ,

the most important stream of the thriving colony of West Australia ,

这 最多 重要的 溪流 的 这 熙 殖民地 的 西方 澳大利亚 ,

西澳大利亚繁荣殖民地最重要的河流，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'dɒptɪd] [ðɪs] [swɒn] [æz; əz][ɪts] [ɑː'mɔːriəl] ['sɪmb(ə)l] .

which has adopted this Swan as its armorial symbol .

哪个 有 已采用 这 天鹅 作为 它是 纹章 象征 .

该组织采用这只天鹅作为其纹章标志。

['sʌbsɪkwənt] [v'ɔɪɪdʒəz] , [kʊk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
Subsequent voyagers , Cook and others ,
随后的 航海者 , 厨师 和 其他的 ,

后来的航海家，库克和其他人，

[faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə]
found that the range of the species extended over the greater part of Australia
成立 那 这 范围 的 这 物种 扩展 超过 这 更大的 部分 的 澳大利亚
,
,
,

研究发现，该物种的分布范围遍及澳大利亚的大部分地区。

[ɪn] ['meni] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] .
in many districts of which it was abundant .
在 许多 地区 的 哪个 它 曾是 丰富 .

在许多地区，这种植物都很丰富。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪns] ['ræpɪdli] [dɪ'kriːst] [ɪn]['nʌmbə(r)][ðeə(r)] ,
It has since rapidly decreased in number there ,
它 有 自从 快速 减少 在 数字 那里 ,

此后，那里的鸟类数量迅速减少。

[ænd; ənd] [wɪl] [məʊst] ['laɪkli] [suːn] [siːs] [tuː; tə][ɪg'zɪst][æz; əz][ə; eɪ][waɪld][bɜːd] ,
and will most likely soon cease to exist as a wild bird ,
和 将要 最多 可能 很快 停止 到 存在 作为 一个 荒野 鸟 ,

而且很可能很快就会从野生鸟类中消失。

[bʌt; bət][ɪts]['sɪŋgjələ(r)][ænd; ənd][ˌɔːnə'ment(ə)l] [ə'pɪərəns] [wɪl] ['prɒbəbli] [prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]
but its singular and ornamental appearance will probably preserve it as a
但 它是 单数 和 装饰 外貌 将要 大概 保存 它 作为 一个
['mɒdɪfaɪd] ['kæptɪv] [ɪn][məʊst]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] ,
modified captive in most civilized countries ,
修改的 俘虏 在 最多 文明 国家 ,

但它独特而华丽的外形可能会使它作为一种改良的俘虏物种在大多数文明国家得以保存下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
and it is said ,
和 它 是 说 ,

据说，

[pə'hæps] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [blæk] [swɒnz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'kleɪmd] [kən'dɪʃn] [ɪn]['ʌðə(r)]
perhaps even now there are more Black Swans in a reclaimed condition in other
也许 甚至 现在 那里 是 更多的 黑色的 天鹅 在 一个 回收 状况 在 其他
[lændz][ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪn][ðeə(r)]['mʌðə(r)] ['kʌntri] .
lands than are at large in their mother country .
土地 比 是 在 大的 在 他们的 母亲 国家 .

或许现在，在其他国家被驯化的黑天鹅数量，比在其原产国自由活动的黑天鹅数量还要多。

[ðə; ði] [ɪ'rekt] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒn] ['ɔːlweɪz] [ik'sait] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The erect and graceful carriage of the Swan always excites the admiration of
这 直立 和 优美 运输 的 这 天鹅 总是 兴奋 这 钦佩 的
[ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] ,
the beholder ,
这 旁观者 ,

天鹅挺拔优雅的姿态总是能激起观赏者的赞叹。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)l][bɜːd][hæz; həz]['ʌðə(r)] ['kwɒlətiz] [nɒt] ['kɒmənli] [nəʊn] ,
but the gentle bird has other qualities not commonly known ,
但 这 温和的 鸟 有 其他 品质 不是 通常 已知 ,

但这种性情温顺的鸟儿还有其他不为人知的品质。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [greɪt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [wɪŋ] .

one of which is great power of wing .

一 的 哪个 是 伟大的 力量 的 翼 .

其中之一是强大的翅膀力量。

[ðə; ði][zu'ɒlədʒɪst; zəʊ'ɒlədʒɪst] [gɪvz] [ə; eɪ]['kjʊəriəs]['ɪnsɪdənt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

The Zoologist gives a curious incident relating to this subject .

这 动物学家 给予 一个 好奇的 事件 相关 到 这 主题 .

动物学家讲述了一件与此相关的奇闻轶事。

[æn; ən] [ə'merɪkən] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒɜːn(ə)l] ,

An American physician writing to that journal ,

一个 美国人 医生 写作 到 那 杂志 ,

一位美国医生在该期刊上撰文指出：

[sez] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [keɪs] [ɒv; əv]['fræktʃə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɒz; wəz][wʌn]

says that the first case of fracture with which he had to deal was one

说道 那 这 第一的 案件 的 断裂 和 哪个 他 有 到 交易 曾是 一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɑːm] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][swɑːnz] [wɪŋ] .

of the forearm caused by the blows of a Swan's wing .

的 这 前臂 导致 经过 这 打击 的 一个 天鹅的 翼 .

他说，他遇到的第一例骨折病例是前臂被天鹅翅膀击中造成的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - , [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [swɒnz] , [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

It was during the winter of 1870 , at the Lake of Swans , in Mississippi ,

它 曾是 期间 这 冬天 的 - , 在 这 湖 的 天鹅 , 在 密西西比州 ,

那是1870年的冬天，在密西西比州的斯旺斯湖。

[ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt]

that the patient was hunting at night , in a small boat and by the light

那 这 病人 曾是 打猎 在 夜晚 , 在 一个 小的 船 和 经过 这 光

[ɒv; əv] ['tɔːrtʃɪz] .

of torches .

的 火炬 .

病人当时正在夜间，乘着小船，打着火把打猎。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'nuːvəz] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [swɒnz] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntəd]

In the course of their maneuvers a flock of Swans was suddenly encountered

在 这 课程 的 他们的 机动 一个 群 的 天鹅 曾是 突然 遭遇

[wɪtʃ] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

which took to flight without regard to anything that might be in the way .

哪个 采取 到 航班 没有 看待 到 任何事物 那 可能 是 在 这 方式 .

在演练过程中，他们突然遇到一群天鹅，天鹅不顾一切地飞走了。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːm] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði] ['swɪftli] ['raɪzɪŋ] [bɝdz] ,

As the man raised his arm instinctively to ward off the swiftly rising birds ,

作为 这 男人 提高 他的 手臂 本能地 到 病房 离开 这 迅速地 上升 鸟类 ,

那人本能地抬起手臂，想要驱赶迅速飞起的鸟儿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [strʌk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɔːrɑːm] [baɪ][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒnz] [ɪn][ðə; ði]

he was struck on his forearm by the wing of one of the Swans in the

他 曾是 击 在 他的 前臂 经过 这 翼 的 一 的 这 天鹅 在 这

[ækt][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ʌndə(r)] ['məʊʃn] ,

act of getting under motion ,

行为 的 获得 在下面 运动 ,

他被一只正在起飞的天鹅的翅膀击中了前臂。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [ɪt'self][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [greɪt] , [ðə; ði]
and as the action and labor of lifting itself were very great , the
和 作为 这 行动 和 劳动 的 举重 本身 是 非常 伟大的 ， 这
[ɑːm] [wɒz; wəz]['bædli]['brəʊkən] ,
arm was badly broken ,
手臂 曾是 糟糕 破碎的 ，

由于抬举的动作和劳累程度非常大，手臂严重骨折。

[bəuθ] [bəʊnz] ['biːɪŋ] ['fræktʃəd] .
both bones being fractured .
两个都 骨头 存在 破碎的 .

两根骨头都骨折了。

[wen] [left] [tuː; tə][ɪt'self][ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒn] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæs] [ɒv; əv][ə'kwætɪk][plɑːnts] ,
When left to itself the nest of the Swan is a large mass of aquatic plants ,
什么时候 左边 到 本身 这 巢 的 这 天鹅 是 一个 大的 大量的 的 水 植物 ，

天鹅的巢穴在无人照管的情况下，会变成一大片水生植物。

['ɒf(ə)n] [paɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [fiːt] [ænd; ənd][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [ɪn]
often piled to the height of a couple of feet and about six feet in
经常 堆积 到 这 高度 的 一个 夫妻 的 脚 和 关于 六 脚 在
[daɪ'æmɪtə(r)] .
diameter .
直径 .

通常堆积到几英尺高，直径约六英尺。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [egz] ,
In the midst of this is a hollow which contains the eggs ,
在 这 中间 的 这 是 一个 空洞的 哪个 包含 这 鸡蛋 ，

其中有一个凹陷处，里面装着蛋。

['dʒen(ə)rəli][frɒm; frəm][faɪv] [tuː; tə][ten] [ɪn]['nʌmbə(r)] .
generally from five to ten in number .
一般来说 从 五 到 十 在 数字 .

通常有五到十人。

[ðeɪ] [sɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [egz] [bɪ'twiːn] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks] [wiːks] .
They sit upon the eggs between five and six weeks .
他们 坐 之上 这 鸡蛋 之间 五 和 六 周 .

它们会在卵上停留五到六周。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [ðɪs] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n]
It is a curious coincidence that this biographical sketch should have been written
它 是 一个 好奇的 巧合 那 这 传记 草图 应该 有 到过 书面
[ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪθ(ə)l] ['pɔːtreɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrədθ]
and a faithful portrait for the first time shown on the two hundredth
和 一个 忠实 肖像 为了 这 第一的 时间 所示 在 这 二 百分之一
[ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [swɒn] .
anniversary of the discovery of the Black Swan .
周年纪念日 的 这 发现 的 这 黑色的 天鹅 .

有趣的是，这篇传记草稿的撰写和忠实的画像首次展出恰逢黑天鹅发现两百周年。

[blæk] [swɒn] .
black swan .
黑色的 天鹅 .

黑天鹅。

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1898 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1898 年，芝加哥。

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [nest] .
LIFE IN THE NEST .
生活 在 这 巢 .

巢穴中的生活。

['blaɪðli] [twit] , ['geɪlɪ] ['flɪtɪŋ]
Blithely twitting , gayly flitting
兴高采烈地 推特 , 同性恋地 飞掠

轻快地发推，轻快地飞来飞去

[θruː] - [ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [glen] ;
Thro ' the budding glen ;
喉咙 - 这 萌芽 格伦 ;

穿过萌芽的山谷；

['gəʊldən] - ['krestɪd] , ['sʌni] - ['brestɪd] ,
Golden - crested , sunny - breasted ,
金的 - 冠状 , 阳光明媚 - 胸部 ,

金冠，阳光胸脯，

[gəʊz] [ðə; ði]['taɪni] [ren] .
Goes the tiny Wren .
去 这 微小的 鹪 .

小鹪鹩飞走了。

['piːpɪŋ] , ['mjuːzɪŋ] , ['pɪkɪŋ] , [tʃuːzɪŋ] ,
Peeping , musing , picking , choosing ,
偷窥 , 沉思 , 挑选 , 选择 ,

窥视，沉思，挑选，选择

[nʊk] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət][lɑːst] ;
Nook is found at last ;
角落 是 成立 在 最后的 ;

终于找到了Nook；

[mɒs] [ænd; ənd] ['feðə(r)] , [twaɪnd] [tə'geðə(r)] —
Moss and feather , twined together —
苔藓 和 羽毛 , 缠绕 一起 —

苔藓与羽毛，缠绕在一起——

[həʊm] [ɪz] [ʃeɪpt] [æt; ət][lɑːst] .
Home is shaped at last .
家 是 形状 在 最后的 .

家终于成型了。

[brɪsk] [æz; əz]['evə(r)] , [kwɪk] [ænd; ənd]['klevə(r)] ,
Brisk as ever , quick and clever ,
轻快 作为 曾经 , 快的 和 聪明的 ,

一如既往地干脆利落，反应迅速且机智。

['brɪmɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] —
Brimming with delight —
充满 和 喜 —

欣喜若狂——

[sɪks] [wiː] [bj'uːtɪz] , [brɪŋ] [njuː] ['djuːtiz] ,
Six wee beauties , bring new duties ,
六 哇 美女 , 带来 新的 职责 ,

六个小美人，带来新的职责，

[wɜːk] [frɒm; frəm] [mɔːn] [tuː; tə] [naɪt] .
Work from morn to night .
工作 从 早晨 到 夜晚 .

从早到晚工作。

['piːpɪŋ] , ['mjuːzɪŋ] , ['pɪkɪŋ] , [tʃuːzɪŋ] ,
Peeping , musing , picking , choosing ,
偷窥 , 沉思 , 挑选 , 选择 ,

窥视，沉思，挑选，选择

[nʊk] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət][lɑːst] ;
Nook is found at last ;
角落 是 成立 在 最后的 ;

终于找到了Nook;

[mɒs] [ænd; ənd] ['feðə(r)] , [twaɪnd] [tə'geðə(r)] —
Moss and feather , twined together —
苔藓 和 羽毛 , 缠绕 一起 —

苔藓与羽毛，缠绕在一起——

[həʊm] [ɪz] [ʃeɪpt] [æt; ət][lɑːst] .
Home is shaped at last .
家 是 形状 在 最后的 .

家终于成型了。

— [dʒeɪ] . [el] . [eɪtʃ] .
— J . L . H .
— J . L . H .

—JLH

[ðə; ði] ['snəʊi] ['plʌvə(r)] .
THE SNOWY PLOVER .
这 下雪的 鸻 .

雪鸻。

[baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'praɪzd] [ɪn][ðə; ði]['plʌvə(r)]['fæməli] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
BOUT one hundred species are comprised in the Plover family , which are
回合 一 百 物种 是 包括 在 这 鸻 家庭 , 哪个 是
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
distributed throughout the world .
分布式 自始至终 这 世界 .

鸻科约有100个物种，分布于世界各地。

['əʊnli] [eɪt] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .
Only eight species are found in North America .
仅有的 八 物种 是 成立 在 北 美国 .

北美洲仅有八种物种。

[ðeə(r)]['hæbɪts][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [snaip] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [mʌtʃ] [ʃɔ:tə] ,
Their habits in a general way resemble those of the true Snipes , but their much shorter ,
他们的 习惯 在 一个 一般的 方式 类似 那些 的 这 真的 狙击手 , 但 他们的 很多 较短 ,

它们的习性总体上与真正的鹬相似，但它们的体型要短得多，

['staʊtə(r)] [bɪls] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['prəʊbɪŋ] ,
stouter bills are not fitted for probing ,
更粗壮 账单 是 不是 适配 为了 探测 ,

较粗的喙不适合探测。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əb'teɪn] [ðeə(r)] [fu:d] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .
and they obtain their food from the surface of the ground .
和 他们 获得 他们的 食物 从 这 表面 的 这 地面 .

它们从地表获取食物。

['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpləndz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['ʃæləʊ] [pɒndz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪnz] [ɒv; əv] [striːmz] .
Probably for this reason several species are so frequently found on the uplands instead of wading about in shallow ponds or the margins of streams .
大概 为了 这 原因 一些 物种 是 所以 频繁地 成立 在 这 高地 反而 的 涉水 关于 在 浅的 池塘 或者 这 边距 的 溪流 .

可能正因如此，许多物种经常出现在高地上，而不是在浅水池塘或溪流边缘涉水而行。

[ðeɪ] ['friːkwənt] [medəuz] [ænd; ənd] ['sændi] [trækts] ,
They frequent meadows and sandy tracts ,
他们 频繁 草地 和 沙 小册子 ,

它们经常出没于草地和沙地，

[weə(r)] [ðeɪ] [rʌn] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli] ['greɪsf(ə)l] ['mænə(r)] .
where they run swiftly along the ground in a peculiarly graceful manner .
在哪里 他们 跑步 迅速地 沿着 这 地面 在 一个 奇特地 优美 方式 .

它们以一种格外优雅的方式在地面上快速奔跑。

[ðə; ði] ['plʌvə] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [ɔː(r)] ['miːdiəm] - [saɪzd] [ʃɔː(r)] - [bɝdz] .
The Plovers are small or medium - sized shore - birds .
这 鸻 是 小的 或者 中等的 - 尺寸 支撑 - 鸟类 .

鸻是小型或中型滨鸟。

[ðə; ði] ['snəʊi] ['plʌvə(r)] [ɪz] [faʊnd] ['tʃiːfli] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] ,
The Snowy Plover is found chiefly west of the Rocky Mountains ,
这 雪 鸻 是 成立 主要 西方 的 这 洛基 山脉 ,

雪鸻主要分布在落基山脉以西地区。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['rezɪdənt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [kəʊst] .
and is a constant resident along the California coast .
和 是 一个 持续的 居民 沿着 这 加利福尼亚州 海岸 .

并且一直居住在加利福尼亚海岸。

[ˌaɪ 'tiː] [nests] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sændi] ['biːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
It nests along the sandy beaches of the ocean .
它 巢穴 沿着 这 沙 海滩 的 这 海洋 .

它在海边的沙滩上筑巢。

['mɪstə(r)] . [en] . [es] . [gɒs] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nestɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [sɔːlt] [pleɪnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['simə,rəun] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['terətri] ,
Mr . N . S . Goss found it nesting on the salt plains along the Cimarron River in the Indian Territory ,
先生 . N . S . 戈斯 成立 它 嵌套 在 这 盐 平原 沿着 这 锡马龙 河 在 这 印度 领土 ,

NS Goss先生在印第安领地锡马龙河沿岸的盐滩上发现了它的巢穴。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['lɪmɪts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'stend]['ɪntuː] [ˌsaʊθ'westən] ['kænzəs] .
the northern limits of which extend into southwestern Kansas .
这 北方 限制 的 哪个 延长 进入 西南 堪萨斯州 .

其北部边界延伸至堪萨斯州西南部。

[ðə; ði] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [ɪn]['kʌlə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] .
The birds are described as being very much lighter in color than those of California .
这 鸟类 是 描述 作为 存在 非常 很多 打火机 在 颜色 比 那些 的 加利福尼亚州 .

据描述，这些鸟类的颜色比加州鸟类要浅得多。

[fɔː(r)] [egz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][leɪd] , [ɪn] [graʊnd] ['kʌlə(r)] , [peɪl] [bʌf] [ɔː(r)] [kleɪ] ['kʌlə(r)] , [wɪð] ['blækɪʃ] - [braʊn] ['mɑːkiŋz] .
Four eggs are usually laid , in ground color , pale buff or clay color , with blackish - brown markings .
四 鸡蛋 是 通常 铺设 , 在 地面 颜色 , 苍白 增幅 或者 黏土 颜色 , 和 黑褐色 - 棕色的 标记 .

通常产下四枚卵，底色为浅黄褐色或粘土色，带有黑褐色斑纹。

['mɪstə(r)] . ['kɔri] [sez] [ðə; ði] [nest] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
Mr . Cory says the nest is a mere depression in the sand .
先生 . 科里 说道 这 巢 是 一个 仅仅 沮丧 在 这 沙 .

科里先生说，那个鸟巢只不过是沙子上的一个凹陷而已。

[hiː; hi] [sez] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['snəʊi] ['plʌvə(r)][ɪz] [faʊnd] [ɪn]['wɪntə(r)][ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] ,
He says also that the Snowy Plover is found in winter in many of the Gulf States ,
他 说道 还 那 这 雪 鸻 是 成立 在 冬天 在 许多 的 这 海湾 各州 ,

他还说，雪鸻在冬季会在许多墨西哥湾沿岸国家出现。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ʌn'kɒmən] [ɪn] ['nɔːθ'westən] ['flɒrɪdə] .
and is not uncommon in Northwestern Florida .
和 是 不是 罕见 在 西北 佛罗里达 .

在佛罗里达州西北部，这种情况并不少见。

[wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['snəʊi] ['plʌvə(r)][ɪz] [dɪ'stɜːbd] [ɒn][ðə; ði] [nest] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] [geɪt] ,
When the female Snowy Plover is disturbed on the nest she will run over the sand with outstretched wings and distressing gait ,
什么时候 这 女性 雪 鸻 是 不安 在 这 巢 她 将要 跑步 超过 这 沙 和 伸展 翅膀 和 令人痛心 步态 ,

当雌性雪鸻在巢穴中受到干扰时，它会张开翅膀，迈着令人不安的步伐在沙地上奔跑。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['trespəsə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and endeavor to lead the trespasser away from it .
和 努力 到 带领 这 擅闯者 离开 从 它 .

并努力引导擅闯者离开。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['ʌtə] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][kraɪ] , [bʌt; bət][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['saɪlənt] .
It sometimes utters a peculiar cry , but is usually silent .
它 有时 说话 一个 奇特 哭 , 但 是 通常 沉默的 .

它有时会发出一种奇特的叫声，但通常保持沉默。

[ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜːdz] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['mɪnɪt] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf] .
The food of these birds consists of various minute forms of life .
这 食物 的 这些 鸟类 由 的 各种各样的 分钟 表格 的 生活 .

这些鸟类的食物包括各种微小的生物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmələ(r)] [ɪn] ['ækʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['semi] - ['pælmetɪd] ([siː] [dʒʊ'laɪ] [bɝdz]) , [ænd; ənd]
They are similar in actions to the Semi - palmated (see July Birds) , and
他们 是 相似的 在 行动 到 这 半 - 掌状的 (看 七月 鸟类) , 和
['fʊli] [æz; əz] ['saɪlənt] .
fully as silent .
完全 作为 沉默的 .

它们的行为与半蹼鸻（见七月鸟类）相似，而且完全无声。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['reəli] [hɜːd] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɪk'sept] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)]
Indeed they are rarely heard to utter a note except as the young are
的确 他们 是 很少 听到 到 说出 一个 笔记 除了 作为 这 年轻的 是
[ɛpɹ'əʊtʃt] — [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dɪ'mɒnstrətɪv] — [ɔː(r)] [wen] ['sʌd(ə)nli] [flʌʃt] ,
approached — when they are very demonstrative — or when suddenly flushed ,
接近 — 什么时候 他们 是 非常 示范性的 — 或者 什么时候 突然 酡 ,

事实上，除了在幼鸟被接近时（此时它们会非常热情地回应）或突然脸红时，人们很少听到它们发出声音。

[wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] , [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [reə(r)] [θɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
which , in the nesting season , is a very rare thing , as they prefer to escape
哪个 , 在 这 嵌套 季节 , 是 一个 非常 稀有的 事物 , 作为 他们 更喜欢 到 逃脱
[baɪ] ['rʌnɪŋ] ,
by running ,
经过 跑步 ,

在筑巢季节，这种情况非常罕见，因为它们更喜欢逃跑。

['dɒdʒɪŋ] , [ænd; ənd] ['skwɒtɪŋ] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] ,
dodging , and squatting the moment they think they are out of danger ,
躲避 , 和 蹲姿 这 片刻 他们 思考 他们 是 出去 的 危险 ,

他们躲闪，并在认为脱离危险的瞬间蹲下。

[ɪn] [həʊps] [juː; jʊ] [wɪl] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] ['sændi] [lændz] [ðeɪ] [ɪn'hæbɪt] ['kləʊsli]
in hopes you will pass without seeing them as the sandy lands they inhabit closely
在 希望 你 将要 经过 没有 看到 他们 作为 这 沙 土地 他们 居住 密切
[rɪ'zemb(ə)l] [ðeə(r)] ['pluːmɪdʒ] [ɪn] ['kʌlə(r)] ,
resemble their plumage in color ,
类似 他们的 羽毛 在 颜色 ,

希望你不会看到它们，因为它们栖息的沙地颜色与它们的羽毛颜色非常相似。

[ænd; ənd] [sez] ['mɪstə(r)] . [gɒs] ,
and says Mr . Goss ,
和 说道 先生 . 戈斯 ,

戈斯先生说：

[juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [feɪl] [tuː; tə] [gəʊ] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði]
you will certainly do so should you look away or fail to go directly to the
你 将要 当然 做 所以 应该 你 看 离开 或者 失败 到 去 直接地 到 这
[spɒt] .
spot .
点 .

如果你把目光移开或者没有直接走到那个地方，你肯定会这样做。

[ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] [bɝdz] [iːst] [ɒv; əv] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] [wɒz; wəz] [ɪn] [dʒuːn]
The first discovery of these interesting birds east of Great Salt Lake was in June
这 第一的 发现 的 这些 有趣的 鸟类 东方 的 伟大的 盐 湖 曾是 在 六月
, - .
, 1886 .
, - .

1886 年 6 月，人们首次在大盐湖以东发现了这些有趣的鸟类。

[ə; eɪ] [nest] [wɒz; wəz] [faʊnd] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [θriː] [egz] , [ə; eɪ] [fʊl] [set] .
A nest was found which contained three eggs , a full set .
一个 巢 曾是 成立 哪个 包含 三 鸡蛋 , 一个 满的 放 .
人们发现了一个鸟巢，里面有三枚蛋，一共三枚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [dɪ'preʃn] [wɜːkt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][sænd][tuː; tə][fɪt][ðə; ði]['bɒdi] .
It was a mere depression worked out in the sand to fit the body .
它 曾是 一个 仅仅 沮丧 工作 出去 在 这 沙 到 合身 这 身体 .

那只是沙滩上为了容纳人体而挖出的一个凹陷处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['laɪnɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [nɪə(r)][tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ɔː(r)][haɪd][ˌaɪ 'tiː]
It was without lining , and had nothing near to shelter or hide it
它 曾是 没有 衬垫 , 和 有 没有什么 靠近 到 庇护所 或者 隐藏 它
[frɒm; frəm] [vjuː] .
from view .
从 看法 .

它没有衬里，附近也没有任何东西可以遮蔽或隐藏它。

['snəʊi] ['plʌvə(r)] .
snowy plover .
下雪的 鸻 .

雪鸻。

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpiˌraitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1898 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1898 年，芝加哥。

['əʊnli] [ə; eɪ] [bɜːd] .
ONLY A BIRD .
仅有的 一个 鸟 .

只是一只鸟。

['əʊnli][ə; eɪ][bɜːd] ! [ænd; ənd][ə; eɪ]['veɪgrənt] [bɔɪ]
Only a bird ! and a vagrant boy
仅有的 一个 鸟 ! 和 一个 流浪汉 男生

只有一只鸟！和一个流浪男孩

[fɪts] [ə; eɪ]['peb(ə)l] [wɪð] ['bɔɪɪʃ] [skɪl]
Fits a pebble with boyish skill
适合 一个 卵石 和 男孩气 技能

用孩童般的技巧将鹅卵石放入其中

['ɪntuː][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌp(ə)l] [slɪŋ] .
Into the folds of a supple sling .
进入 这 折叠 的 一个 柔软 吊索 .

落入柔软吊带的褶皱中。

“ [wɒtʃ] [ˌem 'iː][hɪt][hɪm] .
“ Watch me hit him .
“ 手表 我 打 他 .

“看着我揍他。”

[ai][kæn; kən] , [æn; ən] - [ai] [wɪl] .
I can , an ' I will .
我 能 , 一个 - 我 将要 .

我可以，而且我会。

” [wɜː(r)] !
” Whirr !
” 呼呼 !

“呼呼！

[ænd; ənd][ə; eɪ]['saɪləns] [tʃɪl] [ænd; ənd][sæd]
and a silence chill and sad
和 一个 沉默 寒意 和 伤心

一片寂静，令人心寒，令人悲伤。

[fɔːls] [laɪk] [ə; eɪ] [pɔːl] [ɒn] [ðə; ði]['vaɪbrənt][eə(r)] ,
Falls like a pall on the vibrant air ,
瀑布 喜欢 一个 灵柩 在 这 充满活力 空气 ,

如同阴霾笼罩在充满活力的空气中，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bɜːtʃən] [triː] , [wens] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [sɒŋ]
From a birchen tree , whence a shower of song
从 一个 桦树 树 , 何处 一个 淋浴 的 歌曲

从一棵白桦树上，传来一阵歌声

[hæz; həz]['fɔːlən] [ɪn] ['rɪplz] ['evriweə(r)] .
Has fallen in ripples everywhere .
有 倒下 在 涟漪 到处 .

涟漪已扩散至四面八方。

['əʊnli][ə; eɪ][bɜːd] !
Only a bird !
仅有的 一个 鸟 !

只是一只鸟而已！

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] [θrəʊt]
and the tiny throat
和 这 微小的 喉

还有那小小的喉咙

[wɪð] ['kweɪvə(r)][ænd; ənd] [trɪl] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [fluːt]
With quaver and trill and whistle of flute
和 颤声 和 颤音 和 哨 的 长笛

长笛的颤音、颤音和哨音

[bruːzd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd]['saɪlənt][laɪz]
Bruised and bleeding and silent lies
瘀伤 和 出血 和 沉默的 谎言

伤痕累累，鲜血淋漓，还有无声的谎言

[ðeə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
There at his feet .
那里 在 他的 脚 .

就在他脚下。

[ɪts] [kɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)] [mjuːt] .
Its chords are mute .
它是 和弦 是 沉默的 .

它的和弦是静音的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] [lɑːf] ,
And the boy with a loud and boisterous laugh ,
和 这 男生 和 一个 大声 和 喧闹的 笑 ,

那个男孩发出响亮而喧闹的笑声，

[praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l] [skɪl] ,
Proud of his prowess and brutal skill ,
自豪的 的 他的 能力 和 野蛮 技能 ,

他为自己的武艺和残暴的技巧感到自豪，

[θrəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['keələs] [tɒs] .
Throws it aside with a careless toss .
投掷 它 旁边 和 一个 粗心 折腾 .

他漫不经心地把它扔到一边。

“ ['əʊnli][ə; eɪ][bɜːd] !
“ Only a bird !
“ 仅有的 一个 鸟 !

“只是一只鸟而已！”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kɪl] .
it was made to kill .
它 曾是 制成 到 杀 .

它是用来杀人的。

” ['əʊnli][ə; eɪ][bɜːd] !
” Only a bird !
” 仅有的 一个 鸟 !

“只是一只鸟而已！”

[jet] [fɑː(r)] [ə'weɪ]
yet far away
然而 远的 离开

然而，遥远的地方

['lɪt(ə)l] [wʌnz]['klæmə(r)][ænd; ənd][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] —
Little ones clamor and cry for food —
小的 一个 叫嚣 和 哭 为了 食物 —

小家伙们吵吵闹闹地要吃的——

['klæmə(r)][ænd; ənd][kraɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv] [naɪt]
Clamor and cry , and the chill of night
叫嚣 和 哭 , 和 这 寒意 的 夜晚

喧闹和哭喊，以及夜晚的寒意

['set(ə)lz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [bruːd] .
Settles over the orphan brood .
定居点 超过 这 孤儿 幼虫 .

安顿下来照顾这群孤儿。

[wiːkə] [ænd; ənd]['feɪntə(r)][ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [kɔːl]
Weaker and fainter the moaning call
较弱 和 较暗 这 呻吟 称呼

呻吟声越来越弱，越来越微弱。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bruːdɪŋ] [brest] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [kʌm] .
For a brooding breast that shall never come .
为了 一个 沉思 胸部 那 将 绝不 来 .

一颗永远无法到来的、忧郁的心。

['mɔːnɪŋ] [breɪks] ['or]
Morning breaks o'er
早晨 休息 超过

晨曦破晓

[ə; eɪ] ['ləʊnli] [nest] ,
a lonely nest ,
一个 孤独 巢 ,

一个孤独的巢穴，

['sɒŋlɪs] [ænd; ənd] ['laɪfləs] ; [mjuːt] [ænd; ənd] [dʌm] .
Songless and lifeless ; mute and dumb .
无歌 和 无生命 ; 沉默的 和 哑的 .

没有歌声，没有生命；沉默无声。

— ['meəri] ['mɒrɪs(ə)n] .
— Mary Morrison .
— 玛丽 莫里森 .

——玛丽·莫里森

[ðə; ði] ['lesə(r)] ['preəri] [hen] .
THE LESSER PRAIRIE HEN .
这 较少 草原 母鸡 .

小草原母鸡。

- ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [frɒm; frəm] ['westən] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['sʌðən] ['teksəs]
XTENDING over the Great Plains from western and probably southern Texas
- 超过 这 伟大的 平原 从 西 和 大概 南部 德克萨斯州
['nɔːθwəd] [θruː] ['ɪndiən] ['terətri] [tuː; tə] ['kænzəs] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]
northward through Indian Territory to Kansas is said to be the habitation of
向北 通过 印度 领土 到 堪萨斯州 是 说 到 是 这 居住地 的
[ðə; ði] ['lesə(r)] ['preəri] [hen] ,
the Lesser Prairie Hen ,
这 较小的 草原 母鸡 ,

据说，从德克萨斯州西部（可能还有南部）向北穿过印第安领地到堪萨斯州的大平原上，是小草原鸡的栖息地。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['fʊli] [nəʊn] .
though it is not fully known .
尽管 它 是 不是 完全 已知 .

虽然目前尚不完全清楚。

[ˌaɪ 'tiː] [in'hæbit] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] ['prɛəriz] , ['seldəm] ['friːkwənt, fri'kwent] [ðə; ði] ['tɪmbəd] [lændz] , [ɪk'sept]
It inhabits the fertile prairies , seldom frequenting the timbered lands , except
它 居住地 这 沃 草原 , 很少 经常 这 木材 土地 , 除了
['djʊərɪŋ] ['sliti] [stɔːrmz] ,
during sleety storms ,
期间 雨夹雪 暴风雨 ,

它栖息于肥沃的草原，很少出没于林地，除非遇到雨夹雪暴天气。

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] .
or when the ground is covered with snow .
或者 什么时候 这 地面 是 涵盖 和 雪 .

或者当地面被雪覆盖时。

[ɪts] [fleʃ] [ɪz] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [bɜːd] .
Its flesh is dark and it is not very highly esteemed as a table bird .
它是 肉 是 黑暗的 和 它 是 不是 非常 高度 尊敬的 作为 一个 桌子 鸟 .

它的肉质呈深色，作为食用禽类并不太受重视。

[ðə; ði] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preəri] [hen] .
The habits of these birds are similar to those of the Prairie Hen .
这 习惯 的 这些 鸟类 是 相似的 到 那些 的 这 草原 母鸡 .

这些鸟类的习性与草原鸡相似。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] [ðeɪ] [fiːd] [ə'pɒn] ['græsˌhɔpəz] , ['krɪkɪts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
During the early breeding season they feed upon grasshoppers , crickets , and other
期间 这 早期的 选育 季节 他们 喂养 之上 蚱蜢 , 蟋蟀 , 和 其他
[fɔːmz] [ɒv; əv] ['ɪnsekt] [laɪf] ,
forms of insect life ,
表格 的 昆虫 生活 ,

在繁殖初期，它们以蚱蜢、蟋蟀和其他昆虫为食。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [ə'pɒn] ['kʌltɪveɪtɪd] [greɪnz] , [gliːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stʌbl] [ɪn] ['ɔːtəm]
but afterwards upon cultivated grains , gleaned from the stubble in autumn
但 然后 之上 栽培 谷物 , 收集 从 这 茬 在 秋天
[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːn] ['fiːldz] [ɪn] ['wɪntə(r)] .
and the corn fields in winter .
和 这 玉米 字段 在 冬天 .

但后来，人们开始食用栽培的谷物，这些谷物有的在秋季从茬地里收集，有的在冬季从玉米地里收集。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tendə(r)] [bʌdz] , ['beriz] , [ænd; ənd] [fruːts] .
They are also fond of tender buds , berries , and fruits .
他们 是 还 喜爱 的 投标 花蕾 , 浆果 , 和 水果 .

它们也喜欢嫩芽、浆果和水果。

[wen] [flʌʃt] ,
When flushed ,
什么时候 酡 ,

冲洗时，

[ðiːz] [bɝdz] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [les] [hwəː] [saʊnd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rʌft]
these birds rise from the ground with a less whirring sound than the Ruffed
这些 鸟类 上升 从 这 地面 和 一个 较少的 嗡嗡声 声音 比 这 褶皱
[graʊs] [ɔː(r)] [bɒb] [waɪt] ,
Grouse or Bob White ,
松鸡 或者 鲍勃 白色的 ,

这些鸟儿从地面起飞时发出的嗡嗡声比松鸡或白尾白鸡要小。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [flaɪt] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [swɪft] , [bʌt; bət] [mɔː(r)] [prə'træktɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [les]
and their flight is not as swift , but more protracted , and with less
和 他们的 航班 是 不是 作为 迅速 , 但 更多的 拖延 , 和 和 较少的
[ə'pærənt] ['efət] ,
apparent effort ,
明显 努力 ,

它们的飞行速度并不快，而是更漫长，而且看起来也更不费力。

[flæpɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .
flapping and sailing along , often to the distance of a mile or more .
扑 和 帆船 沿着 , 经常 到 这 距离 的 一个 英里 或者 更多的 .

拍打着翅膀，一路滑翔，常常能飞到一英里甚至更远的地方。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ðə; ði] [bɝdz] [kʌm] [tə'geðə(r)] ,
In the fall the birds come together ,
在 这 落下 这 鸟类 来 一起 ,

秋天，鸟儿们聚集在一起。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [fl'ɒks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ə'weik] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [lʌv] ;
and remain in flocks until the warmth of spring awakes the passions of love ;
和 保持 在 羊群 直到 这 温暖 的 春天 醒来 这 激情 的 爱 ;

它们成群结队地待在一起，直到春天的温暖唤醒了爱情的激情；

[ðen] , [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [kɒl] . [gɒs] ,
then , in the language of Col . Goss ,
然后 , 在 这 语言 的 上校 . 戈斯 ,

然后，用戈斯上校的话来说，

[æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['feənəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fitist] , [ðeɪ] [sɪ'lekt]
as with a view to fairness and the survival of the fittest , they select
作为 和 一个 看法 到 公平 和 这 生存 的 这 最强 , 他们 选择
[ə; eɪ] [smuːð] ,
a smooth ,
一个 光滑的 ,

为了公平起见，也为了适者生存，他们选择了一种平滑的、

['əʊpən] ['kɔːtʃɪp] [graʊnd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [graʊnd] , [weə(r)] [ðə; ði] [meɪlz]
open courtship ground , usually called a scratching ground , where the males
打开 求爱 地面 , 通常 称为 一个 抓挠 地面 , 在哪里 这 男性
[ə'semb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn] ,
assemble at the early dawn ,
集合 在 这 早期的 黎明 ,

开阔的求偶场地，通常被称为刨地，雄性会在黎明时分聚集于此。

[tuː; tə] [vaɪ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['kɑːnɪdʒ] [ænd; ənd] ['pɒmpəs] [dɪ'spleɪ] ,
to vie with each other in carnage and pompous display ,
到 争夺 和 每个 其他 在 屠杀 和 傲慢 展示 ,

在杀戮和浮夸的炫耀中互相攀比，

['ʌtərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)] [lʌv] [kɔːl] , [ə; eɪ] [laʊd] , ['buːmɪŋ] [nɔɪz] .
uttering at the same time their love call , a loud , booming noise .
发出声音 在 这 相同的 时间 他们的 爱 称呼 , 一个 大声 , 蓬勃发展 噪音 .

他们同时发出爱的呼唤，发出响亮、轰鸣的声音。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [hɜːd] [baɪ] [ðə; ði] [hen] [bɝdz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['meɪtɪŋ] ,
As soon as this is heard by the hen birds desirous of mating ,
作为 很快 作为 这 是 听到 经过 这 母鸡 鸟类 渴望 的 交配 ,

雌鸟们一听到这话，正准备交配，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [ə'pɪə(r)] , [skwɒt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ə'pærəntli] [ɪn'dɪfrənt] [əb'zɜːrvər] , [ʌn'tɪl]
they quietly appear , squat upon the ground , apparently indifferent observers , until
他们 悄悄 出现 , 蹲 之上 这 地面 , 显然 冷漠 观察员 , 直到
[kleɪmd] [baɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['raɪvlz] ,
claimed by victorious rivals ,
声称 经过 胜利者 竞争对手 ,

它们悄然出现，蹲伏在地，看似漠不关心的旁观者，直到被胜利的对手认领。

[huːm] [ðeɪ] ['glædli] [ək'sept] , [ænd; ənd] [huːz] [kə'res] [ðeɪ] [rɪ'siːv] .
whom they gladly accept , and whose caresses they receive .
谁 他们 乐意 接受 , 和 谁 爱抚 他们 收到 .

他们欣然接受，并接受他们的爱抚。

['ɔːdəˌbɒn] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd] ['viktə] [ə'laɪk] [liːv] [ðə; ði] [graʊndz] [tuː; tə] [sɜːtʃ]
Audubon states that the vanquished and victors alike leave the grounds to search
奥杜邦 各州 那 这 战败者 和 胜利者 同样 离开 这 理由 到 搜索
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,
for the females ,
为了 这 女性 ,

奥杜邦指出，战败者和胜利者都会离开领地去寻找雌性。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [əu'mit] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [meit] [ə'pɒn] [ðə; ði] "
but he omits to state that many are present , and mate upon the "
但 他 省略 到 状态 那 许多 是 展示 , 和 伴侣 之上 这 "
['skrætʃɪŋ] [graʊndz] .
scratching grounds .
抓挠 理由 .

但他没有说明有很多雌雄雌 ...

" [ðə; ði] [nest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preəri] [hen] [ɪz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] ['preəri] [grɑːs]
" The nest of the Prairie Hen is placed on the ground in the thick prairie grass
" 这 巢 的 这 草原 母鸡 是 放置 在 这 地面 在 这 厚的 草原 草
[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['bærən] ;
and at the foot of bushes when the earth is barren ;
和 在 这 脚 的 灌木丛 什么时候 这 地球 是 荒芜 ;

"草原鸡的巢筑在地面上，位于茂密的草原草丛中，或者在土地贫瘠的灌木丛脚下；

[ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ɪz] [skrætʃt] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] ['speərɪŋli] [laɪnd] [wɪð] [græs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː]
a hollow is scratched in the soil , and sparingly lined with grasses and a few
一个 空洞的 是 刮痕 在 这 土壤 , 和 少量地 衬里 和 草 和 一个 很少
['feðər] .
feathers .
羽毛 .

在泥土中挖出一个凹陷，里面稀疏地铺着一些草和几根羽毛。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] [egz] , ['tɔːni] [braʊn] ,
There are from eight to twelve eggs , tawny brown ,
那里 是 从 八 到 十二 鸡蛋 , 黄褐色 棕色的 ,

有八到十二枚鸡蛋，呈黄褐色。

['sʌmtaɪmz] [wɪð] [æn; ən] ['ɒlɪv] [hjuː] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [braʊn] .
sometimes with an olive hue and occasionally sprinkled with brown .
有时 和 一个 橄榄 色调 和 偶尔 撒上 和 棕色的 .

有时呈橄榄色，偶尔点缀着棕色。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - , [waɪl] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌsaʊθ'westən]
During the years 1869 and 1870 , while the writer was living in southwestern
期间 这 年 - 和 - , 尽管 这 作家 曾是 活的 在 西南
['kænzəs] ,
Kansas ,
堪萨斯州 ,

1869年至1870年间，作者居住在堪萨斯州西南部，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [fɑː(r)] [west] , ['preəri] ['tʃɪkɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðeə(r)] ,
which was then the far west , Prairie Chickens as they were called there ,
哪个 曾是 然后 这 远的 西方 , 草原 鸡 作为 他们 是 称为 那里 ,

当时那里是遥远的西部，人们称它们为草原鸡。

[wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['njuːmərəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
were so numerous that they were rarely used for food by the inhabitants
是 所以 很多的 那 他们 是 很少 用过的 为了 食物 经过 这 居民
,
,
,

它们数量如此之多，以至于当地居民很少用它们作为食物。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [nəʊ] ['redɪli] [ək'sesəb(ə)l] ['mɑːkɪt] [ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)]
and as there was then no readily accessible market the birds were
和 作为 那里 曾是 然后 不 容易 可访问 市场 这 鸟类 是
['slɔːtəd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒntən] [spɔːt] .
slaughtered for wanton sport .
屠杀 为了 放肆 运动 .

由于当时没有现成的市场，这些鸟类就被肆意屠杀，沦为娱乐消遣。

['lesə(r)] ['preəri] [hen] .
lesser prairie hen .
较少 草原 母鸡 .

小草原鸡。

[frɒm; frəm] [kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpiˌraitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1898 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1898 年，芝加哥。

[ðə; ði] [njuː] ['tenənts] .
THE NEW TENANTS .
这 新的 租户 .

新租户。

[baɪ][ˌɛlə'nɔːrə] ['kɪnzli] ['mɑːb(ə)l] .
By Elanora Kinsley Marble .
经过 埃拉诺拉 金斯利 大理石 .

作者：埃拉诺拉·金斯利·马布尔。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪsɪz] . ['dʒeni] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði][tɪn] [pɒt] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [wen] ['mɪstə(r)] .
The next day Mrs . Jenny retired into the tin pot , and later , when Mr .
这 下一个 天 太太 . 珍妮 退休 进入 这 锡 锅 , 和 之后 , 什么时候 先生 .
[ren] [piːp] [ɪn] ,
Wren peeped in ,
鹪 偷窥 在 ,

第二天，珍妮太太躲进了锡罐里，后来，当雷恩先生往里窥视时，

[ləʊ] ! [æn; ən] [eg] , [ɔːl] ['spɒtɪd] [wɪð] [red] [ænd; ənd] [braʊn] , [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][sɒft] ['laɪnɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
lo ! an egg , all spotted with red and brown , lay upon the soft lining of the
洛 ! 一个 蛋 , 全部 斑 和 红色的 和 棕色的 , 躺 之上 这 柔软的 衬垫 的 这
[nest] .
nest .
巢 .

瞧！一枚蛋，上面布满了红色和棕色的斑点，静静地躺在巢穴柔软的内衬上。

“ [ɪts] [kwaɪt][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ” ['praʊdli] [sed] ['mɪstə(r)] . [ren] .
“ It's quite the prettiest thing in the world , ” proudly said Mr . Wren .
“ 它是 相当 这 最漂亮的 事物 在 这 世界 , ” 自豪地 说 先生 . 鹪 .

“这是世界上最漂亮的东西，”雷恩先生自豪地说。

“ [waɪ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] , ['mɪsɪz] . [dʒɒn] [ren] , ['evə(r)][leɪd][wʌn][laɪk]
“ Why , my dear , I don't believe your cousin , Mrs . John Wren , ever laid one like
“ 为什么 , 我的 亲爱的 , 我 不 相信 你的 表哥 , 太太 . 约翰 鹪 , 曾经 铺设 一 喜欢
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“哎呀，亲爱的，我不相信你的表妹约翰·雷恩夫人生过这样的事。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðəʊz] [spɒts] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃel] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
It seems to me those spots upon the shell are very remarkable .
它 似乎 到 我 那些 地点 之上 这 壳 是 非常 卓越 .

我觉得贝壳上的那些斑点非常特别。

[ai] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðə; ði][bɜːd] ['hætʃt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ʃel] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm]
I shouldn't be surprised if the bird hatched from that shell will make a name
我 不应该 是 惊讶 如果 这 鸟 孵化 从 那 壳 将要 制作 一个 姓名
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn][bɜːd] - [lænd][sʌm; səm] [deɪ] ,
for himself in bird - land some day ,
为了 他自己 在 鸟 - 土地 一些 天 ,

如果从那个蛋壳里孵出来的小鸟将来有一天在鸟类世界里扬名立万，我一点也不会感到惊讶。

[ai] ['riːəli] ['ʃudnt] . ”
I really shouldn't . ”
我 真的 不应该 . ”

我真的不应该。

“ [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] , ” [lɑːft] ['mɪsɪz] . [ren] , ['pleɪfəli] [pekɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪl] ,
“ You foolish fellow , ” laughed Mrs . Wren , playfully pecking him with her bill ,
“ 你 愚蠢 同伴 , ” 笑了 太太 . 鹪 , 嬉戏地 啄食 他 和 她 账单 ,

“你这傻家伙，”雷恩太太笑着，用喙轻轻啄了他一下。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [guːs] [jɔː(r); jə(r)] ['gɔzliŋ] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [swɒnz] .
“ if you were a Goose your Goslings , in your eyes , would all be Swans :
“ 如果 你 是 一个 鹅 你的 小鹅 , 在 你的 眼睛 , 会 全部 是 天鹅 :

“如果你是一只鹅，在你眼里，你的小鹅都会是天鹅。”

[ðæts] [wɒt] [ai] [hɜːd] ['aʊə(r)] ['lændleɪdi] [seɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [lɑːst] [naɪt] , [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
That's what I heard our landlady say to her husband last night , out on the porch ,
那就是 什么 我 听到 我们的 房东 说 到 她 丈夫 最后的 夜晚 , 出去 在 这 门廊 ,

昨晚我在门廊上听到房东太太对她丈夫这么说。

[wen] [hiː; hi] [w'ʌndəd] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
when he wondered which one of his boys would be president of the United States .
什么时候 他 想知道 哪个 一 的 他的 男孩们 会 是 总统 的 这 团结的 各州 .

他当时在想，他的哪个儿子将来会成为美国总统。

” ['mɪstə(r)] . [ren] ['tʃʌkl] [ɪn] [ə; eɪ] ['truːli] [pə'pɑː] - [laɪk] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [pekt] [hɜː(r); hə(r)] [bɪl] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
” Mr . Wren chuckled in a truly papa - like manner and pecked her bill in return ,
” 先生 . 鹪 轻笑 在 一个 真的 爸爸 - 喜欢 方式 和 啄食 她 账单 在 返回 ,

“雷恩先生像个慈父一样咯咯地笑了笑，然后啄了啄她的嘴作为回应。”

[ðen] ['feəli] ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['hæpinəs] [fluː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [lɪm] ,
then fairly bubbling over with happiness flew to a neighboring limb ,
然后 相当 冒泡 超过 和 幸福 飞翔 到 一个 邻接 肢 ,

然后，它欣喜若狂地飞到旁边的树枝上，

[ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] ['raʊndɪleɪ] , [wʌn] [nəʊt] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ren] ['fæʃ(ə)n] ,
and burst into such a merry roundelay , one note tumbling over another in Wren fashion ,
和 爆裂 进入 这样的 一个 欢乐 轮舞 , 一 笔记 翻滚 超过 其他 在 鹪 时尚 ,

然后突然奏起一首欢快的轮唱曲，一个音符叠着另一个音符，颇有雷恩的风格。

[ðæt] ['evri] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [siː] .
that every member of the household came out to hear and see .
那 每一个 成员 的 这 家庭 来了 出去 到 听到 和 看 .

家里所有成员都出来听、来看。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] , ” [kraɪd] [pjeə] , [æz; əz]['mɪsɪz] . [ren] [left] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ænd; ənd] [fluː] ['əʊvə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

“ There he is , ” cried Pierre , as Mrs . Wren left her nest and flew over beside him ,

“ 那里 他 是 , ” 哭 皮埃尔 , 作为 太太 . 鹪 左边 她 巢 和 飞翔 超过 旁 他 ,

“他在那儿！”皮埃尔喊道，只见雷恩太太离开巢穴，飞到他身边。

“ [wɪð] [teɪl] [daʊn] [ænd; ənd] [hed] [ʌp] , ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][mæd] [wɪð] [dʒɔɪ] . ”

“ with tail down and head up , singing as though he were mad with joy . ”

“ 和 尾巴 向下 和 头 向上 , 歌唱 作为 尽管 他 是 疯狂的 和 喜悦 . ”

“尾巴垂着，头高高昂着，唱着歌，仿佛高兴得发疯了一样。”

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ræptʃərəs] [sɒŋ] , ” [sed] ['mæmə; mə'mɑː] .

“ Such a rapturous song , ” said mamma .

“ 这样的 一个 欣喜若狂 歌曲 , ” 说 妈妈 .

“多么动听的歌曲啊！”妈妈说。

“ [ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv] [tuː] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [laɪnz] :

“ It reminds me of two almost forgotten lines :

“ 它 提醒 我 的 二 几乎 被遗忘的 线条 :

这让我想起了两句几乎被遗忘的话：

- [braʊn] [ren] , [frɒm; frəm] [aʊt] [huːz] ['swelɪŋ] [θrəʊt]

' Brown Wren , from out whose swelling throat

- 棕色的 鹪 , 从 出去 谁 肿胀 喉

棕色鹪鹩，从它肿胀的喉咙里

[ʌn'stɪntɪd] [dʒɔɪz][ɒv; əv]['mjuːzɪk] [fləʊt] . -

Unstinted joys of music float . '

毫不吝啬 喜悦 的 音乐 漂浮 . -

音乐带来的无尽喜悦飘荡。

“ [haʊ] [wel] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪtə(r)] [ðeɪ] [meɪd] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][nɒt] ? ”

“ How well we are repaid for the litter they made , are we not ? ”

“ 如何 出色地 我们 是 已偿还 为了 这 垃圾 他们 制成 , 是 我们 不是 ? ”

“我们为他们制造的垃圾付出了多么惨痛的代价啊，不是吗？”

“ [ænd; ənd][ʃʊə(r)] , [mʌm] , ” [sed] ['brɪdʒɪt] , [huːz] [bɪg] [hɑːt] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [swiːt] [sɒŋ] ,

“ And sure , mum , ” said Bridget , whose big heart had also been touched by the sweet song ,

“ 和 当然 , 妈妈 , ” 说 布里奇特 , 谁 大的 心 有 还 到过 感动 经过 这 甜的 歌曲 ,

“当然啦，妈妈，”布里奇特说道，她那颗善良的心也被这首动听的歌曲深深打动了。

“ [ɪts] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] , [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] , [ðæt] [ai] ['wʌznt] ['æfðər] - - [jɔː(r); jə(r)] - .

“ it's glad I am , for sure , that I wasn't afther dispossessin ' your tinents .

“ 它是 高兴的 我 是 , 为了 当然 , 那 我 不是 之后 - - 你的 - .

“我很高兴我没有剥夺你的财产。”

[ɪts] ['ɪnəs(ə)nt] - [ðeɪ] [biː; bi] , [gɒd] [bles] - [ɪm] , [ə; eɪ]['hɑːrmɪn] - [ˌoʊ'viː][nəʊ][wɒn] .

It's innocent craythurs they be , God bless ' em , a harmin ' ov no wan .

它是 清白的 - 他们 是 , 上帝 保佑 - 呃 , 一个 哈明 - 卵 不 万 .

它们是无辜的小家伙，上帝保佑它们，不会伤害任何人。

- — ”

Sthill — ”

- — ”

斯蒂尔——”

“ [wel] , ” ['kwɪrrɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] , [æz; əz] ['brɪdʒɪt] [pɔːzd] .
“ Well , ” queried her mistress , as Bridget paused .
“ 出色地 , ” 查询 她 情妇 , 作为 布里奇特 暂停 .

“嗯,”她的女主人问道，布里奇特停顿了一下。

“ - , [mʌm] ,
“ Sthill , mum ,
“ - , 妈妈 ,

“斯蒂尔，妈妈，

[ai][duː; də][biː; bi] ['æfðər] ['wʌndərɪn] - [ɪf] [ðə; ði][tɪn][pɒt][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] - ['ʌndə(r)][ðə; ði]
I do be afther wonderin ' if the tin pot had been a hangin ' under the
我 做 是 之后 好奇 - 如果 这 锡 锅 有 到过 一个 悬挂 - 在下面 这
[frʌnt] [pɔːtʃ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] ,
front porch instead of the back ,
正面 门廊 反而 的 这 后退 ,

我一直在想，那口锡锅是不是挂在前廊下面而不是后廊下面。

[wʊd] [jɛz] [biːn] ['ɑːftə(r)]['tɑːkiːn] - [ðə; ði]['lɪtə(r)][səʊ] - [laɪk] [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] , [mʌm] ,
would ye's been after takin ' the litter so philosophyky like as ye have , mum ,
会 是的 到过 后 拿 - 这 垃圾 所以 - 喜欢 作为 是的 有 , 妈妈 ,
[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
to be sure .
到 是 当然 .

妈妈，你肯定会像你一样，带着如此哲学的心态去处理这件事。

” [ðə; ði] ['mɪstrəs] [lʊkt] [æt; ət] ['brɪdʒɪt] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
” The mistress looked at Bridget and laughingly shook her head .
” 这 情妇 看起来 在 布里奇特 和 笑着 摇晃 她 头 .

女主人看了看布里奇特，笑着摇了摇头。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːd] [nʌt] [tuː; tə] [kræk] , ['brɪdʒɪt] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ That's a pretty hard nut to crack , Bridget , ” said she .
“ 那就是 一个 漂亮的 难的 坚果 到 裂缝 , 布里奇特 , ” 说 她 .

“这可真是个棘手的问题，布里奇特,”她说。

“ ['ʌndə(r)] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai] — — ” [wɒt] ['evə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
“ Under those conditions I am afraid I — — ” What ever admission she was going
“ 在下面 那些 状况 我 是 害怕的 我 — — ” 什么 曾经 入学 她 曾是 去
[tuː; tə] [meɪk] [wɒz; wəz] [kʌt] [ʃɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
to make was cut short by a burst of laughter from the children .
到 制作 曾是 切 短的 经过 一个 爆裂 的 笑声 从 这 孩子们 .

“在这种情况下，恐怕我——”她正要说的话被孩子们的一阵大笑打断了。

“ [lʊk] [æt; ət][hɪm] , ['mæmə; mə'mɑː] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , ” [ðeɪ] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)]
“ Look at him , mamma , just look at him , ” they cried , pointing to Mr
“ 看 在 他 , 妈妈 , 只是 看 在 他 , ” 他们 哭 , 指向 到 先生
. [ren] ,
. Wren ,
. 鹪 ,

“妈妈，快看他，快看他！”他们指着雷恩先生喊道。

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO,

[tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [hæd; həd] [fləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪbl] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði]
too happy to keep still had flown to the gable at the extremity of the
也 快乐的 到 保持 仍然 有 飞行 到 这 山墙 在 这 末端 的 这
[rɪdʒ] - [pəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
ridge - pole of the house ,
岭 - 极 的 这 房子 ，

它高兴得停不下来，飞到了屋脊杆末端的山墙上。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʌʃ] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
and after a gush of song ,
和 后 一个 喷 的 歌曲 ，

在一阵歌声之后，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [wɒz; wəz][dʒɜːrkɪŋ] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] - [pəʊl] [ɪn][ə; eɪ]['truːli]
to express his happiness was jerking himself along the ridge - pole in a truly
到 表达 他的 幸福 曾是 抽搐 他自己 沿着 这 岭 - 极 在 一个 真的
['fʌni] ['fæʃ(ə)n] .
funny fashion .
有趣的 时尚 .

为了表达他的喜悦，他以一种非常滑稽的方式沿着屋脊杆猛地一晃。

[frɒm; frəm] [ðens] [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [triː] , ['sɪŋɪŋ]
From thence he flew into the lower branches of a neighboring tree , singing
从 因此 他 飞翔 进入 这 降低 分支 的 一个 邻接 树 ， 歌唱
[ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] ,
and chattering ,
和 喋喋不休 ，

他从那里飞到附近一棵树的低矮树枝上，边飞边唱边叫。

[ænd; ənd] [wɪsk] [hɪm'self] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] : [ðen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf]
and whisking himself in and out of the foliage : then back to the roof
和 搅拌 他自己 在 和 出去 的 这 叶子 : 然后 后退 到 这 屋顶
[ə'gen] ,
again ,
再次 ，

他迅速穿梭于树丛之间，然后又回到屋顶。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ruːf] [tuː; tə] [triː] .
and from roof to tree .
和 从 屋顶 到 树 .

从屋顶到树上。

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] [meɪks] [hɪm] [səʊ] ['hæpi] , ” [ə'naʊnst] ['henri] , [huː] , ['stændɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)]
“ I know what makes him so happy , ” announced Henry , who , standing upon a chair
“ 我 知道 什么 制作 他 所以 快乐的 ， ” 宣布 亨利 ， WHO ， 常设 之上 一个 椅子
,
,
,

“我知道什么让他这么高兴了，”亨利宣布道，他站在一把椅子上，

[hæd; həd] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [nest] .
had peeped into the nest .
有 偷窥 进入 这 巢 .

曾偷窥过鸟巢。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [eg] [ɪn][hɪə(r)] .
“ There's a dear little egg in here .
“ 有 一个 亲爱的 小的 蛋 在 这里 .

“这里面有一颗可爱的小蛋。”

[hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [ren] ! ”
Hurrah for Mrs . Wren ! ”
欢呼 为了 太太 . 鹪 ! ”
为雷恩夫人欢呼！

“ [duː; də][nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kə'mɑːnd] ['mæmə; mə'mɑː] ,
“ Do not touch it , ” commanded mamma ,
“ 做 不是 触碰 它 , ” 命令 妈妈 ,
“别碰它，”妈妈命令道。

“ [bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [ɪn] [tɜːn] .
“ but each one of us will take a peep in turn .
“ 但 每个 一 的 我们 将要 拿 一个 窥视 在 转动 .
“但我们每个人都会轮流偷看一眼。”

” ['mɪsɪz] . [renz] [biːd] - [laɪk] [aɪz] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [prə'siːdɪŋ] ,
” Mrs . Wren's bead - like eyes had taken in the whole proceeding ,
” 太太 . 鹪鹩的 珠子 - 喜欢 眼睛 有 已采取 在 这 所有的 进行中 ,
“雷恩太太那双珠子般的眼睛将整个过程尽收眼底。”

[ænd; ənd] [wɪð] ['flʌtərɪŋ] [wɪŋz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [ʃrʌb] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [geɪv]
and with fluttering wings she stood on a shrub level with the porch and gave
和 和 飘动 翅膀 她 站立 在 一个 灌木 等级 和 这 门廊 和 给予
[vɔɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðəli] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]['æŋgə(r)] .
voice to her motherly anxiety and anger .
嗓音 到 她 母性 焦虑 和 愤怒 .
她扑扇着翅膀，站在与门廊齐平的灌木丛上，表达着她作为母亲的焦虑和愤怒。

“ [diː] , [diː] , [diː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ʃrɪlli] [kraɪd] , ['flʌtərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] , [wɪtʃ] [ɪn][bɜːd]
“ Dee , dee , dee , ” she shrilly cried , fluttering her little wings , which in bird
“ 迪 , 迪 , 迪 , ” 她 尖锐地 哭 , 飘动 她 小的 翅膀 , 哪个 在 鸟
['læŋgwɪdʒ] [miːnz] ,
language means ,
语言 方法 ,
“滴滴滴，”她尖声叫着，扑扇着小翅膀，这在鸟语中意味着：

“ [əʊ][dɪə(r)] , [əʊ][dɪə(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
“ oh dear , oh dear , what shall I do ?
“ 哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 , 什么 将 我 做 ?
“哦，天哪，哦，天哪，我该怎么办？”

” [hɜː(r); hə(r)][kraɪz][ɒv; əv] [dɪ'stres] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ren] ,
” Her cries of distress were heard by Mr . Wren ,
” 她 哭泣 的 痛苦 是 听到 经过 先生 . 鹪 ,
“雷恩先生听到了她痛苦的呼喊声，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [heɪst] [hiː; hi] [fluː] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
and with all haste he flew down beside her .
和 和 全部 匆忙 他 飞翔 向下 旁 她 .
他飞快地飞到她身边。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd][hiː; hi] , ['veri] ['nɪəli] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [leɪt] [ig'zəːʃən] .
“ What is it ? ” cried he , very nearly out of breath from his late exertions .
“ 什么 是 它 ? ” 哭 他 , 非常 几乎 出去 的 气息 从 他的 晚的 努力 .
“什么事？”他喊道，刚才的剧烈运动让他几乎喘不过气来。

“ [hæz; həz] [ðæt] ['rɑːskəli] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] — — ”
“ Has that rascally Mr . Jay — — ”
“ 有 那 赖皮 先生 . 杰伊 — — ”
“那个狡猾的杰伊先生——”

" [nəʊ] , [nəʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

"不，不！"

" [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['rɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [təʊz] , " [ɪts] [nɒt] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪstə(r)] . [ren] .
" she interrupted , wringing her sharp little toes , " It's not Mr . Jay this time , Mr . Wren .
" 她 中断 , 拧干 她 锋利的 小的 脚趾 , " 它是 不是 先生 . 杰伊 这 时间 , 先生 . 鹪 .

"她打断道，扭动着她尖尖的小脚趾，"这次不是杰伊先生，是雷恩先生。"

[ɪts] [ðə; ði] ['fæməli] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , ['aʊə(r)] ['fæməli] , ['rɒbɪŋ] ['aʊə(r)] [nest] [ɒv; əv] [ɪts] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [eg] . "
It's the family over there , our family , robbing our nest of its one little egg . "
它是 这 家庭 超过 那里 , 我们的 家庭 , 抢劫 我们的 巢 的 它是 一 小的 蛋 . "

是那边那家人，我们的家人，偷走了我们巢里唯一的一枚蛋。

" [puː] ! ['nɒns(ə)ns] !
" Pooh ! nonsense !
" 呸 ! 废话 !

"噗！胡说！"

" ['kuːlli] [sed] ['mɪstə(r)] . [ren] , ['teɪkɪŋ] [wʌn] [lɒŋ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
" coolly said Mr . Wren , taking one long breath of relief .
" 冷静地 说 先生 . 鹪 , 采取 一 长的 气息 的 宽慰 .

"雷恩先生冷静地说，长长地舒了一口气。"

" [waɪ] , [maɪ] [dɪə(r)] , [juː; jʊ] ['nɪəli] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [deθ] .
" Why , my dear , you nearly frighten me to death .
" 为什么 , 我的 亲爱的 , 你 几乎 吓唬 我 到 死亡 .

"哎呀，亲爱的，你差点把我吓死。"

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
You know , or ought to know by this time ,
你 知道 , 或者 应该 到 知道 经过 这 时间 ,

你知道，或者到了现在你应该知道了，

[ðæt] ['aʊə(r)] ['lænd.lɔːrdz] ['fæməli] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
that our landlord's family have been taught not to do such things .
那 我们的 房东的 家庭 有 到过 教授 不是 到 做 这样的 事物 .

我们的房东一家从小就被教导不要做这种事。

[bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] [jɔː'self] [əd'mɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [gʊd] ['tʃɪldrən] ['nevə(r)] [rɒb] [nests] .
Besides you yourself admit them to be exceptionally good children and good children never rob nests .
除了 你 你自己 承认 他们 到 是 非常 好的 孩子们 和 好的 孩子们 绝不 抢 巢穴 .

此外，你自己也承认他们是非常好的孩子，而好孩子是不会偷鸟的。

[faɪ] , [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
Fie , I'm ashamed of you .
菲 , 我是 羞愧 的 你 .

呸，我真为你感到羞耻。

['riːəli] [maɪ] [hɑːt] [fluː] [tuː; tə] [maɪ] [bɪl] [wen] [ai] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːl] [ɒv; əv] [dɪ'stres] .
Really my heart flew to my bill when I heard your call of distress .
真的 我的 心 飞翔 到 我的 账单 什么时候 我 听到 你的 称呼 的 痛苦 .

听到你的求救声，我的心都提到嗓子眼了。

" ['mɪsɪz] . [ren] , [huːz] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə'lei] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [meit] ['skɔːnfəli] .
" Mrs . Wren , whose fears were quite allayed by this time , looked at her mate scornfully .
" 太太 . 鹪 , 谁 恐惧 是 相当 缓解 经过 这 时间 , 看起来 在 她 伴侣 轻蔑地 .

"此时，雷恩夫人的恐惧已经完全消除，她轻蔑地看着她的伴侣。"

" [əʊ] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , [wɪð] [faɪn] ['sɑːkæzəm] , " [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [fluː] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [bɪl] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Oh ! " said she , with fine sarcasm , " your heart flew into your bill did it ?
" 哦 ! " 说 她 , 和 美好的 讽刺 , " 你的 心 飞翔 进入 你的 账单 做过 它 ?

"哦！"她带着恰到好处的讽刺说道，"你的心都跑到账单里去了，是吗？"

[wel] , [let] [ˌem 'iː] [seɪ] , ['mɪstə(r)] . [ren] , [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪn] [dɪ'stres] ,
Well , let me say , Mr . Wren , that if it had been my mother in distress ,
出色地 , 让 我 说 , 先生 . 鹪 , 那 如果 它 有 到过 我的 母亲 在 痛苦 ,

嗯，雷恩先生，我想说的是，如果遇险的是我母亲，

['fɑːðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [nəʊt] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] ,
father at the first note of warning ,
父亲 在 这 第一的 笔记 的 警告 ,

父亲在第一次听到警告时，

[wʊd] [hæv; həv] [fləʊn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .
would have flown to her assistance with his heart in his claws .
会 有 飞行 到 她 协助 和 他的 心 在 他的 爪子 .

他会不顾一切地飞过去帮助她。

[hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm] [wel] ['ʃaːpənd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ,
He kept them well sharpened for just such occasions ,
他 保留 他们 出色地 锋利 为了 只是 这样的 场合 ,

他一直把刀磨得很锋利，就是为了应对这种情况。

[ænd; ənd] [wəʊ] [tuː; tə] ['eni] ['enəmi] [hiː; hi] [faʊnd] [praul] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] . "
and woe to any enemy he found prowling about his premises . "
和 悲哀 到 任何 敌人 他 成立 潜行 关于 他的 前提 . "

任何胆敢在他领地附近徘徊的敌人都将遭受厄运。

" [əʊ] , [ɪn'diːd] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [ren] , " [ai] [prɪ'zjuːm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'tækt] ['brɪdʒɪt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,
" Oh , indeed ! " said Mr . Wren , " I presume he would have attacked Bridget over there ,
" 哦 , 的确 ! " 说 先生 . 鹪 , " 我 怙 他 会 有 遭到攻击 布里奇特 超过 那里 ,

"哦，的确如此！"雷恩先生说，"我猜他会在那边袭击布里奇特。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .
and the whole family .
和 这 所有的 家庭 .

还有全家人。

[tuː; tə] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [tɔːk] , ['mɪsɪz] . [ren] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊl] [həʊst] [ɪn] [hɪm'self] . "
To hear you talk , Mrs . Wren , one would think your father was a whole host in himself . "
到 听到 你 讲话 , 太太 . 鹪 , 一 会 思考 你的 父亲 曾是 一个 所有的 主持人 在 他自己 . "

听您说话，雷恩夫人，真会以为您父亲本身就是个活生生的人物。"

" [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['lɒftɪli] ,
" And so he was , " said she , loftily ,
" 和 所以 他 曾是 , " 说 她 , 傲慢地 ,

"他的确如此，"她傲慢地说。

“ [ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [ə'tæk] [ə; eɪ] ['bluːbɜːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːtɪn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
“ I have seen him attack a Bluebird and a Martin at the same time
“ 我 有 已见 他 攻击 一个 蓝鸟 和 一个 马丁 在 这 相同的 时间
[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [bəuθ] [tuː; tə] [flaɪt] .
and put them both to flight .
和 放 他们 两个都 到 航班 .

“我曾亲眼目睹他同时攻击一只蓝鸟和一只燕子，并将它们都打飞了。

[æn; ən] [aʊl] [hæd; həd] [nəʊ] ['tɛɹəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['skwirəlz] ,
An Owl had no terrors for him , and as for squirrels ,
一个 猫头鹰 有 不 恐怖 为了 他 , 和 作为 为了 松鼠 ,

猫头鹰对他来说毫无威胁，至于松鼠，

[waɪ] — — ” ['mɪsɪz] . [ren] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ɪn]
why — — ” Mrs . Wren raised her wings and shrugged her shoulders in
为什么 — — ” 太太 . 鹪 提高 她 翅膀 和 耸了耸肩 她 肩膀 在
[ə; eɪ] ['veri] ['frentʃi] [ænd; ənd] ['həʊlli] [kən'temptʃuəs] ['mænə(r)] .
a very Frenchy and wholly contemptuous manner .
一个 非常 法国佬 和 完全 轻蔑的 方式 .

“为什么——”雷恩夫人张开翅膀，耸了耸肩，用一种非常法国式的、完全轻蔑的姿态说道。

“ [aɪm][ə; eɪ] [piːs] - ['lʌvɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['mɪsɪz] . [ren] ,
“ I'm a peace - loving sort of a fellow , that you know , Mrs . Wren ,
“ 我是 一个 和平 - 爱 种类 的 一个 同伴 , 那 你 知道 , 太太 . 鹪 ,

“你知道，我是一个爱好和平的人，雷恩夫人。”

[di'plɔː] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]['aʊə(r)] [traɪb] [hæz; həz][səʊ]['dʒʌstli] [ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd]
deploring the reputation our tribe has so justly earned for fighting , and
痛惜 这 名声 我们的 部落 有 所以 公正地 获得 为了 斗争 , 和
['skəʊldɪŋ] ,
scolding ,
责骂 ,

对我们部落因好战而赢得的名声感到痛心疾首，并斥责道：

[ænd; ənd]['dʒɪərɪŋ][æt; ət] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evribɒdi] .
and jeering at everything and everybody .
和 嘲笑 在 一切 和 大家 .

嘲笑一切人和事。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi] [trʌst] [nəʊ][wʌn] , [nɒt]['iːv(ə)n]['aʊə(r)]['kɪndrəd] .
Indeed they go so far as to say we trust no one , not even our kindred .
的确 他们 去 所以 远的 作为 到 说 我们 相信 不 一 , 不是 甚至 我们的 亲属 .

他们甚至说我们不信任任何人，甚至不信任我们的亲人。

[bʌt; bət] [mɑːk] [ˌem 'iː] , ['mɪsɪz] . [ren] , [mɑːk] [ˌem 'iː] , [ai] [seɪ] !
But mark me , Mrs . Wren , mark me , I say !
但 标记 我 , 太太 . 鹪 , 标记 我 , 我 说 !

但是，雷恩夫人，请记住我，请记住我！

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['rɑːskəli] [dʒeɪ] , ['neɪbə(r)] [ɔː(r)][nɒt] , ['evə(r)][deə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ðæt] [tɪn] [pɒt] ['əʊvə(r)]
Should any rascally Jay , neighbor or not , ever dare approach that tin pot over
应该 任何 赖皮 杰伊 , 邻居 或者 不是 , 曾经 敢 方法 那 锡 锅 超过
['jɒndə(r)] ,
yonder ,
远处 ,

如果哪个淘气的杰伊，不管是不是邻居，胆敢靠近那边的锡罐，

[ɔː(r)]['evə(r)] [ə'laɪt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [aɪl] ,
or ever alight on the roof of the porch , I'll ,
或者 曾经 点燃 在 这 屋顶 的 这 门廊 , 患病的 ,

或者哪怕只是落在门廊的屋顶上，我也会，

[aɪl] — — ” ['mɪstə(r)] . [ren] ['feəli] [snɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒn][wʌn] [fʊt] ,

I'll — — ” Mr . Wren fairly snorted in his anger , and standing on one foot ,

患病的 — — ” 先生 . 鹪 相当 哼了一声 在 他的 愤怒 , 和 常设 在 一 脚 ,

“我——”雷恩先生气得哼了一声，单脚站了起来，

['dʌbld] [ʌp] [ðə; ði] [təʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnəri] [fəʊ] .

doubled up the toes of the other and struck it defiantly at the imaginary foe .

双倍 向上 这 脚趾 的 这 其他 和 击 它 公然挑衅 在 这 假想 敌人 .

他把另一只脚的脚趾并拢，挑衅地踢向假想的敌人。

“ [əʊ] , [ai] [deə(r)] [seɪ] !

“ Oh , I dare say !

“ 哦 , 我 敢 说 !

“哦，我敢说！”

” ['tɑːntɪŋli] [sed] ['mɪsɪz] . [ren] ,

” tauntingly said Mrs . Wren ,

” 嘲讽地 说 太太 . 鹪 ,

“温夫人嘲讽地说，”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feləʊ] [ðæt] [ai] [hɜːd] ['lɪt(ə)l] ['dɒr(ə)θi] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

“ you are the sort of fellow that I heard little Dorothy reading about the other day .

“ 你 是 这 种类 的 同伴 那 我 听到 小的 多萝西 阅读 关于 这 其他 天 .

“你就是那种我前几天在小多萝西读到的故事里看到的人物。”

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪt] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] , ['mɪstə(r)] . [ren] , [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [faɪt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

You would fight and run away , Mr . Wren , that you might live to fight another day .

你 会 斗争 和 跑步 离开 , 先生 . 鹪 , 那 你 可能 居住 到 斗争 其他 天 .

雷恩先生，你会奋力反抗，然后逃跑，这样你才能活下来，以便将来有机会再战。

” ['mɪstə(r)] . [ren] ['lɪftɪd] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪm'self] ['medəˌtetɪvli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ɪə(r)] .

” Mr . Wren lifted one foot and scratched himself meditatively behind the ear .

” 先生 . 鹪 抬起 一 脚 和 刮痕 他自己 冥想地 在后面 这 耳朵 .

“雷恩先生抬起一只脚，若有所思地挠了挠耳朵后面。”

“ [gʊd] , ['veri] [gʊd] , [ɪn'diːd] , [maɪ] [dɪə(r)] !

“ Good , very good , indeed , my dear !

“ 好的 , 非常 好的 , 的确 , 我的 亲爱的 !

“好，非常好，亲爱的！”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪz] [tʃæp] [ðæt] [rəʊt] [ðæt] .

It must have been a pretty wise chap that wrote that .

它 必须 有 到过 一个 漂亮的 明智的 小伙子 那 写道 那 .

写出那句话的人肯定是个很有智慧的人。

” [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ren] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ,

” And Mr . Wren , who seemed to find the idea very amusing ,

” 和 先生 . 鹪 , WHO 似乎 到 寻找 这 主意 非常 有趣 ,

“而雷恩先生似乎觉得这个想法很有趣，

[lɑːft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [stʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

laughed until the tears stood in his eyes .

笑了 直到 这 眼泪 站立 在 他的 眼睛 .

他笑得眼泪都出来了。

['mɪsɪz] . [ren] [smuːðd] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌfld] ['feðər] [ænd; ənd] [smaɪld] [tuː] .
Mrs . Wren smoothed her ruffled feathers and smiled too .
太太 . 鹪 平滑 她 褶皱的 羽毛 和 微笑 也 .

雷恩夫人抚平了蓬乱的羽毛，也露出了笑容。

" [tʌt] , [tʌt] , ['dʒeni] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['feləʊ] ,
" Tut , tut , Jenny , " said the good - natured fellow ,
" 图坦卡蒙 , 教程 , 珍妮 , " 说 这 好的 - 自然 同伴 ,

"啧啧，珍妮，"这位心地善良的家伙说道。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['njuːli] ['mærid] [fəʊk] ['kwɒrəlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .
" what is the use of us newly married folk quarreling in this fashion .
" 什么 是 这 使用 的 我们 新 已婚 民间 争吵 在 这 时尚 .

"我们这些新婚夫妇这样争吵有什么用呢？"

[θɪŋk] [haʊ] ['dʒɔɪəs] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] [ʃɔːt] ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] .
Think how joyous we were less than one short hour ago .
思考 如何 欢乐 我们 是 较少的 比 一 短的 小时 前 .

想想不到一个小时前我们有多么快乐。

[kʌm] , [maɪ] [dɪə(r)] , [ðə; ði] ['fæməli] [hæv; həv] [ɔːl] [left] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , [seɪv] ['ɛmɪt] .
Come , my dear , the family have all left the porch , save Emmett .
来 , 我的 亲爱的 , 这 家庭 有 全部 左边 这 门廊 , 节省 埃米特 .

来吧，亲爱的，除了埃米特，家里人都离开了门廊。

[let] [ˌjuː 'es] [flai] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['treʒə(r)] .
Let us fly over there and take a look at our treasure .
让 我们 飞 超过 那里 和 拿 一个 看 在 我们的 宝藏 .

让我们飞过去看看我们的宝藏吧。

" [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [ren] , [ɪn'taɪəli] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [gʊd] ['hjuːmə(r)] , [flə:t] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
" And Mrs . Wren , entirely restored to good humor , flirted her tail over her back ,
" 和 太太 . 鹪 , 完全 恢复 到 好的 幽默 , 调情 她 尾巴 超过 她 后退 ,

"而温夫人，心情完全恢复了愉悦，摇着尾巴在背上翩翩起舞。"

[[hɔpt]] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [kɒ'ketɪʃ] ['mænə(r)] , [ðen] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [fluː] [tə'geðə(r)] .
hopped about a little in a coquettish manner , then spread her wings , and off they flew together .
跳跃 关于 一个 小的 在 一个 娇媚 方式 , 然后 传播 她 翅膀 , 和 离开 他们 飞翔 一起 .

她娇媚地蹦蹦跳跳，然后展开翅膀，他们一起飞走了。

['mɪsɪz] . [ren] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [eg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ,
Mrs . Wren the next day deposited another egg , and the next , and the next ,
太太 . 鹪 这 下一个 天 已存 其他 蛋 , 和 这 下一个 , 和 这 下一个 ,

第二天，鹪鹩太太又产下一枚蛋，接着是第三枚，第四枚，第三天，

[tɪl] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['spekld] [bj'uːtɪz] [leɪ] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kəʊzi] [nest] .
till six little speckled beauties lay huddled together in the cosy nest .
直到 六 小的 斑驳的 美女 躺 蜷缩着 一起 在 这 舒适 巢 .

直到六只身上长着斑点的小可爱依偎在舒适的巢穴里。

" [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['lænd.lɔːrdz] ['fæməli] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" Exactly the number of our landlord's family , " said she ,
" 确切地 这 数字 的 我们的 房东的 家庭 , " 说 她 ,

"正好是我们房东一家的人数，"她说。

['flʌfɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['feðər] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [egz] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðæt] ['truːli]
fluffing her feathers and gathering the eggs under her in that truly
蓬松 她 羽毛 和 采集 这 鸡蛋 在下面 她 在 那 真的
[dɪ'laɪtf(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] ['mʌðə(r)] [bɝdz] .
delightful fashion common to all mother birds .
愉快 时尚 常见的 到 全部 母亲 鸟类 .

她抖了抖羽毛，把鸟蛋聚拢在身下，这是所有母鸟都会有的非常可爱的举动。

“ [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] .
“ I am so glad .
“ 我 是 所以 高兴的 .

我太高兴了。

[ai][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [nems] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['beɪbiz]
I was greatly puzzled to know what names we should have given the babies
我 曾是 非常 困惑 到 知道 什么 姓名 我们 应该 有 给定 这 婴儿
[hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] . ”
had there been more than six . ”
有 那里 到过 更多的 比 六 . ”

我当时非常困惑，如果孩子超过六个，我们应该给他们取什么名字呢?

“ [ai]['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [ren] ,
“ I hadn't thought of that , ” admitted Mr . Wren ,
“ 我 之前没有 想法 的 那 , ” 承认 先生 . 鹪 ,

“我之前没考虑到这一点,”雷恩先生承认道。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][hæd; həd] [biːn] ['triːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [meit] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [wuː] [sɔːŋz]
who in his joy had been treating his mate to one of his fine wooing songs
WHO 在 他的 喜悦 有 到过 治疗 他的 伴侣 到 一 的 他的 美好的 求爱 歌曲
,
,
,

他欣喜若狂，正为他的伴侣献唱他最动听的求爱歌曲。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kəuks] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] ,
and at length coaxed her from the nest ,
和 在 长度 哄骗 她 从 这 巢 ,

最后，他哄着她从巢穴里出来。

“ [bʌt; bət][ai][deə(r)] [seɪ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [nemd] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]
“ but I dare say we would have named them after some of our
“ 但 我 敢 说 我们 会 有 命名 他们 后 一些 的 我们的
['relətɪvz] . ”
relatives . ”
亲属 . ”

“但我敢说，我们会用我们亲戚的名字来给它们命名。”

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [ə'sent] ['mɪsɪz] . [ren] , “ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [nemd] [wʌn]
“ Why , of course , ” assented Mrs . Wren , “ I certainly would have named one
“ 为什么 , 的 课程 , ” 同意 太太 . 鹪 , “ 我 当然 会 有 命名 一
['ɑːftə(r)][maɪ][dɪə(r)] ,
after my dear ,
后 我的 亲爱的 ,

“当然,”雷恩太太赞同道，“我肯定会用我亲爱的名字来命名一个。”

[breɪv] [pə'pɑː] .
brave papa .
勇敢的 爸爸 .

勇敢的爸爸。

['mɪsɪz] . [dʒɒn] [ren] [sez] [ðæt] [bɔɪz] [nemd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒ] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'veləp] [ɔːl]
Mrs . John Wren says that boys named after a great personage generally develop all
太太 . 约翰 鹪 说道 那 男孩们 命名 后 一个 伟大的 人士 一般来说 发展 全部
[ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] . ”
the qualities of that person . ”
这 品质 的 那 人 . ”

约翰·雷恩夫人说，以伟人名字命名的男孩通常会发展出该伟人的所有品质。

“ [əʊ] , [ɪn'diːd] ! ” [snɪft] ['mɪstə(r)] . [ren] ,
“ Oh , indeed ! ” sniffed Mr . Wren ,
“ 哦 , 的确 ! ” 嗅了嗅 先生 . 鹪 ,

“哦，的确如此！”雷恩先生轻蔑地说道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [nemd] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['njuːmərəs] [bruːd] [lɑːst] [jɪə(r)]
“ that was the reason she named one of her numerous brood last year
“ 那 曾是 这 原因 她 命名 一 的 她 很多的 幼虫 最后的 年
['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['rɑːskəli] ['neɪbə(r)] ,
after our rascally neighbor ,
后 我们的 赖皮 邻居 ,

“这就是她去年用我们那个淘气邻居的名字给她众多孩子中的一个命名的原因。”

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] , [ai] [prɪ'zjuːm] .
Mr . Jay , I presume .
先生 . 杰伊 , 我 估 .

我猜是杰伊先生吧。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [tɜːnd] [aʊt] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['rɑːskl] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][wɒz; wəz]
Certainly the youngster turned out as great a rascal as the one he was
当然 这 青少年 转向 出去 作为 伟大的 一个 恶棍 作为 这 一 他 曾是
[nemd] ['ɑːftə(r)] .
named after .
命名 后 .

这小子果然跟他同名的那个人一样，是个十足的淘气鬼。

” ['mɪsɪz] . [renz] [hed] ['feðər] [stʊd] [ɒn] [end] [æt; ət] [wʌns] .
” Mrs . Wren's head feathers stood on end at once .
” 太太 . 鹪鹩的 头 羽毛 站立 在 结尾 在 一次 .

“雷恩太太的头上的羽毛立刻竖了起来。”

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['tɑːtli] ,
“ For the life of me , ” she said tartly ,
“ 为了 这 生活 的 我 , ” 她 说 酸涩的 ,

“我怎么也想不到，”她尖刻地说。

“ [ai] ['kænɒt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [flai]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [ren] , [wen'evə(r)] [ai]
“ I cannot see why you always fly into a passion , Mr . Wren , whenever I
“ 我 不能 看 为什么 你 总是 飞 进入 一个 热情 , 先生 . 鹪 , 每当 我
['menʃ(ə)n] [dɪə(r)][pə'pɑː] ,
mention dear papa ,
提到 亲爱的 爸爸 ,

“我不明白为什么每当我提到亲爱的爸爸，你总是会如此激动，雷恩先生，”

[ɔː(r)]['mɪsɪz] . [dʒɒn] , [ɔː(r)][ɪn][fækt] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['relətɪvz] .
or Mrs . John , or in fact any of my relatives .
或者 太太 . 约翰 , 或者 在 事实 任何 的 我的 亲属 .

或者约翰夫人，或者实际上我的任何亲戚。

[ɪn'diːd] — [bʌt; bət] [ʃ] - [ʃ] !
Indeed — but sh - sh !
的确 — 但 什 - 什 !

确实如此——但是嘘！

[ðeəz; ðəz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbəz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .
There's one of our neighbors coming this way .
有 一 的 我们的 邻居 未来 这 方式 .

我们的一位邻居正朝这边过来。

[ai] ['verɪli] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
I verily believe it is ,
我 确实 相信 它 是 ,

我深信如此。

[əʊ] [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] — — ” [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] [rʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [təʊz] , [ænd; ənd] [kraɪd] [tʃi:t] ,
oh yes , it is , it is — — ” and Mrs . Wren wrung her toes , and cried cheet ,
哦 是的 , 它 是 , 它 是 — — ” 和 太太 . 鹪 拧干 她 脚趾 , 和 哭 猎豹 ,

哦，是的，是的——”雷恩太太扭动着脚趾，喊道：“切特！”

[tʃi:t] , [tʃi:t] , [ænd; ənd] [di:] , [di:] , [di:] ! [ɪn][ə; eɪ]['tru:li] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ə'lɑ:mɪŋ] ['mænə(r)] .
cheet , cheet , and dee , dee , dee ! in a truly anxious and alarming manner .
猎豹 , 猎豹 , 和 迪 , 迪 , 迪 ! 在 一个 真的 焦虑的 和 令人担忧 方式 .

发出“啾啾”和“滴滴滴”的声音，语气十分焦虑和惊恐。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[peɪdʒ] - .
Page 46 .
页 - .

第46页。

[li:st] ['bɪtən] . — [boʊ'tɔ:rəs] ['ɛksɪlɪs] .
LEAST BITTERN . — Botaurus exilis .
至少 卤水 . — 植物 流亡者 .

最少的苦味。——Botaurus exilis。

[reɪndʒ] — ['tempərət] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['prɒvɪnsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
Range — Temperate North America , from the British Provinces to the West Indies and South America .
范围 — 温带 北 美国 , 从 这 英国 省份 到 这 西方 印第斯 和 南 美国 .

分布范围——北美洲温带地区，从英属加拿大到西印度群岛和南美洲。

[nest] — [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['rʌʃɪz] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
Nest — In the thick rushes , along the edge of the water ,
巢 — 在 这 厚的 冲刺 , 沿着 这 边缘 的 这 水 ,

巢穴——在水边茂密的芦苇丛中，

['bendɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [grɑ:s] [ænd; ənd] ['plætɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [nest] ,
bending down the tops of water grass and plaiting it into a snug little nest ,
弯曲 向下 这 最高额 的 水 草 和 编织 它 进入 一个 舒适 小的 巢 ,

弯下水草的顶端，编成一个舒适的小窝，

[ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
about two or three feet above the water .
关于 二 或者 三 脚 多于 这 水 .

水面以上约两三英尺。

[egz] — [θriː] [ɔː(r)][faɪv] , [peɪl] ['bluːɪʃ] [ɔː(r)] ['griːnɪʃ] - [waɪt] .
Eggs — Three or five , pale bluish or greenish - white .
鸡蛋 — 三 或者 五 , 苍白 蓝蓝色 或者 绿绿色 - 白色的 .

鸡蛋——三枚或五枚，淡蓝色或绿白色。

[peɪdʒ] - .
Page 50 .
页 - .

第50页。

['bɔːldpeɪt] . — ['ɑːnəz][əˌmerɪ'kɑːnə] .
BALDPATE . — Anas americana .
秃顶 . — 安娜斯 美洲 .

秃头。—美洲金合欢。

[reɪndʒ] — [nɔːθ] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑːktɪk]['əʊʃ(ə)n] [saʊθ] [tuː; tə][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə]
Range — North America from the Arctic ocean south to Guatemala
范围 — 北 美国 从 这 北极 海洋 南 到 危地马拉
[ænd; ənd]['kjuːbə] .
and Cuba .
和 古巴 .

分布范围——北美洲，从北冰洋向南延伸至危地马拉和古巴。

[nest] — [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['mɑːrʃəz] , [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [wiːdz] , ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd]
Nest — On the ground in marshes , of grass and weeds , neatly arranged and
巢 — 在 这 地面 在 沼泽 , 的 草 和 杂草 , 整齐地 安排 和
['naɪsli] ['hɒləʊd] ;
nicely hollowed ;
很好 空心的 ;

巢——筑于沼泽地的草地和杂草中，排列整齐，内部凹陷良好；

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [laɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [daʊn] [ænd; ənd] ['feðər] [frɒm; frəm][ɪts] [əʊn] [brest] .
usually lined with the down and feathers from its own breast .
通常 衬里 和 这 向下 和 羽毛 从 它是自己的 胸部 .

通常内衬是它自身胸部的绒毛和羽毛。

[egz] — [eɪt] [tuː; tə] [twelv] , [ɒv; əv] [peɪl] [bʌf] .
Eggs — Eight to twelve , of pale buff .
鸡蛋 — 八 到 十二 , 的 苍白 增幅 .

鸡蛋——8至12枚，淡黄色。

[peɪdʒ] - .
Page 54 .
页 - .

第54页。

['pɜːp(ə)l] [fɪntʃ] . — [ˌkɑːr'pɒdəkəs][pɜːpjuər'jəs] .
PURPLE FINCH . — Carpodacus purpureus .
紫色的 雀 . — 卡波达克斯 紫红色的 .

紫雀。—Carpodacus purpureus。

['ʌðə(r)] [nems] : “ ['pɜːp(ə)l] ['grəʊsbiːk] , ”
Other names : “ Purple Grosbeak , ”
其他 姓名 : “ 紫色的 白蜡嘴雀 , ”

其他名称：“紫蜡嘴雀”

“ ['krɪmz(ə)n] [fɪntʃ] , ”
“ Crimson Finch , ”
“ 赤红 芬奇 , ”

“绯红雀”

“ ['lɪnɪt] .
“ Linnet .
“ 麻雀 .

“麻雀。

” [reɪndʒ] — ['iːstən] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , ['briːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['nɔːðən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['nɔːθwəd] .
” Range — Eastern North America , breeding from Northern United States northward .
” 范围 — 东 北 美国 , 选育 从 北方 团结的 各州 向北 .

“分布范围——北美东部，繁殖地从美国北部向北延伸。

[nest] — [ɪn] ['evərˌgrin] [ɔː(r)] ['ɔːtʃəd] [triːz] , [æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
Nest — In evergreens or orchard trees , at a moderate distance from the ground .
巢 — 在 常绿植物 或者 果园 树木 , 在 一个 缓和 距离 从 这 地面 .

巢穴——筑于常绿树或果树上，离地面有适中的距离。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [wiːd] - [stɔːks] , [bɑːk] - [strɪps] , ['ruːtlit] , [græs] , [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l] ['faɪbəz] , [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [heəz] .
Composed of weed - stalks , bark - strips , rootlets , grasses , all kinds of vegetable fibres , and lined with hairs .
由 的 杂草 - 茎 , 吠 - 条状物 , 根须 , 草 , 全部 种类 的 蔬菜 纤维 , 和 衬里 和 头发 .

由杂草茎秆、树皮条、根须、草、各种植物纤维组成，并衬有毛发。

[egz] — [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [griːn] , ['spɒtɪd] [wɪð] ['veri] [dɑːk] [braʊn] , ['tʃiːfli] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][end] .
Eggs — Four or five , of a dull green , spotted with very dark brown , chiefly about the larger end .
鸡蛋 — 四 或者 五 , 的 一个 乏味的 绿色的 , 斑 和 非常 黑暗的 棕色的 , 主要 关于 这 更大的 结尾 .

卵——四到五个，呈暗绿色，有深褐色斑点，主要集中在较大的一端。

[peɪdʒ] - .
Page 58 .
页 - .

第58页。

[red] - ['belid] ['wʊdpekə(r)] . — [mɛlənɛrps] [ˌkærə'laɪnəs] .
RED - BELLIED WOODPECKER . — Melanerpes carolinus .
红色的 - 肚子 啄木鸟 . — 黑热病 卡罗莱纳斯 .

红腹啄木鸟.—*Melanerpes carolinus.*

['ʌðə(r)] [neɪm] : “ ['zebrə] [bɜːd] .
Other name : “ Zebra Bird .
其他 姓名 : “ 斑马 鸟 .

别名：“斑马鸟”。

” [reɪndʒ] — ['iːstən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [west] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] , [saʊθ] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['teksəs] .
” Range — Eastern United States , west to the Rocky Mountains , south to Florida and Central Texas .
” 范围 — 东 团结的 各州 , 西方 到 这 洛基 山脉 , 南 到 佛罗里达 和 中央 德克萨斯州 .

“分布范围——美国东部，西至落基山脉，南至佛罗里达州和德克萨斯州中部。

[nest] — [ɪn] [həʊlz] [ɪn] [dɪ'keɪd] [triːz] , ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
Nest — In holes in decayed trees , twenty or thirty feet from the ground .
巢 — 在 孔 在 腐烂的 树木 , 二十 或者 三十 脚 从 这 地面 .

巢穴——位于腐烂树木的洞穴中，离地面二三十英尺。

[egz] — [fɔː(r)] [ɔː(r)] [sɪks] , ['glɒsi] [waɪt] .
Eggs — Four or six , glossy white .
鸡蛋 — 四 或者 六 , 光滑 白色的 .

鸡蛋——四枚或六枚，蛋壳呈亮白色。

[peɪdʒ] - .
Page 63 .
页 - .

第63页。

[sɔː] - [wet] [aʊl] . — - - .
SAW - WHET OWL . — Nyctale acadica .
锯 - 磨刀 猫头鹰 . — - - .

锯齿鸮.—Nyctale acadica.

['ʌðə(r)] [neɪm] : “ [ə'keɪdiən] [aʊl] .
Other name : “ Acadian Owl .
其他 姓名 : “ 阿卡迪亚人 猫头鹰 .

其他名称：“阿卡迪亚猫头鹰”。

” [reɪndʒ] — [həʊl] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ; ['briːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['mɪd(ə)l] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['nɔːθwəd] .
” Range — Whole of North America ; breeding from middle United States northward .
” 范围 — 所有的 的 北 美国 ; 选育 从 中间 团结的 各州 向北 .

“分布范围——整个北美洲；繁殖范围从美国中部向北扩展。

[nest] — [ɪn] [həʊlz] , [triːz] , [ɔː(r)] ['hɒləʊ] [trʌŋks] .
Nest — In holes , trees , or hollow trunks .
巢 — 在 孔 , 树木 , 或者 空洞的 树干 .

巢穴——在洞穴、树木或空心树干中。

[egz] — [fɔː(r)] [tuː; tə] ['sev(ə)n] , [waɪt] .
Eggs — Four to seven , white .
鸡蛋 — 四 到 七 , 白色的 .

鸡蛋——4至7个，蛋白。

[peɪdʒ] - .
Page 67 .
页 - .

第67页。

[blæk] [swɒn] . — ['sɪgnəs] [ætrətəs] .
BLACK SWAN . — Cygnus atratus .
黑色的 天鹅 . — 天鹅座 黑 .

黑天鹅.—Cygnus atratus.

[reɪndʒ] — [ɒ'streɪliə] .
Range — Australia .
范围 — 澳大利亚 .

分布范围——澳大利亚。

[nest] — [ɒn] [ə; eɪ] ['tʌsək] [ɪn'taɪəli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] .
Nest — On a tussock entirely surrounded by water .
巢 — 在 一个 簇草 完全 包围 经过 水 .

巢——筑于完全被水包围的草丛上。

[egz] — [tuː] [tuː; tə] [faɪv] .
Eggs — Two to five .
鸡蛋 — 二 到 五 .

鸡蛋——两到五个。

[peɪdʒ] - .
Page 71 .
页 - .

第71页。

['snəʊi] ['plʌvə(r)] . — [ɪ,dʒeɪə'laɪtɪs] - .
SNOWY PLOVER . — Aegialitis nivosa .
下雪的 鸻 . — 埃吉亚利蒂斯 - .

雪鸻。—Aegialitis nivosa。

[reɪndʒ] — ['westən] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [saʊθ] [tuː; tə] ['meksɪkəʊ] [ɪn] ['wɪntə(r)] , [bəuθ] [kəʊsts] [ɒv; əv]
Range — Western North America , south to Mexico in winter , both coasts of
范围 — 西 北 美国 , 南 到 墨西哥 在 冬天 , 两个都 海岸 的
['sentrəl] [ə'merɪkə] ,
Central America ,
中央 美国 ,

分布范围——北美西部，冬季南至墨西哥，中美洲东西海岸均有分布。

[ænd; ənd] [ɪn] ['westən] [saʊθ] [ə'merɪkə] [tuː; tə] ['tʃɪli] .
and in western South America to Chile .
和 在 西 南 美国 到 智利 .

以及南美洲西部的智利。

[nest] — [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Nest — On the ground .
巢 — 在 这 地面 .

巢穴——在地面上。

[egz] — [θriː] , [graʊnd] ['kʌlə(r)] , [peɪl] [bʌf] [ɔː(r)] [kleɪ] ['kʌlə(r)] , [mɑːkt] [wɪð] ['blækɪʃ] - [braʊn]
Eggs — Three , ground color , pale buff or clay color , marked with blackish - brown
鸡蛋 — 三 , 地面 颜色 , 苍白 增幅 或者 黏土 颜色 , 标记 和 黑褐色 - 棕色的
[spɒts] , [smɔːl] ['splæʃɪz] [ænd; ənd] [faɪn] [dɑːts] .
spots , small splashes and fine dots .
地点 , 小的 水花 和 美好的 点 .

蛋——三个，底色为淡黄褐色或粘土色，带有黑褐色斑点、小泼溅和细点。

[peɪdʒ] - .
Page 75 .
页 - .

第75页。

['lesə(r)] ['preəri] [hen] . — [,tɪmpə'nuːkəs] - .
LESSER PRAIRIE HEN . — Tympanuchus pallidicinctus .
较少 草原 母鸡 . — 鼓膜 - .

小草原鸡.—Tympanuchus pallidicinctus.

[reɪndʒ] — ['iːstən] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] ,
Range — Eastern edge of the Great Plains ,
范围 — 东 边缘 的 这 伟大的 平原 ,

分布范围——大平原东部边缘

[frɒm; frəm] ['westən] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['sʌðən] ['teksəs] ['nɔːθwəd] [θruː] ['ɪndiən] ['terətri]
from western and probably southern Texas northward through Indian Territory
从 西 和 大概 南部 德克萨斯州 向北 通过 印度 领土
[tuː; tə] ['kænzəs] .
to Kansas .
到 堪萨斯州 .

从德克萨斯州西部，可能还有南部，向北穿过印第安领地到达堪萨斯州。

[nest] — [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [θɪk] ['preəri] [grɑːs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ɒn]
Nest — On the ground in thick prairie grass , and at the foot of bushes on
巢 — 在 这 地面 在 厚的 草原 草 , 和 在 这 脚 的 灌木丛 在

[ðə; ði] ['bærən] [graʊnd] ;
the barren ground ;
这 荒芜 地面 ;

巢——筑于茂密的草原草丛中，或贫瘠地面的灌木丛底部；

[ə; eɪ] ['hɒləʊ] [skrætʃt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] ['speərɪŋli] [laɪnd] [wɪð] [græs] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
a hollow scratched out in the soil , and sparingly lined with grasses and a
一个 空洞的 刮痕 出去 在 这 土壤 , 和 少量地 衬里 和 草 和 一个

[fjuː] ['feðər] .
few feathers .
很少 羽毛 .

泥土中挖出的一个小坑，里面稀疏地铺着一些草和几根羽毛。

[egz] — [eɪt] [tuː; tə] [twelv] , ['tɔːni] [braʊn] .
Eggs — Eight to twelve , tawny brown .
鸡蛋 — 八 到 十二 , 黄褐色 棕色的 .

鸡蛋——8至12个，黄褐色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神